

## Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuelo SAN MATEO

### *Tiebiebetcöhua de totieJesucristo*

<sup>1</sup> Nönca tlapoale de tiebiebetcöhua de Jesucristo, öque iloac iconie David, hua iconie Abraham.

<sup>2</sup> Abraham oyeya tajtle de Isaac, hua Isaac oyeya tajtle de Jacob, hua Jacob oyeya tajtle de Judá hua noche icnihua. <sup>3</sup> Hua Judá oyeya tajtle de Fares hua Zara, hua innöntzi de yejua yaja Tamar. Hua Fares oyeya tajtle de Esrom, hua Esrom oyeya tajtle de Aram. <sup>4</sup> Hua Aram oyeya tajtle de Aminadab, hua Aminadab oyeya tajtle de Naasón, hua Naasón oyeya tajtle de Salmón. <sup>5</sup> Hua Salmón oyeya tajtle de Booz, hua inöntzi Booz yaja Rahab. Hua Booz oyeya tajtle de Obed, hua inöntzi Obed yaja Rut. Hua Obed oyeya tajtle de Isaí. <sup>6</sup> Hua Isaí oyeya tajtle de inu rey David.

Hua David oyeya tajtle de Salomón, hua inöntzi Salomón yaja öque oyeya isohua de Urías. <sup>7</sup> Hua Salomón oyeya tajtle de Roboam, hua Roboam oyeya tajtle de Abías, hua Abías oyeya tajtle de Asa. <sup>8</sup> Hua Asa oyeya tajtle de Josafat, hua Josafat oyeya tajtle de Joram, hua Joram oyeya tajtle de Uzías. <sup>9</sup> Hua Uzías oyeya tajtle de Jotam, hua Jotam oyeya tajtle de Acaz, hua Acaz oyeya tajtle de Ezequías. <sup>10</sup> Hua Ezequías oyeya tajtle de Manasés, hua Manasés oyeya tajtle de Amón, hua Amón oyeya tajtle de Josías. <sup>11</sup> Hua Josías oyeya tajtle de Jeconías hua icnihua, cuöc uyajque inu israelitas de priesos ompa Babilonia.

<sup>12</sup> Hua sötiepa de cuöc uyajque ca Babilonia, Jeconías omochi tajtle de Salatiel, hua Salatiel oyeya tajtle de Zorobabel. <sup>13</sup> Hua Zorobabel oyeya tajtle de Abiud, hua Abiud oyeya tajtle de Eliaquim, hua Eliaquim oyeya tajtle

de Azor. <sup>14</sup> Hua Azor oyeya tajtle de Sadoc, hua Sadoc oyeya tajtle de Aquim, hua Aquim oyeya tajtle de Eliud. <sup>15</sup> Hua Eliud oyeya tajtle de Eleazar, hua Eleazar oyeya tajtle de Matán, hua Matán oyeya tajtle de Jacob. <sup>16</sup> Hua Jacob oyeya tajtle de Josie, öque uya inömec María öque tietlöcatele Jesús, öque tietucöyutejqque Cristo.

<sup>17</sup> Ejqueu cate catorce generaciones desde Abraham hasta David, hua nuyejque cate catorce generaciones desde David hasta cuöc uyajque ca Babilonia, hua nuyejque cate catorce generaciones desde cuöc uyajque ca Babilonia hasta cuöc otlöcatihuac Cristo.

### *Quiene otlöcatihuac Jesucristo*

<sup>18</sup> Ejqueyi uya quiene ca otlöcatihuac Jesucristo. Oyeya sente sisehuantu itucö María öque sötiepa uyesquea tienönajtzi. Yaja hua Josie ye omocomprometierojque para monömectisque. Pero antes de mosietelisque, María omoutztlöle por medio de Espíritu Sönto. <sup>19</sup> Hua Josie, öque uyesquea inömec, yectec tlöcatl oyeya, hua amo oquenequeya quepejpinöjtis. Por inu oquepensöro quecajcöhuas sa ichtacajtzi. <sup>20</sup> Hua cuöc yaja quepensörojtaya ini nönca söstantle, ohuöla sente öngel tli cualtitlanque Tlöcatzintle. Inu öngel moniexite ipa icochtiemequeles Josie, hua oquelfe:

—Josie, öque teca teiconie David, amo xomomajte para tecönas María mosohua. Pues inu peltzintle tli quetlöcatelis, de Espíritu Sönto icaca. <sup>21</sup> Hua quetlöcatelis peltzintle oquechtle, hua tectucöyutis\* Jesús, ipampa yaja quemöquextis ipuieblo de itlajtlacul.

<sup>22</sup> Noche ini nönca opasöre para ma mochihua tli oquejtojqque Tlöcatzintle por icamacopa tlayulepante:

<sup>23</sup> Xequajtacö, que sisehuantu moutztlölis,

---

\* 1:21 “Jesús” quejtusneque “Tiemöquextiöne” ca hebreo.

hua quetlōcatelis sente peltzintle oquechtle,  
 hua yejua quecuitisque Emanuel,  
 que quejtusneque: Deus iloac ca tejua.

<sup>24</sup> Cuōc otlachix Josie de ipa icocheles, oquechi san  
 quiene ca oquenahuate inu öngel de Tlōcatzintle. Oque-  
 sele isohua María, <sup>25</sup> pero amo itlac omotiecac hasta  
 senamo oquetlōcatele peltzintle hua oquecuite Jesús.

## 2

### *Quiene tietlajpaluto tlajmatque*

<sup>1</sup> Otlōcatihuac Jesús ipa puieblo de Belén ipan tlöle de  
 Judea cuōc oyeya rey yaja Herodes. Hua ohuöläjque seque  
 tlajmatque noso magos desde ca cōne quisa tunale hasta  
 por inu ciudad de Jerusalén. <sup>2</sup> Hua oquejtojque:

—¿Cōne icaca inu peltzintle tli otlōcat para iyes rey de  
 joriojte? Pues isitlal otequejtaque desde ca ompa ca cōne  
 quisa tunale, hua otehuöläjque otecmabesutico.

<sup>3</sup> Hua cuōc oquecac ini nōnca inu rey Herodes, omote-  
 quepacho lalebes, hua noche giente de Jerusalén nuye-  
 jque motequepachojque. <sup>4</sup> Hua oquensentlöle noche  
 jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme tli  
 quemachtioya teotlajtule ca inu puieblo. Hua oquentla-  
 jtlane cōne noso tlōcates inu Cristo öque Deus oquixpe-  
 jpenque. <sup>5</sup> Hua yejua oquelfejque:

—Tlōcates ipa puieblo de Belén ca necö ipan tlöle de  
 Judea. Pues ejqueu tlajcuelulpanca por inu tlayulepante:

<sup>6</sup> Taja, Belén de inu tlöle de Judea, amo lalebes tetzitze-  
 quetzi tecaca intzölö tlötlajtoönejme de Judá;  
 pues de taja quisas sente tlayecönque, tli quemixutis hua  
 quentlacualtis nopuieblo Israel.

<sup>7</sup> Yecuöquenu Herodes sa ichtajcajtzi oquemennutz  
 inu magos, hua oquentlajtlane exactamente quiejquech

tunalte quepeaya desde que onies inu sitlale. <sup>8</sup> Sötiepa oquentitla ca Belén, hua oquemelfe:

—Xeyöcö ompa, hua xetlajtlancö ca nobeyo por inu peltzintle. Hua sötiepa de cuöc ye nenqueniextejque, xeniachmacheistique, para nuyejque naja neyös necmabesutiti.

<sup>9</sup> Hua yejua, cuöc oquecajque inu rey, uyajque. Hua necö inu sitlale tli oquejtaque cöneca quisa tunale, oquenyecöntöya hasta cuöc aseto, hua omoquetz icpac cöne oyeya peltzintle. <sup>10</sup> Hua cuöc oquejtaque sitlale, oquepexque lalebes bieye pöquelestle. <sup>11</sup> Hua ocalajque ipan chöntle, hua oquejtaque peltzintle ca inöntzi María. Hua omotlancuöquetzque, hua oquemabesutejque. Hua ocönque de inricojyu, hua oquemacaque tietlöcolestle de oro, hua copale, hua pajtle pateyo que itucö mirra. <sup>12</sup> Hua Deus oquennahuatejque ipa incochtiemequeles ma ayecmo yöcö ca itlac Herodes. Entunses uyajque para ca inchö ca pa ocsente ojtle.

### *Quebicaque peltzintle Jesús pa Egipto*

<sup>13</sup> Hua cuöc uyajque yejua, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle hua omoniexte ipa incochtiemequeles Josie. Oquelfe:

—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xecholo pa Egipto. Hua ompa xeya hasta senamo naja temetzelfis. Pues inu Herodes quetiemus peltzintle para quemectis.

<sup>14</sup> Hua cuöc yaja otlachix, ucö peltzintle ca tiehua inöntzi ca yohuale, hua uyajque ca Egipto. <sup>15</sup> Hua ompa oyejyeya hasta senamo omec Herodes. Ini nönca opasöre para ma mochihua tli oquejtojque Tlöcatzintle por icamacopa tlayulepante, cuöc oquejto: “Nectzajtzele noConie ma quisa de Egipto”.

*Herodes tlamandöro ma quenmejmecticö pelantzetzí*

<sup>16</sup> Yecuöquenu Herodes omomacac cuenta de que inu magos omoburlörojque de yaja. Entunses ocialö lalebes, hua otlatitla ma quenmejmecticö noche pelantzetzí oquechte tli cate ipa Belén hua noche puieblos tli ca ompa cate. Otlamandöro ma quenmejmecticö tli quepeaya desde ume xebetl para ca tlatzintla, según quiene oquemat de quiejquech tiempo quepeaya de que inu magos oquejtaque inu sitlale. <sup>17</sup> Ejqueu omochihuaco tli oquejto tlayulepante Jeremías:

<sup>18</sup> Ocaquestec sente tosquetl ipan Ramá,  
meyac chuquelestle hua tzajtzelestle.

Yaja Raquel quenchuqueliöya ipelhua,  
hua amo quenequeya moyulölis, ipampa ye omejmejqe.

<sup>19</sup> Cache cuöc ye omec Herodes, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle, hua omoniexte ipa icochtiemequeles Josie ompa Egipto. <sup>20</sup> Oquelfe:

—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xebeya ipan tlöle de Israel. Pos ye omejmejqe niecate tli quetepotztocaya peltzintle para quemectisque.

<sup>21</sup> Yecuöquenu yaja omie, hua ucö peltzintle ca tiehua inöntzi, hua ohuölajque ca ipan tlöle de Israel. <sup>22</sup> Hua cuöc oquecac que Arquelao tlajtojcötejteca ipa Judea itlacopa Herodes itajtzi, omomajte iyös ompa. Hua ocsajpa Deus quenahuatejqe ipa icochtiemequeles, para ma beya ca estado de Galilea. <sup>23</sup> Ejqueu uya, hua onemeto ipa sente puieblo itucö Nazaret. Noche inu opasöre para ma mochi-hua tli oquejtojqe tlayulepantejqe, pues oquejtojqe que Cristo tietucöyutisque nazareno.

### 3

*Xohuö Bautista tlanunutzaya*

<sup>1</sup> Hua ipa inu niecate tunalte ohuöla Xohuö Bautista (quejtusneque Tlacuötiequiöne). Hualtlanunutzöya ipa inu pörtes de Judea cöne nionöque chönte.

<sup>2</sup> Cualejtojtöya:

—Xomoyulcuepacö, ipampa ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac.

<sup>3</sup> Pues de ini nönca Xohuö Deus otlajtlajtuluc por icamacopa inu tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtzeya ompa cöne nionöque chönte,

hua quejtoöya: “Xecyejyectlölicö tieojfe Tlöcatzintle. Xecmejmelöhuacö tieojfe, pues ye miero axihuaqui”.

<sup>4</sup> Quepeaya Xohuö itlaquie de itojmeyo de camello, hua motlajcoilpejtaya ca sente cuetlaxpöxajtle. Hua itlacual oyeya yaja chapolte hua nectle de cormiena tli onca ca caltienco. <sup>5</sup> Hua quisaya ca yaja noche giente de inu ciudad de Jerusalén hua de noche tlöle de Judea, hua de noche inu locör tli ica itech inu ötlactle de Jordán. <sup>6</sup> Hua cuöc moyulcuiöya de intlajtlacul, entunses quencuötiequiöya Xohuö ipa inu ötlactle de Jordán.

<sup>7</sup> Hua cuöc oquemejtac yaja meyactie de \*fariseos ca tiehua saduceos tli ohuölöya para mocuötiequisque, quemelfiöya:

—¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Öque onemiechmachte nenchulusque de ipa inu cualönelestle de Deus tli huölös nemopa? <sup>8</sup> Xecchihuacö noso söstantle tli conbenierebe quechihuas öque de melöhuac ye omoyulcuc. <sup>9</sup> Hua amo xecpensörojtacö nemojtecopa que yaja Abraham icaca nemotajtzi hua que por inu nencate cuale. Pues naja nemiechelfea que Deus cuale quenchiualtisque ini

\* 3:7 Fariseos hua saduceos oyejyeya ume grupos de inu religión de joriojte. Saduceos quepensöroöya que mimejque amo yulebesque. Xomojtelicö Hch. 23.6.

nöncate teme ma mochihuacö ipelhua Abraham. <sup>10</sup> Öxö, pues Deus ye miero quenpojpulusque tli amo quechihua tlin cuale. Icaca quiename tlö sente öcha ye intzintlanca cuajme; hua noche cuabetl tli amo quietemaca ifruto cuale, motzintequés hua motlajcales ijtec tletzintle.

<sup>11</sup> 'Naja por nopörte nemiechcuötiequea ca ötzintle ipampa nemoyulcuepa. Pero ocsie tlöcatl biloatz sötiepa de naja, öque cache quepealo meyac checöhuallestle que naja. Naja amo necmeresieroa nion para necbicas tiecacua. Yejuatzi nemiechcuötiequisque ca Espiritu Sönto hua ica tletzintle. <sup>12</sup> Yejuatzi iloac quiename sente tlöcatl tli ye miero piehuas para quetzetzelus trigo. Hua quebicas inu trigo tli chepöhuac para ma iye ijtec bescomatl, pero inu itlasolyo quexutlaltisque ijtec inu tletzintle tli ayec siebe.

### *Xohuö tiecuötieque Jesús*

<sup>13</sup> Yecuöquenu ohualiloac Jesús de ipa Galilea para cöne icaca Xohuö itlac inu ötlactle de Jordán. Ohualiloac para ma tiecuötieque Xohuö. <sup>14</sup> Cache Xohuö amo quenequeya. Quejtoöya:

—Naja cache cuale necnesesitöroa ma xeniechmocuötiequele tejuatzi. ¿Tlica noso cache tejuatzi noca tomobica?

<sup>15</sup> Pero Jesús onöhuatihuac hua oquelfeque:

—Xejcöhua öxö ma tecchihuacö ini nönca, pues ejqueu conbenierebe ma tecchihuacö noche lo que tli icaca yectec.

Yecuöquenu Xohuö omoconformöro hua otiecuötieque. <sup>16</sup> Hua Jesús, sötiepa de cuöc necuötiequiluc, sa nima oquixoac de ijtec ötzintle. Entunses omotlapo elfecac tiepa yejuatzi, hua oquejtaque tieEspiritu de Deus que hualtemoöya quieme sente

palumax tiepa yejuatzi. <sup>17</sup> Hua ocaquestec sente tlajtule ipa elfecac. Quejtoöya:

—Yaja ini nönca noConie, öque nectlasojtla. Ica yaja necpea meyac pöquelestle.

## 4

### *Diöblo tieyulmajmötocac Jesús*

<sup>1</sup> Yecuöquenu Espíritu Sönto tiebicaluc Jesús ca ompa cöne nionöque chönte para ompa tieyulmajmötocas inu Diöblo. <sup>2</sup> Hua cuöc amo otlacualuc cuarenta tunale hua cuarenta yohuale, sötiepa oteosebihuac. <sup>3</sup> Hua cuöc oaseto inu tieyulmajmötocane, otieyelfe:

—Tlö teca teiconie Deus, xequejto ma ini nöncate teme ma mocuepacö pöntzi.

<sup>4</sup> Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquelfeque:

—Tlajcuelulpanca:

Amo sa ca pöntzi cuale nemes sente tlöcatl, cache quenesesitöroa de noche tlajtule tli quisa tiecamapantzinco Deus.

<sup>5</sup> Yecuöquenu Diöblo otiepanulte ipa inu ciudad de Deus, que yaja Jerusalén, hua tietlejcabe hasta icuayuluc teopantle. <sup>6</sup> Hua otieyelfe:

—Tlö tecaca teiconie Deus, xomocajcöhua hasta tlölpa. Pues ejqueyi tlajcuelulpanca: Cualentitlanesque tieöngeles por mopampa, hua metzajcoquesque ca inmöhua, para que ejqueu mocxehua amo moteputlamesque ica teme.

<sup>7</sup> Jesús oquelfeque:

—Pues nuyejque tlajcuelulpanca: “Amo xetietantiöro Tlöcatzintle moDeus para abier tlö cuale quechihuasque”.

<sup>8</sup> Ocsajpa Diöblo tiebica hasta icpac sente tepietl bieye, hua tieyejtete noche reinos hua naciones de tlöltecpactle, hua noche incualniexteles. <sup>9</sup> Hua otieyelfe:



—Noche ini nönca temetzmacas tlö nixpa tomot-lancuöquetzas hua teniechmabesutis.

<sup>10</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xebeya, Satanás, ipampa tlajcuelulpanca: Yejuatzi Tlöcatzintle moDeus tetiemabesutis, hua sa yejuatzi tietequepanus.

<sup>11</sup> Yecuöquenu Diöblo tiecöjtie. Entunses oaseco öngesles hua tietequepanoöya.

*Jesús quepiehualtejqe tieteque ipa Galilea*

<sup>12</sup> Sötiepa Jesús oquecajqe que Xohuö ye oquetzajtza-jqe ipan cörsel. Entunses Jesús onecuepaluc ca inu tlöle de Galilea. <sup>13</sup> Hua oquixoac de Nazaret, hua onemoaco ipa sente puieblo itucö Capernaum, que icaca itienco ötiescatl, cöne ica itlamejyo de inu tlöle de Zabulón hua de Neftalí. <sup>14</sup> Ejqueu opasöre para ma mochihua tli oquejto inu tlayulepante Isaías. Pues oquejto:

<sup>15</sup> Inu tlöle de Zabulón, hua inu tlöle de Neftalí, ojtle tli pano itienco ötiescatl, ca nie löro de Jordán, tlöle de Galilea cöne chajchönte meyactie tli amo cate de topuieblo.

<sup>16</sup> Noche inu giente tli yejyehuataya ca tlajtlayohuaquelestle pa inyulo oquejtaque bieye tlanixtelestle, hua tli yejyehuataya ipa inu locör de tlayohuaquelestle de mequelestle, tlöbile oquentlanixtele.

<sup>17</sup> Desde cuöquenu opiehualuc Jesús para tlanunutzalus, hua quejtuloöya:

—Xomoyulcuepacö, ipampa ye ajaseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac.

*Jesús oquennutzque nöbe pescadurte*

<sup>18</sup> Hua nejnemoatenemeya Jesús itlac ötiescatl de Galilea. Oquemejtaque unte icnijte: Semu, öque nuyejque mocuitea Piero, hua Andrés icni. Quetlajcaleya tarröya

ijtec ötiescatl, pues yejua oyejyeya pescadurte. <sup>19</sup> Hua oquemelfejque:

—Xeniechtocacö, hua nemiechchihualtis nenyisque nenpescadurte de tlöca.

<sup>20</sup> Yejua sa nima oquecöjtiejque intarröya, hua tietocaque. <sup>21</sup> Hua cuöc opanoac de ompa oquemejtaque oc unte icnijte: yaja Jacobo, iconie Zebedeo, ca tiehua icni itucö Xohuö. Yejua oyejyeya ipan börco ca tiehua intajtzi, hua quenyeyectlöliöya intarröyajua ye otlajtlatzcotu. Hua yejuatzi quennutzque. <sup>22</sup> Hua sa nima quecöjtiejque inu börco ca tiehua intajtzi, hua tietocaque.

*Jesús quenmachtejque hua quenpajtejque meyac giente*

<sup>23</sup> Hua biloatenemeya por noche inu tlöle de Galilea, hua otlamachtiloöya ipan inteopancuconehua de yejua. Tlanunutzaloöya de inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro. Hua otlapajtilutöya de noche cocolestle hua de noche tiecoco tli quepeaya giente. <sup>24</sup> Hua caquesteya tieyectieniehuales ipa noche inu tlöle de Siria. Hua giente tiehualaquelejque noche tlin cocolesyojque, tli quepepeaya de noche söstantle cocolestle, hua tli quepepeaya demunios, hua tli lucojte hua tli cojcultzetzi. Hua yejuatzi oquenpajtiloöya. <sup>25</sup> Hua otietocaya meyac giente de inu tlölte de Galilea hua de Decápolis hua de inu ciudad de Jerusalén, hua de inu tlöle de Judea, hua de ca nie löro de inu ötlactle de Jordán.

5

*Jesús tlamachtiluc ipan tepietl*

<sup>1</sup> Hua cuöc oquejtaque inu meyac giente, otlejcoac ipan tepietl, hua ompa netlöliuc. Hua omopachojque tietlac tiemachtejcöhua. <sup>2</sup> Hua yejuatzi oquetlapojque tiecamac hua quenmachtejque.

*Öquemeju cuale imicnupel*

Oquejtojqe:

<sup>3</sup>—Cuale imicnupel tli momachelea porubejte ipa inyulo, pos yejua quepejpea pörte cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.

<sup>4</sup> 'Cuale imicnupel tlin chojchuca, pos yejua moyulölisque.

<sup>5</sup> 'Cuale imicnupel tli modominöroa cuale hua amo papasolte, pues yejua mohuöxcatisque inu tlöle tli Deus queprometierojque.

<sup>6</sup> 'Cuale imicnupel tli lalebes queneque yesque yecteque, quiename cuöc öque teosebe hua ömeque. Pues yejua ixbesque.

<sup>7</sup> 'Cuale imicnupel tli tlaicnuyejta, pos Deus quemicnuejtasque yejua.

<sup>8</sup> 'Cuale imicnupel tli chepöjtecate ipa inyulo, pos yejua tieijtasque Deus.

<sup>9</sup> 'Cuale imicnupel tli quechihua siebelestle entre tli moponieroa, pos yejua mocuitisque tiepelhua de Deus.

<sup>10</sup> 'Cuale imicnupel niecate tli ocseque quentepotztoca porque yejua cate yecteque, pos yejua quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.

<sup>11</sup> 'Cuale nemocnupel cuöc giente nemiechpöpöca, hua nemiechtepotztoca, hua cuöc nemoca tlajtoa de noche tlin amo cuale ca istlacatlajtule, hua ejqueu nemiechchibelea porque nenniechtoca. <sup>12</sup> Xepajpöquecö hua xecpeacö meyac pöquelestle, ipampa inu premio tli nenqueselisque ompa elfecac cache bieye iyeyes. Pues ejqueu nuyejqe quentepotztocaque inu tlayulepantejqe tli cachtu ohuölajque que nemejua.

*Nemejua nencate quiename yestatl hua tlöbile*

<sup>13</sup> 'Nemejua nencate quiename nenestatl para tlöltecpactle. Hua tlö yestatl mocuepas öbielec, ¿tli ica

mopoyelis? Ayecmo serbirebes para niontle, tlöcamo sö para motlajcalis ca queyöhuac ma ipa moquejquetzacö giente.

<sup>14</sup> Nemejua nencate quiename nentlöbile de tlöltec-pactle, quiename sente ciudad tli icaca ipa sente tepietl hua abele mojoyönas. <sup>15</sup> Nuyejque ica melöhuac que amo moxutlaltea sente cantil para öque quetlölis itzintla sente almu. Cache öque quetlölea ipa sente canteliero, hua ejqueu quentlaniextlea noche tli cate ipan chöntle. <sup>16</sup> Pues ejqueu ma tlaniexte nemotlöbil imixtla noche giente, para ma quejtacö tlin cuale nemotlachihual, hua ma tiemabesuticö nemoTajtzi öque elfecac iloac.

### *Jesús tlamachtilo de quiene icaca inu ley*

<sup>17</sup> Amo xecpensörucö que naja nehuöla para necxex-etunis inu ley de Moisés nimpör lo que oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Amo onehuöla para netlaxexetunico, cache onehuöla para nejcumpliruco. <sup>18</sup> Pues nemiechelfea, que de melöhuac hasta senamo tlames elfecac hua tlöltec-pactle, nion sente lietra, por mös tzitzequetzi oyene, amo polebes de ipa inu ley, tlöcamo mochihuas noche söstantle tli ompa tlajcuelulpanca. <sup>19</sup> Por inu tlö canajyeca amo queneltocas sente mandamiento de inu ley, por mös tzitzequetzi oyene, hua tlö ejqueu quenmachtis ocseque giente para amo queneltocasque, inu tlöcatl lalebes tzitzequetzi iyés ompa cöne Deus tlamandöruro. Cache tlö canajyeca quechihuas hua tlamachtis inu mandamiento, yaja momajtas bieye ompa cöne Deus tlamandöruro. <sup>20</sup> Pues nemiechelfea que tlö quejtus nemoyectlachihual amo iyés cache cuale que lo que tli quechihua inu fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule, amo nencalaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque cualöne*

<sup>21</sup> 'Ye nenquemajmate que omojto ca tobiebetcöhua: "Amo xetlamecte", hua: "Tlö canajyeca tlamectea ica en peligro de que quecuntenörusque tlajtoönejme de ipuieblo". <sup>22</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca cualönes ica icni, ica en peligro de que quecuntenörusque tlötlajtoönejme del puieblo. Hua öque quelfis icni: "Raka" (quejtusneque Tunto), ica en peligro para quecuntenörusque inu tlajtoönejme del cubierno. Hua öque quelfis icni: "Taja sie tiro tetunto", ica en peligro de que iyös ipa tlecale. <sup>23</sup> Por inu, cuöc tejcualecas bentle ipa ajtöl, hua ompa tequelnömeques que mocni quepea canajyetla ca taja, <sup>24</sup> pues ompa xejcöjtiehua bentle ixpa ajtöl, hua xebeya ca mocni, hua cachtö xomotlapojpolficö. Entunses sötiepa xehuöla hua xejcuetlabilte inu bentle. <sup>25</sup> Mientras teya pa ojtle ca moenemigo sa nima xecnunutza hua xomotlöle de acuerdo ca yaja; amo cana mochihuas que moenemigo metzmöctis ica tlajtoöne, hua tlajtoöne metzmöctis ica cörseliero hua metzcalaquis ijtec cörsel. <sup>26</sup> Melöhuac temetzelfea, que amo tequisas de ompa hasta senamo tectlaxtlöhuas hasta inu sölültimo quinto de tli tectietlabiquelea.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajtlacoa ca sohuatl*

<sup>27</sup> 'Nenquemate que omojto: "Amo tecalaques ca isohua ocsente". <sup>28</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca sa quejta sente sohuatl para quixeliebis, pues ipa iyulo ye tlajtlacojteca ca inu nieca sohuatl. <sup>29</sup> Ca inu, tlö quejtus mixtelolo de ca momöyecmö metzchihualtea tetlajtlacus, xejcopina, hua xectlajcale de taja. Pos cache metznömeque ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcamo que noche mocuierpo quetlajcalesque ijtec

tlecale. <sup>30</sup> Hua tlö quejtus momöyecmö metzchihualtea tetlajtlacus, xectejteque, hua xectlajcale de taja. Cache metznömeque ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcama que noche mocuierpo quetlajcalesque ijtec tlecale.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque mosohuacajcöhua*

<sup>31</sup> Nuyejque omojto: “Öque quecajcohua isohua, ma quemaca ömatl de necajcohualestle”. <sup>32</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca quecajcohua isohua hua amo quechihua porque isohua otlajtlaco ca ocsente tlöcatl, cache quechihua por ocseque söstantle, yaja quechihualtea que isohua tlajtlacus. Hua öque mosohuajtis ca inu sohuatl tli inömec quecajco, yaja tlajtlacoa porque inu sohuatl ye quepea inömec, mös amo quepexteca.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajuröroa noso quejtoa “¡Paltzinco!”*

<sup>33</sup> Nuyejque nenquemate que omojto ca tobiebetcöhua: “Amo xequejto ¡Cabelele paltzinco! ica istlacatelestle”, hua: “Cuöc tetieprometierfis Deus canajyetla, xejcumpliro”. <sup>34</sup> Cache naja nequejtoa: Ayec canajquiema amo xequejtucö “¡Cabelele paltzinco!” Nimpör amo xetlajurörucö por elfecac, ipampa ica quiename tietrono de Deus, hua tlö ejqueu nenquechihuasque ica iguöl quiename tlö nenquejtoöne “¡Cabelele paltzinco!” <sup>35</sup> Nimpör amo xetlajurörucö por tlöltecpactle, ipampa yaja ica quiename cöne quesiebilö tieicxehua. Nimpör amo xetlajurörucö por Jerusalén, pues yaja ica tieciudad de inu Rey bieye, que yejuatzi iloac Deus. Tlö nentlajurörusque por nöncate söstantle ica iguöl quieme tlö nenquejtoöne “¡Cabelele paltzinco!”, noso “¡Por Deus!” <sup>36</sup> Nuyejque amo xetlajuröro por motzonteco ipampa abele tecchihuas sente motzo ma iye istöc hua ocsente capotztec. <sup>37</sup> Cache cuale ma ejqueyi iye nemotlajtul: que cuöc nenquejtoa

“Quiema”, ma iye quiema, hua cuöc nenquejtoa “Amo”, pos ma iye amo. Pos amo cuale ica öque quesölultis tlajtule.

*Majcamo tejcuajnömequecö cuöc canajyeca tiechhibelea amo cuale*

<sup>38</sup> 'Ye nenquemate que omojto ejqueyi: “Tlö canajyeca quixcopina ocsente, xequixcopinacö yaja nuyejque, hua tlö quetlancochcopina, xectlancochcopinacö yaja nuyejque”. <sup>39</sup> Cache naja nemiechelfea: Amo xejcuajnömequecö tlö canajyeca queneque nemiechchibelis tlin amo cuale. Cache tlö quejtus metzmaca ipa moxöyac de momöyecmö, xomocuepa para ma metzmaca nuyejque de ocsie löro. <sup>40</sup> Hua tlö canajyeca queneque metzbicas ca tlajtoönejme para metzcuejcuclis mocamixa, xecmaca nuyejque mosaröpe. <sup>41</sup> Tlö canajyeca queneques metzchihualtis para tetlamömajtös sie kilómetro ca yaja, pos xebeya ume kilómetro ca yaja. <sup>42</sup> Öque metztlajtlanelis canajyetla, xecmaca, hua öque queneques motlacuis canajyetla de taja, amo xectzacuele.

*Ma tequentlasojtlacö toenemigos*

<sup>43</sup> 'Ye nenquemate que omojto: “Xectlasojtla motlöcaicni, hua xectlajyelejta moenemigo”. <sup>44</sup> Cache naja nemiechelfea: Xequentlasojtlacö nemoenemigos, hua xomotlajtlötlajticö por niecate tli nemiechtepotztoca. <sup>45</sup> Pues ejqueu nieses que melöhuac nencate nentiepelhua de nemoTajtzi öque iloac elfecac. Pues yejuatzi quechihualo ma quisa tunale impa tlin amo cualteque hua tlin cualteque, hua ma queyabe impa tli yectequ hua tli amo yectequ. <sup>46</sup> Pues tlö nenquentlasojtlasque sa öque nemiechtlasojtla, ¿tli tlaxtlöbible nenquepeasque ompa elfecac? ¿Amo nuyejque ejqueu quechihua inu tlanechecoque hua ocseque amo cualteque? <sup>47</sup> Hua tlö

nenquentlajpaloa sa tlin nemocnihua, ¿tli nenquechihua que ocseque amo quechihua? Pues hasta giente que amo joriojte nuyejque quechihua ejqueu. <sup>48</sup> Xeyecö, noso, nemejua nenyecualteque, quiename nemoTajtzi öque iloac elfecac yejcualtec iloac.

## 6

### *Quiene ma tetietlöocolicö*

<sup>1</sup> Xecpeacö cueröro cuöc nenquechihuasque tlin cuale amo xecchihuacö imixtla giente para que yejua nemiechejtasque. Pues tlö ejqueu nenquechihua amo neneselisque inu premio tli quetiemasque nemoTajtzi öque elfecac iloac.

<sup>2</sup> 'Por ejjiemplo, cuöc canajyetla nentietlöocolisque amo xecchihuacö para ma machea lalebes. Pues ejqueu quechihua inu giente de ume inxöyac. Pues yejua quisa ipa teopanme hua ipan plösas hua quenejneque ma quemejtacö innochie, para que ejqueu quenyectienihuasque. Melöhuac nemiechelfea, ye quepea intlaxtlöbil. <sup>3</sup> Cache taja, cuöc canajyetla tetietlöocolea, majcamo quemate nionöque mösque oyene moamigo lalebes. <sup>4</sup> Ejqueu motietlöocoleles iyes sa ichtacajtzi, hua moTajtzi Deus öque cuale quejtalo mös tectiemaca sa ichtacajtzi, yejuatz metzcuepelisque.

### *Quiene ma totlajtlötlajticö*

<sup>5</sup> 'Hua cuöc nemotlajtlötlajtea, amo xecchihuacö quieme inu niecate que quepea ume inxöyac. Pues yejua quecualejta moquetzasque ipan teopanme noso ipa esquinas de cayajunte, hua ompa motlajtlötlajtea, para ma quemejtacö noche giente. Melöhuac nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil. <sup>6</sup> Cache taja, cuöc tomlajtlötlajtis, xecalaque sa mosiel ipa mocalejtec, hua xectzacua pobielta, hua xomotlajtlötlajte



tiecatzinco moTajtzi öque abele öque tieyejtas. Pues moTajtzi quejtalo lo que tli sa ichtacajtzi, hua yejuatzi metzcuepelisque por lo que tli tecchihua.

<sup>7</sup> Hua cuöc tomotlajtlötlajtis, amo seme xequejtojta sö ye yaja söstantle hasta que ayecmo quejtusneque niontle. Pos ejqueu quechihua inu giente tli quentoca ocseque deuste. Pues yejua quepensöroa que beles ipampa lalebes tlajtlajtoa indeus cuale quencaques. <sup>8</sup> Amo xomochihuacö, noso, quiename yejua. Pues nemoTajtzi quemati-huateca tli söstantle nemiechpoloa, antes de que nentietlajtlanelisque. <sup>9</sup> Nemejua, noso, xomotlajtlötlajticö ejqueyi:

ToTajtzi öque elfecac tomobetzteca,  
ma innoctie ma queyectieniehuacö motucöyutzi.

<sup>10</sup> Ma aseque inu tunale cuöc tomtlamandörfis.

Ma mochihua tli motlanequelestzi necö ipan tlöltec-pactle,

quieme nuyejque mochihua ompa elfecac.

<sup>11</sup> Xetiechmomaquele öxö totlacual de ini nönca tunale.

<sup>12</sup> Hua xetiechmoperdonörfe de lo que tli temetzmotlabiquelelea,

quiename tejua nuyejque ye tequenperdonörojque quiejquech tiechtlabiquelelea.

<sup>13</sup> Hua amo xetiechmocöbele \*ma tiechyulmajmötoa  
Amo Cuale Tlöcatl,

cache xetiechmomöquextele de yaja.

<sup>14</sup> Pues tlö nenquenperdonörfisque giente de noche tli nemiechchibelea, nemejua nuyejque nemiechperdonörusque nemoTajtzi öque elfecac iloac. <sup>15</sup> Cache tlö quejtus amo nenquenperdonörusque giente, nuyejque

---

\* 6:13 Cuale nuyejque motradusirus: “ma tecalaquecö ipa pruebas, cache xetiechmomöquextele de lo que tli amo cuale topa betzes”.

nemejua nemoTajtzi amo nemiechperdonöorusque de lo que tli amo cuale nenquechihua.

*Quiene ma tetlajyubicö*

<sup>16</sup> 'Hua cuöc nentlajyubea, amo xeyecö quieme inu giente de ume inxöyac, tli niese quieme sana mocococoa cuöc tlajyubea. Pos yejua quepatla inxöyac para niesesque imixtla giente nele melöhuac tlajyubea. Melöhuac nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil. <sup>17</sup> Cache taja, cuöc tetlajyubis, xomoyejyecpachoasfe hua xecpajpöca moxöyac. <sup>18</sup> Pues ejqueu giente amo momacasque cuenta tlö tetlajyubea, tlöcamo sa nemacus cuenta moTajtzi sa ichtacajtzi. Hua yejuatzi moTajtzi öque quejtalo tli sa ichtacajtzi, yejuatzi metzcuepelisque.

*Toricojyu ma tecpeacö ompa elfecac*

<sup>19</sup> 'Amo xectlamachtlölicö nemoricojyu necö ipan tlöltecpactle, cöne tlacuacualoa hua tepostlöloa, hua ichtejqque calaque para tlachtequesque. <sup>20</sup> Cache cuale nemoricojyu ma iye söstantle de elfecac, cöne nimpör amo tlacuacualoa nimpör tepostlöloa, hua cöne ichtejqque abele calaquesque para tlachtequesque. Ompa elfecac xectlamachtlölicö nemoricojyu. <sup>21</sup> Pues cöne iyes nemoricojyu, ompa queneques iyes nemoyulo nuyejque.

*Itlöbil de tocuierpo*

<sup>22</sup> 'Tlöbile de tocuierpo yaja toixtelolo. Ejqueu, tlö toixtelolo amo mocococoa, noche tocuierpo quepeas tlöbile. <sup>23</sup> Cache tlö toixtelolo amo cuale ica, noche tocuierpo quepeas tlajtlayohuaquelestle. Hua tlö ejqueu inu tli uyesquea tlöbile para tocuierpo mocuepa tlajtlayohuaquelestle, lalebes petzotec icaca inu tlajtlayohuaquelestle.

*Abele tequentequepanusque unte totiecohua*

<sup>24</sup> 'Nionöque abele quentequepanus umeme itiecohua. Pues quetlajyejtas sente hua quetlasojtlas ocsente, o noso mopachus itlac sente hua quedepresiörus ocsente. Abele nentietequépanusque Deus mientras nuyejque nenquetequepanoa ricojyutl.

### *Majcamo totequepachucö*

<sup>25</sup> 'Hua ca inu nemiechelfea: Amo xomotequepachucö por nemonemeles, por tli nenquecuösque, noso tli nencisque. Nimpor amo xomotequepachucö por quiene nenquetlaquentisque nemocuiervo. Pues ye nenquepea nemonemeles, hua yaja inu melöhuac cache balierebe que tlaquale. Hua ye nenquepea nemocuiervo, que melöhuac cache balierebe que tlaquentle. <sup>26</sup> Xequemejtacö tütume tli patlöne ipa yejyecatl. Yejua amo tlajtlatuca, nimpor amo pejpexca, nimpor amo tli quetejtiema ipa inbesco. Hua nemoTajtzi öque elfecac iloac yejuatzi quentlacualtilo. ¿Beles nenquejtusque que amo cache nenbajbalierebe nemejua que yejua? <sup>27</sup> Hua nionöque de nemejua, por mös motequepachus lalebes, abele mobepöhuas nion tlajco mietro por yaja mismo. <sup>28</sup> Hua por inu tlaquentle, ¿tli para nemotequepachoa? Xequemtacö cuale quiene mobepöhua xucheme de ca caltienco. Amo tejtequete nimpor amo quechejchihua tlaquentle. <sup>29</sup> Cache nemiechelfea que nimpor Salomón ca noche icualniexteles ayec omotlaquente quiename sente de inu niecate xucheme. <sup>30</sup> Hua tlö quejtus xebetl que öxö icaca, hua para mustla ye motlajcale ijtec tletzintle, Deus quetlaquentilo ejqueu, ¿tlica noso nenquepensöroa que abele quechihuasque por nemejua? Pues cache ca meyac arrasu nemiechtlaquentisque nemejua, tlöca que nemiechpoloa neltoquelestle. <sup>31</sup> Amo xomotequepachucö noso, hua amo xequajtucö: “¿Tli tejcuösque?” noso “¿Tli

teconisque?” noso “¿Tli töquisque?” <sup>32</sup> Pues giente que amo tieixomate Deus quietiemoa ini nönca sösantle. Pero nemoTajtzi öque elfecac iloac ye quematihuateca de que nemiechpoloa noche ini nönca sösantle. <sup>33</sup> Pero cachtó xectiemucö ma Deus tlamandörucö hua ma mochihua tli yectec tli yejuatzi quenequihua. Entunses nuyejque nemiechmacasque noche ini nönca sösantle.

<sup>34</sup> Por inu, amo xomotequepachucö de lo que tli mustla huölös, pues mustla metztocörus tomotequepachus de inu sösantle. Cöra tunale quebicas itequepachul, hua amo quenesisitöroa cache meyac.

## 7

### *Majcamo tequemestlocucö ocseque*

<sup>1</sup> Amo xetlaestlocucö, para que ejqueu amo nemiechestlocusque. <sup>2</sup> Ipampa ejqueu quieme nemejua nentlaestlocoa, ejqueu mismo nemiechestlocusque. Hua san quiene nequentemachibelea ocseque giente, ejqueu mismo nemiechtemachibelisque. <sup>3</sup> Hua cuöc tequemestlocoa ocseque, icaca quiename tlö tequejtelea sente tlasolconetzi ijtec ixtelolo de mocni, pero amo tomojtelea que taja mismo tecpea sente cuabetl bieye ijtec mixtelolo.

<sup>4</sup> ¿Quiene noso tequelfis mocni: “Xomocöhua ma temetzquextele inu tlasole tli tecpea ijtec mixtelolo”, mientras tecpea cuabetl ijtec mixtelolo taja? <sup>5</sup> ¡Sa ume moxöyac! Xejquexte cachtó inu cuabetl de ijtec mixtelolo taja para que ejqueu cuale ye tequejtas para cuale tejquextis inu tlasole de ijtec ixtelolo de mocni.

<sup>6</sup> Inu sösantle tli yectec amo xequenmacacö checheme, hua lo que tli balierebe lalebes amo xequensemanelicö petzome. Majcamo iye que ipa moquejquetzasque hua cana de repiente mocuepasque nemopa hua nemiechcototzasque.

*Ma tetlajtlanecö, ma tectiemucö, ma tetzajtzecö*

<sup>7</sup> Xetlajtlanecö, hua nemiechmacasque. Xectiemucö, hua nenqueniextisque. Xetzajtzecö, hua nemiechtlajtlapolfisque. <sup>8</sup> Pues noche nieca öque tlajtlane, queselea; hua öque quetiemoa, queniextea; hua öque tzajtze, quetlajtlapolfea. <sup>9</sup> Pos nionöque de nemejua, tlö quejtus iconie quetlajtlanelis pöntzi, amo quemacas sente tietetu. <sup>10</sup> Hua tlö cana iconie tlajtlanes meche, amo quemacas sente cuhuötl. <sup>11</sup> Entunses tlö nemejua, mös amo nencate nencualteque, pero nenquemate nenquetiemacasque lo que tlin cuale ca nemopelhua, pues cache ca meyac arrasu ejqueu quechihuasque nemoTajtzi öque elfecac iloac, hua quetiemasque noche söstantle tlin cuale cuöc yeca tietlajtlanelea.

<sup>12</sup> Por inu, noche söstantle tli nenqueneque ma nemiechchibelicö giente ca nemejua, ejqueu nuyejque xequenchibelicö yejua. Pues tlö nenquechihuasque ini nönca, nenquecumplirusque noche tli nemiechelfea inu ley hua inu tlayulepantejque.

*Ma tecalaquecö ca pa trönca pitzutec*

<sup>13</sup> Xecalaquecö ca pa inu trönca tli pitzutec. Pos tlapoque trönca, hua patlöhuac ojtle tli tiebica ipa ixniempolebestle, hua meyactie giente calaque ipa inu ojtle. <sup>14</sup> Pero lalebes pitzutec trönca, hua pipetzatzi ojtle tli tiebica ipa nemelestle, hua amo meyactie queniextea.

*Ixomacheste cuabetl por ifruto*

<sup>15</sup> Xomomalficö de giente tli huölösque quiename tlayulepantejque pero amo de melöhuac cate. Yejua cate quiename tlö sente coyutl moquentiöne de calnielo, hua calaquene intzölö calnielojte. Ca pane niese que calnielo icaca, cache de melöhuac ica tiecuöne. <sup>16</sup> Inca intlachihual nenquemixomatesque inu giente. ¿Beles noso cuale

öque queteques capole itech bechöche? Noso ¿cuale öque queteques icox itech sacajpule? <sup>17</sup> Ejqueu pues, noche tlin cuale cuabetl quetiémaca tlin cuale ifruto; cache tlin amo cuale cuabetl amo cuale ifruto quetiémaca. <sup>18</sup> Abele tlin cuale cuabetl quetiémacas tlin amo cuale ifruto, nimpör tlin amo cuale cuabetl abele quetiémacas tlin cuale fruto. <sup>19</sup> Noche cuabetl tli quemochihualtea amo cuale ifruto, ica para quetequesque hua quetlajcalesque ijtec tletzintle. <sup>20</sup> Ejqueu pues, por infrutos nenquemixomatesque.

*Seque amo quenreconosierusque Jesús*

<sup>21</sup> 'Meyac giente niechelfea: “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle”, pero amo innochtie calaquesque cöne Deus tlamandöruro ompa elfecac. Sa calaquesque tli quechihua tietlanequeles de noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>22</sup> Meyactie niechelfisque ipa inu nieca tunale: “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, ¿amo tomolnömequitea que tejua tetlayulepantejque motucöyupantzinco, hua motucöyupantzinco tequenquextejque demunios, hua motucöyupantzinco tecchijque meyac tietzöbetl?” <sup>23</sup> Cuöquenu naja nequemelfis: “Ayec nemiechixomat. Xomoxelucö de naja, nemejua tli nenquechihua tlin amo cuale”.

*Ume cimientos*

<sup>24</sup> 'Por inu, tlö canajyeca quecaque nönca notlajtul, hua quechihua, cuale mocomparörus quiename sente tlöcatl tli cuale oquepensöro. Yaja oquequetz ical ipa tepetlatl. <sup>25</sup> Hua ohuöla queyabetl, hua oyejcoc ötzintle, hua ot-lalpitz yejyecatl, hua oquecuajnömejque inu nieca cale. Pero amo obetz, ipampa oijcataya ipa tepetlatl. <sup>26</sup> Pero tlö canajyeca quecaques nönca notlajtul, hua amo quechihuas, nejcomparörus quiename sente tlöcatl tunto, que oquequetz ical ipa xöle. <sup>27</sup> Hua ohuöla queyabetl, hua

oyejcoc ötzintle, hua otlalpitz yejyecatl, hua oquemagac checöhuac inu cale. Hua obetz cale, hua omochi bieye tlaxexetochestle.

<sup>28</sup> Hua sötiepa, cuöc Jesús oquesencöjque ini tlajtule, noche giente quetietzöbejtaya de quiene tlamachtiloöya.

<sup>29</sup> Pues quenmachtiloöya quiename öque quepea autoridad, hua amo quiename quenmachiöya inu tlamachiöneme de teotlajtule.

## 8

### *Jesús quepajteque sente tlöcatl sa söhuayo*

<sup>1</sup> Cuöc hualtemoac de ipan tepietl, tiehualtocaya meyac giente. <sup>2</sup> Hua necö sente tlöcatl sa söhuayo ohuöla, hua tiemabesutiöya. Oquejto:

—Tlöcatzintle, mach tomonequitis, cuale teniechmopajtelis.

<sup>3</sup> Hua omösohualuc Jesús, hua oquemötocaque. Oquejtojque:

—Necneque; xepajte.

Hua sa nima icocoles opajtec. <sup>4</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xequajta, amo öque xequelfe tli metzpasöro. Cache xebeya, xomotieijtete ica teopexque. Hua xetlacuetlabilte inu bentle tli otlanhuate Moisés, para ma quematecö yejua lo que tli omochi ca taja.

### *Jesús quepajteque itlatequepano de sente capetö*

<sup>5</sup> Hua ocalacoac Jesús ipa inu puieblo de Capernaum. Cuöquenu ohuöla tietlac sente capetö, hua tietlajtlötlajte,

<sup>6</sup> hua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, notlatequepano betzteca ompa nochö cojcultzi, ca lalebes checöhuac tietunie.

<sup>7</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Naja neyös hua necpajtis.

<sup>8</sup> Hua onöhuat inu capetö, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, amo necmeresieroa para tomocalaquis ipa nochö. Cache sa xomojtalfe sente tlajtule, hua notlatequepano pajtes. <sup>9</sup> Pues naja nuyejque necpea que nequenneltocas tli cache quepea autoridad que naja. Hua nuyejque nequenpea soltörojte tli niechneltoca naja. Hua tlö nequelfea sente: “Xebeya niepa”, yaja iya. Hua tlö nequelfea ocsente: “Xehuöla”, yaja yebitz. Hua tlö nequelfea notlatequepano: “Xecchihua ini”, pues yaja quechihua. Ejqueu necasojcömate que tejuatzi tomopilea checöhualestle para tomopajtelis notlatequepano ca sente tlajtule.

<sup>10</sup> Hua cuöc Jesús oquecajque ini nönca, oquetietzöbejqe. Hua oquemelfejque quiejquech tietocaya:

—Melöhuac nemiechelfea, que nimpör inca giente de Israel amo onecniexte tönto lalebes meyac neltoquelestle quiename quepea ini nönca tlöcatl, mös amo de Israel icaca. <sup>11</sup> Hua nemiechelfea que huölösque meyac giente de cöneca quisa tunale hua de cöneca calaque tunale. Yejua motlölisque itlac Abraham, hua Isaac, hua Jacob, ompa elfecac cöne Deus tlamandöruro. <sup>12</sup> Pero meyactie de nemejua tli nenjoriojte, tli nemiechtocörusquea para nenquepeasque pörte ca ompa, nemiechtlajcalesque ca queyöhuac ipa tlajtlayohuaquelestle. Ompa nenchojchucasque hua nemotlantesesque.

<sup>13</sup> Yecuöquenu oquelfejque inu capetö:

—Xebeya, hua san quiene ca tomoneltocac ma ejqueu mochihua.

Hua itlatequepano opajtec ipa inu ura.

*Jesús quepajtejque imontiesyo Piero*

<sup>14</sup> Hua obiloac Jesús ipa ichö Piero. Ompa oquejtaque imontiesyo Piero betztaya ipa tlapechtle ca totunealestle.



<sup>15</sup> Hua oquemötocaque imö, hua totunealestle oquecö. Hua yaja omie hua tietlamacaya.

*Jesús quenpajtejqe meyactie cocoxcötzetzi*

<sup>16</sup> Hua cuöc omochi ca ye yohuac, quenhualecaque tietlac meyactie tli quepeaya demunios. Hua oquenquex-tejqe inu demunios sa ca sente tlajtule, hua oquenpajtejqe innochtie tli mocojcoöya. <sup>17</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

Sie yejuatzi oquemönele tococolos,  
hua oquebicaque totuniejcöyu.

*Seque gente quejtoöya que quenequeya tietocasque Jesús*

<sup>18</sup> Hua cuöc oquejtaque Jesús que meyac gente tieyehualojtaya, otlanhuatiluc ma panucö ca icuetlapa ötiescatl. <sup>19</sup> Hua oaseco sente tlamachtione de teotlajtule, hua otieyelfe:

—Maestro, temetzmotoquelis cöne beletes tomobicas.

<sup>20</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Coyume quenpea inustuhua, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quepea intepasol; cache naja, öque onochi netlöcatl, amo necpea cöne necsiebis notzonteco.

<sup>21</sup> Hua ocsente de tiemachtejcohua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, xeniechmocöbele ma nebeya cachto, ma neclölpachute notöta.

<sup>22</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca; xequencajcöhua que mimejqe ma quentlölpachucö inmimejcohua.

*Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz*

<sup>23</sup> Hua cuöc yejuatzi ocalacoac ijtec börco, tiemachtejcohua nuyejque ocalajque. <sup>24</sup> Yecuöquenu omochi sente bieye öyejyecatl ipa ötiescatl, que inu börco cöso motlapachoöya ca ötzintle. Cache yejuatzi cochihuaya.

<sup>25</sup> Hua omopachojque tiemachtejcohua, hua otieixetejque. Otieyelfejque:

—¡Tlöcatzintle, xetiechmomöquextele, pues temequesque!

<sup>26</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tlica nemomajtea? Lalebes nemiechpoloa neltoquelestle.

Yecuöquenu neyehualuc, hua quemajajuaque yejyecatl ca tiehua ötzintle. Hua sa nima omoquetzque complietamiento.

<sup>27</sup> Hua inu tlöca oquetietzöbejque. Oquejtojque:

—¿Tli tlöcatl iloac ini nöiloac? Pues hasta yejyecatl hua ötzintle tieneltoca.

*Unte tlöca gadarenos quepejpeaya moxicoöneme*

<sup>28</sup> Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ca nie löro intzölö giente de puieblo de Gadara, tienömequeco unte tlöca tli quepejpeaya demunios. Inu tlöca hualquistiejque de ijtec mejcöcoyocme. Petzoteque oyejyeya lalebes, que hasta nionöque abele panuya ipa inu nieca ojtle. <sup>29</sup> Cuöc yejua tieijtaque Jesús, otzajtzeque, hua oquejtojque:

—¿Tli tecpea tejua ca taja, öque teca teiconie Deus? ¿Otehuöla necö para tetiechmacas tiecoco antes ases ura?

<sup>30</sup> Hua tepetzi bejca de yejua oyejyeya meyactie petzome tlajtlacuajtenemeya. <sup>31</sup> Entunses inu demunios otietlajtlötlajtejque, otieyelfejque:

—Tlö tetiechquextis, xetiechcohua ma tecalaquecö imijtecopa inu meyactie petzome.

<sup>32</sup> Hua oquemelfejque:

—Xeyöcö noso.

Hua yejua oquistiejque de imijtec tlöca, hua uyajque inca petzome. Hua ye ompau innochtie inu niecate petzome omomiemeröjque omotietepexebito ijtec ötiescatl. Hua innochtie omejmejque ijtec ötzintle. <sup>33</sup> Hua

inu giente tli quentlajtlacualtejtenemeya petzome ochucholajtjijque. Cuöc oaseto ipa puieblo, oquepujque noche söstantle hua tli omochi inca inu tlöca tli quepeaya demunios. <sup>34</sup> Yecuöquenu, noche tlöca de inu puieblo otienömequeco Jesús, hua cuöc otiejtaque, tietlajtlötlatjijque ma quixoa de intlöl.

## 9

*Jesús quepajtejque sente tlöcatl biebelatzi*

<sup>1</sup> Yecuöquenu ocalacoac ijtec börco. Opanoac hasta ocsie löro de inu ötiescatl, hua ohualiloac ipa tiepuieblo.

<sup>2</sup> Yecuöquenu seque tlöca otiecualaquelejque sente biebelatzi, hualbetztöya ipa tlapechtle. Hua Jesús nemacuc cuienta quiene moneltocaya yejua. Entunses oquelfejque inu cojcultzi:

—Xemanimöro, noconie; motlajtlacul ye omoperdonöro.

<sup>3</sup> Yecuöquenu, seque de inu tlamachtioneme de teotlajtule oquejtojque imijtecopa: “Ini nönca checuatlajtoa encuentra de Deus”. <sup>4</sup> Pos Jesús nemacuc cuienta de lo que tli yejua quepensöroöya, hua oquemelfejque:

—¿Tlica nenquepensöroa amo cuale ipa nemoyulo?

<sup>5</sup> Pues ¿cötlaya cache tequeyo, nequelfis: “Ye omoperdonöro motlajtlacul”, noso nequelfis: “Xemiehua, hua xenejneme”? <sup>6</sup> Pos öxö nenquematesque que naja öque onochi netlöcatl necpea deriecho necö ipan tlöltecpactle para necperdonörus tlajtlacule.

Entunses oquelfejque inu biebelatzi:

—Xemiehua. Xecöna motlapech, hua xebeya pa mochö.

<sup>7</sup> Entunses inu biebelatzi omoquetz hua uya ipa ichö.

<sup>8</sup> Hua inu giente, cuöc oquejtaque, omomajtejque, hua

tiechamöjque Deus, porque yejuatzi oquetiemacaque inu checöhuallestle ca tlöltecpactlöca.

*Jesús quenutzque Mateo*

<sup>9</sup> Hua cuöc Jesús quixoac de ompa, oquejtaque sente tlöcatl tlanecheco oyehuataya ipa sente miesa cöne care-sibiroöya tomi. Ini nönca tlöcatl itucö oyeya Mateo. Hua Jesús oquemelfeque:

—Xeniechtoca.

Hua yaja omajcoc, hua tietocac.

<sup>10</sup> Hua omochi que cuöc yejuatzi yehualutaya itlac miesa ipan chöntle, nuyejque meyactie tlanechecoque ca tiehua giente tlajtlacul-teque nuyejque ohuö-lajque omotlölico itlac miesa ca Jesús hua ca tiemachtejcöhua.

<sup>11</sup> Hua inu fariseos oquejtaque ini nönca, hua oquemelfe-que tiemachtejcöhua:

—¿Tlica tlacua nemomaestro inca tlanechecoque hua ocseque tlajtlacul-teque?

<sup>12</sup> Hua cuöc oquecaque Jesús, oquemelfeque:

—Öque amo mocojcocoa amo quenenesitöroa mierco, tlöcamo sa öque mococoa, yaja quenenesitöroa. <sup>13</sup> Xeyöcö noso, hua xectzecucö tlin quejtusneque teotlajtule cuöc quejtoa: “Icnuejtelestle necneque, hua amo bentle”. Pues naja amo nehuöla nequennutzaco tli cate yecteque ma huölöcö ca naja, tlöcamo nequennutzaco tlin tlajtlacul-teque.

*Tietlajtlanejque Jesús de tlajyubelestle*

<sup>14</sup> Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö Bautista ohuö-lajque tiecatzinco, hua oquejtoque:

—¿Tlica tejua hua inu fariseos tetlajyubea meyacpa, pero momachtejcötzetzihua amo tlajyubea?

<sup>15</sup> Hua Jesús oquemelfeque:

—¿Beles cuale chojchucasque tli nejnieneme ipa ne-sohuajtiluyo, mientras montle intlanca? Pos amo. Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes. Cuöquenu tlajyubisque. Cuöc naja ayecmo oncö neyes, tlajyubisque nomachtejcöhua. <sup>16</sup> Sente tzotzomajtle tli ye soltec amo öque quetlamanelea ica tzotzomajtle yancuec. Pos tlö ejqueu quechihuas, inu tzotzomajtle yancuec mocototzus hua quetzomunis inu soltec, hua cache bieye iyestzomunelestle. <sup>17</sup> Nimpor amo motlölea vino yancuec ijtec puxajme de cuetlaxtle tli ye solteque. Pues tlö ejqueu, puxajme tzojtzomunesque, hua vino nunuquebes, hua niempolebesque puxajme. Cache vino yancuec motlölea ijtec puxajme yancueque, hua ca inu vino hua puxajme innehua momalfea.

*Jesús quenpajtejqe ichpuch tlajtoöne hua sohuatl tli quemötocac tietzotzoma*

<sup>18</sup> Hua mientras oquemelfilutaya ini nönca sösantle, oaseco sente tlajtoöne, hua tiemabesutiöya. Otiyelfe:

—Nochpuch quemach omec. Pero xehualmobica hua xomotlölele momötzi ipa hua yaja nemes.

<sup>19</sup> Hua onequetzaluc Jesús, hua oquetocaque, ca tiehua tiemachtejcöhua. <sup>20</sup> Hua oyeya sente sohuatl tli ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl ica itlapalyeso. Inu sohuatl omopacho ca tiecuetlapa, oquemötocac itienco de tietlaquie. <sup>21</sup> Pues quejtoöya ijtecopa: “Tlö sa necmötocas tietlaquie, nepajtes”. <sup>22</sup> Cache Jesús onecuepaluc, hua cuöc oquejtaque, oquejtojqe:

—Xemanimöro, nochpuch. Por tomoneltocac ye tepajtec.

Hua sa nima pajtec inu sohuatl ipa inu nieca ura.

<sup>23</sup> Hua cuöc oaxihuato Jesús pa ichö de nieca tlajtoöne, oquemejtaque tlin tlajtlapitztaya, hua giente lalebes cuejcueyuneya. <sup>24</sup> Hua yejuatzi oquemelfejqe:

—Xomocaltechucö. Inin sisehuanu amo omec, tlöcamo cochteca.

Pero yejua moburlörojque de yejuatzi. <sup>25</sup> Hua cuöc noche giente oquemenquextejque ca queyöhuac, ocalacoac cöne oyeya sisehuanu. Ocajcojque ca imö, hua omie inu sisehuanu. <sup>26</sup> Hua ini nönca sösantle omacheac ipa noche inu nieca tlöle.

*Jesús quenpajteque unte ixcocoxcötzetzi*

<sup>27</sup> Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, otietocaque unte ixcocoxcötzetzi. Tzajtztajzetöya hua quejtoöya:

—Xomotlöocoltejtino por tejua, iConie David.

<sup>28</sup> Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ipan chöntle, ohuöla-jque tietlac inu ixcocoxcötzetzi. Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Nemoneltoca que cuale necchihuas ini nönca?

Yejua oquejtojque:

—Quiema, Tlöcatzintle.

<sup>29</sup> Entunses oquenmötocaque ipa imixtelolo, hua oquejtojque:

—San quiene ca nemoneltocaque, ejqueu ma mochihua.

<sup>30</sup> Hua imixtelolojua ye cuale otlachixque. Hua Jesús oquennahuatejque ca checöhuac tlajtule, oquemelfejque:

—Xecpeacö cueröro de que majcamo öque quemate.

<sup>31</sup> Cache yejua, cuöc oquisque, otlamachestejque ipa noche tlöle de lo que tli impa omochi.

*Jesús quepajteque sente mumorojtzi*

<sup>32</sup> Hua cuöc oquisque yejua, giente otiehualequelejque sente mumorojtzi, tli quepeaya demunio. <sup>33</sup> Hua oquequextelejque inu diöblo, hua ca inu otlajtlajto mumorojtzi. Hua giente oquetietzöbejque. Quejtoöya:

—Ayec omojtac ini nönca sösantle necö ipa Israel.

<sup>34</sup> Cache inu fariseos quejtoöya:

—Por ichecöhuales de inu tlajtoöne de demunios quenquextea demunios.

*Jesús netlöocoltiluc por giente*

<sup>35</sup> Hua Jesús biloatenemeya ipa noche ciudades hua puieblos. Otlamachtilutenemeya ipan inteopancucone-hua de yejua. Tlanunutzaloöya de inu cuale tlamach-estelestle de quiene Deus tlamandörurus. Tlapajtiloöya de noche cocolestle tli oyeya ipan puieblo. <sup>36</sup> Hua cuöc oquemejtaque giente netlöocoltiluc por yejua, ipampa cuajcuasemantaya hua bejbetztaaya quieme cana cuöc calnielojte amo quepea calnielojpeque. <sup>37</sup> Yecuöquenu oquemelfeque tiemachtejcöhua:

—Inu meyac giente cate quiename sente tlamochihualestle tli bieye ica. Pero tejua tli tepejpexca sa quiesquete tecate. <sup>38</sup> Xetietlajtlötlajtelicö, noso, öque tiehuöxca inu tlatuctle, para ma quenhuaitlanecö cache meyactie tequetque para pexasque.

## 10

*Jesús quentitlanque majtlactle huan ume tietlateotitlanhua*

<sup>1</sup> Yecuöquenu oquennutzque majtlactle huan ume de tiemachtejcöhua, hua oquenmacaque checöhualestle para ma cuale quenquexticö moxicoöneme, hua para cuale quepajtisque noche cocolestle hua noche tietunie. <sup>2</sup> Hua intojtucöyo de inu majtlactle huan ume tietlateotitlanhua yejua ini nöncate: cachtö Semu, öque nuyejqque mocuitea Piero, hua icni itucö Andrés; ca tiehua Jacobo, iconie Zebedeo, hua icni itucö Xohuö; <sup>3</sup> hua Felipe, hua Bartolomé, hua Tumös, hua Mateo inu tlanecheco, Jacobo iconie Alfeo, hua Tadeo, <sup>4</sup> hua Semu öque oyeya de inu partido cananista, hua Judas Iscariote, öque sötiepa tietiemöcte Jesús.

<sup>5</sup> Yejuani majtlactle huan ume oquentitlanque Jesús, hua oquennahuatejque, oquemelfejque:

—Amo xeyöcö ca cöne chajchönte inu giente tli amo joriojte, nimpör amo xecalaquecö ipa inpuieblös de samaritanos. <sup>6</sup> Cache xeyöcö inca togiente de Israel, tli cate quiename calnielojte tli ixniempolejtecate. <sup>7</sup> Hua cuöc nenyösque, xetlanunutzöcö, xequejtucö: “Ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac”. <sup>8</sup> Xequenpajticö cocoxcötzetzi. Xequenyulebiticö tli omejmejqe. Xequenpajticö tli sa söhuayojque cate. Xequenquexticö demunios. Nenqueselejque inu checöhuallestle sin que amo nenquetlaxtlöjqe niontle; xectequetilticö sin que nenquecubrörusque niontle. <sup>9</sup> Amo xomopealticö niontle tomi ijtec nemopuxa, <sup>10</sup> nimpör amo xomopealticö sente morröl para pa ojtle, nimpör ume tlaque-ntle, nion sapötoste, nimpör cuajfortu. Pues tequetque quepea deriecho de que quetlamacasque.

<sup>11</sup> Hua cuöc nencalaquesque ipa sente ciudad noso puieblo xectiemucö öque ica de confiönsa, hua ompa xeyecö ipa ichö hasta cuöc nenquisasque de inu locör. <sup>12</sup> Hua cuöc nencalaquesque ipa inu chöntle, xecbendesirucö. Xequejtucö: “Ma yecsiebelestle iye ca nemejua”. <sup>13</sup> Hua tlö inu giente quemeresieroa, inu bendeseyu de yecsiebelestle tli nenquemacaque ma mocöhua ipan chöntle. Cache tlö amo quemeresieroa, ma ayecmo mocöhua inu bendeseyu de yecsiebelestle ca yejua. <sup>14</sup> Hua tlö canajyeca amo nemiechselis, nimpör amo queneques quecaques nemotlajtul, xequisacö de ipa inu nieca chöntle o noso puieblo, hua xectzetzelucö noche tlöle de ipa nemocxehua quiename sieñas de que inu giente amo yecteque cate. <sup>15</sup> Melöhuac nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para inu nieca puieblo que para inu puieblös de Sodoma hua



Gomorra tli lalebes tlajtlaculque oyejyeya.

*Giente nemiechtepotztocasque*

<sup>16</sup> 'Xequejtacö cuale, que nemiechtitlane quieme cana nencalnielöjte intzölö coyume tiecuöneme. Por inu, xeyecö xelistos quiename cohuöme, pero amo xepapapalebecö quiename palumax amo papasol. <sup>17</sup> Pero xecpeacö cueröro, porque giente nemiechtiemöctisque inca tlötlajtoönejme. Ipa inteupancuconehua nemiechbitequesque ca cuabetl. <sup>18</sup> Hasta imixpa cubernadurte hua reyes nemiechbicasque por nopampa. Ejqueu nentlatestificörusque imixtla de tlajtoönejme hua giente tli amo joriojte. <sup>19</sup> Pero cuöc nemiechtiemöctisque, amo xomotequepachucö por quiene nentlajtlajtusque noso tli nenquejtusque. Pos ipa inu nieca ura Deus nemiechmacasque tlajtule tli nenquejtusque. <sup>20</sup> Pues amo nenyisque nemejua tli nentlajtlajtusque, tlöcamo yejuatzi tieEspíritu de nemoTajtzi tlajtlajtululus nemocamacopa de nemejua. <sup>21</sup> Ipa inu niecate tunalte, icni quietiemöctis icni ma meque, hua tajtle quietiemöctis iconie. Inpelhua quencuajnömequesque intötajua, hua quenmejmectisque. <sup>22</sup> Hua nemiechtlajyelejtusque noche giente por nopampa. Pero öque quexicus hasta cuöc tlamas, yaja inu momöquextis. <sup>23</sup> Cache cuöc nemiechtepotztocasque ipa sente puieblo, xecholucö ipa ocsente puieblo. Pues melöhuac nemiechelfea, que amo nenasetibe ipa noche puieblos de Israel, cuöc nehuölös naja, öque onochi netlöcatl.

<sup>24</sup> 'Sente machtejque amo cache bieye ica que imaestro, nimpor tlatequepano amo cache bieye que itieco. <sup>25</sup> Pues inu machtejque ma iye confurme tlö giente quechibelisque quiename quechibelejque imaestro, hua tlatequepano ma iye confurme tlö quetratörusque quiename itieco. Tlö naja, öque neca quiename netajtle de chöntle

oniechcuitejque neBeelzebú noso Moxicojçötlöcatl, ¿tli amo nemiechcuitisque nemejua tli nencate de nochö?

*Öquenu ma tetiemabelicö*

<sup>26</sup> 'Por inu, amo xequenmabelicö inu giente, porque amo onca niontle mojoyönteca, que amo moniextis. Hua abele mojoyöntas niontle, pues noche quepea que macheas. <sup>27</sup> Lo que tli nemiechelfea ipa tlajtlayo-huaquelestle, xequajtucö pan tunale. Hua tli nenquecaque sa ichtacajtzi xetlanunutzacö cöne cuale caquestes noche. <sup>28</sup> Hua amo xequenmabelicö niecate tli cuale quemectea nemocuiervo, pero nemoölma abele quemectisque. Cache xetiemabelicö öque cuale queniempolusque nemoölma hua nemocuiervo ijtec tlecale. <sup>29</sup> ¿Amo monamaca unte tutucucone por sente centöbo? Hua mösque ejqueu, ayec betze nion sente tutuconetzi sin tietlanequeles nemoTajtzi. <sup>30</sup> Hua nemejua, Deus quematihua hasta itlapoal de nemotzo. <sup>31</sup> Por inu, amo xomomajticö; pos nemejua cache nenbajbalierebe que meyactie tutume.

*Ma tetiereconosierucö Cristo*

<sup>32</sup> 'Ejqueu noso, tlö canajyeca niechtieniehuas hua tlajtus cuale de naja imixtla giente, naja nuyejque nectie-niehuas, hua netlajtus cuale de yaja tieixpa noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>33</sup> Pero tlö canajyeca niechnegörus imixpa giente, naja nuyejque necnegörus tieixpa noTajtzi öque iloac elfecac.

*Uyes peleitos por tiepampa Cristo*

<sup>34</sup> 'Amo xecpensörucö que naja onehuöla para ma ayecmo uye peleitos ipan tlöltecpactle. Amo onehuöla para nectiemacas siebelestle, cache mochihuas guerra porque nehuöla. <sup>35</sup> Pues porque naja onehuöla tlöcatl iyes encuntra de itajtzi, hua ichpuchtle iyes encuntra de inöntzi, hua sohuamontle iyes encuntra de imono. <sup>36</sup> Hua

ienemigos tlöcatl yesque mismo ifamiliares. <sup>37</sup> Öque quetlasojtla itajtzi hua inöntzi cache que naja, amo quemeresteroa iyes de naja; hua öque quetlasojtla itielpuch noso ichpuch cache que naja, amo quemeresteroa iyes de naja. <sup>38</sup> Hua öque amo niechtoca mös quepeas que quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, amo quemeresteroa iyes de naja. <sup>39</sup> Öque queneques quemöquextis inemeles, quepolus; pero öque quepolus inemeles por nopampa, queniextis.

<sup>40</sup> Öque nemiechselea nemejua, nuyejque naja niechselea. Hua öque niechselea naja nuyejque tieselea yejuatzi öque niechhualtitlanque. <sup>41</sup> Öque queselea sente tlayulepante ipampa ica tlayulepante, queselis inu premio tli quetocöroa öque queselea sente tlayulepante. Hua öque queselea sente tlöcatl yectec ipampa ica yectec, yaja queselis inu premio tli quetocöroa öque queselea sente tlöcatl yectec. <sup>42</sup> Hua tlö canajyeca quetlöocolis sente de ini nöncate tzequetzetzi mösque sa sie xölo ötzintle itztec, porque ica nomachtejque, melöhuac nemiechselea, que seguramente quepeas ipremio.

## 11

<sup>1</sup> Hua ejqueu Jesús ye nesencöhualuc de que quennahuatejque inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. Entunses obiloac de ompa otlamachtitulo hua otlanunutzaluto ipa inu puieblos de ca ompa.

### *Xohuö Bautista comentitla imensajeros ca Cristo*

<sup>2</sup> Hua Xohuö Bautista otzajtactaya ipan cörsel. Hua cuöc yaja oquemat de tli söstantle quechihualoöya Cristo, quementitla seque de imachtejcöhua. <sup>3</sup> para ma tietlajtlanecö Cristo:

—¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso tetiemöcheasque ocsietzi?

<sup>4</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejuque:

—Xeyöcö, hua xecmachesticö Xohuö noche söstantle tli nenqueacatecate hua nenquetztecate: <sup>5</sup> quiene ixco-coxcötzetzi ye tlajtlachea, cucuxojtzetzi nejneme, tli sa söhuayojque pajpajte, tzatzatzetzi ye tlajtlacaque, mimejque yojyulebe, hua porubejte quecaque cuale tlamachestelestle. <sup>6</sup> Hua cuale icnupel öque amo quepoloa ineltoqueles por nopampa.

<sup>7</sup> Hua cuöc yejua uyajque, opiehualuc Jesús quenunutzaloöya giente de Xohuö. Oquejtojqe:

—¿Tli nenquejtato ompa cöne nionöque chönnte? ¿Beles oyeya sente ohuatl que ca nobeyo cuoliniöya yejyecatl? Amo. <sup>8</sup> Cache cuöc nenquisque para nenquejtato, ¿tli nenquejtato? ¿Beles sente tlöcatl tli motlaquentiöya ca tlin cuale tzotzomajtle? Amo. Xequajtacö, que niecate tli möquea tli cuajcuale tlaquentle, ipa inchö reyes cajcate. <sup>9</sup> Cache ¿tlica nenquisque? ¿Nenquejtato sente tlayulepante? Quiema, hua nemiechelfea que cache que sente tlayulepante icaca. <sup>10</sup> Pues yaja ini nönca Xohuö de öque tlajcuelulpanca: “Xequajtacö, naja nectitlane notlatitlantle mixpa, ma quemejmelöhua moojfe mixpa”. <sup>11</sup> Melöhuac nemiechelfea, que entre innochie tlöca ayec otlöcat ocsente ma cache bieye momajta que Xohuö Bautista. Cache öque lalebes tzitzequetzi ica cöne Deus tlamandöruro desde elfecac, cache bieye ica que Xohuö. <sup>12</sup> Hua desde cuöc ohuöla Xohuö Bautista hasta öxö, \*giente queneque ca fuiersa calaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro. Hua tli cache pobiercojte calactecate. <sup>13</sup> Pues noche inu tlayulepantejqe hua inu ley de Moisés tlajtoöya hasta que ohuöla Xohuö. <sup>14</sup> Hua tlö

---

\* 11:12 Cuale nuyejque motradusirus: “tietlajtojcüteles Deus quepanuteca guierra, hua giente pobiercojte quetratóroa de quetlönisque”.

nenqueneque nenqueselisque, yaja ini nönca icaca Elías, tli huölösquea. <sup>15</sup> Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

<sup>16</sup> 'Pero ¿ca tli nejcomparörus gigante de nönca tiempo? Cate quiename cuöc pelalacme yejyehuatecate ipan plöza para majöbeltisque, hua quentzajtzelea incompanionerojua, <sup>17</sup> hua quemelfea: "Amo nemajöbeltea cuale. Pos tejua tontlapitzque ca tlapitzale para ma xomojtuticö, pero amo nemojtutejque. Otechojchuquescuicaque, pero amo nenquenejque nenchojchucasque". <sup>18</sup> Pues ohuöla Xohuö, hua tlajyubiöya hua amo coniya. Hua nönca gigante quejtoa: "Quepea demunio". <sup>19</sup> Sötiepa onehuöla naja öque onochi netlöcatl, que netlacua hua necone. Hua nönca gigante quejtoa: "Xequejtacö necö sente tlöcatl lalebes tlacuöne hua tlöhuönque, que lalebes cuale móbica ca tlanechecoque hua ocseque tlöca tlajtlaculteque". Pero cuale öque momacas cuenta que toconchijque lo que tli tlajmatque por quejtas totlachihual.

*Jesús quentlajtlacaquitejque puieblos*

<sup>20</sup> Yecuöquenu opiehualuc para quentlajtlacaquitisque inu puieblos cöne yejuatzi oquechijque meyac tietzöbetl. Quemajajuaque ipampa amo omoyulcuepaya. Oquejtöjque:

<sup>21</sup> —¡Porube de taja, pueblo de Corazín! ¡Porube de taja, pueblo de Betsaida! Ipampa tlö pa inu ciudades de Tiro hua Sidón omochihuane ini nönca tietzöbetlachihualestle tli omochi ca nemejua, ye icsa omoyulcuepane. Ye motlaquentiöne de luto hua de tlaconextle para ma quedemoströrucö que ye moyulcuejque. <sup>22</sup> Por inu nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para nemejua que para inu ciudades de Tiro hua Sidón. <sup>23</sup> Hua taja, puieblo de Capernaum, ¿beles tecpensöroa temajcoques hasta elfecac? Pues tetemus hasta mectlöncale. Ipampa tlö pa inu ciudad de Sodoma

omochihuane ini tietzöbetlachihuale tli omochi ca taja, mocöhuane hasta öxö. <sup>24</sup> Por inu nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para taja que para inu tlöle de Sodoma.

*Xehuöläcö ca naja hua xomosiebicö*

<sup>25</sup> Ipa inu nieca tiempo, Jesús oquejtojqe:

—Temetzmomabesutelea, noTajtzi, Tlöcatzintle de elfecac hua de tlöltecpactle, pues tejuatzi otomojyönele ini nönca sösantle de tli tlajmatque hua casojcömateneme, hua otequenmoniextelele tli cate quiename pelantzetzzi. <sup>26</sup> Pues ejqueu, noTajtzi, tomocualejtele.

<sup>27</sup> 'Noche sösantle ye niechmöctejque noTajtzi. Hua amo öque quixomate tieConietzi, tlöcamo sa yejuatzi Tajtle. Nuyejqe amo öque tieixomate Tajtle, tlöcamo sa tieConietzi, hua öque tieConietzi queneques tieniextelis.

<sup>28</sup> 'Xehuöläcö ca naja nemonochtie quiejquech nentejqete lalebes hua tli nentlajtlamömajtecate, hua naja nemiechchihualtis nemosiebisque. <sup>29</sup> Xecbicacö noyuco nemopa nemejua, hua xectzecucö de naja, que neyulsiejque hua amo mochamöhuane noyulo. Ejqueu nenquepeasque siebelestle para nemoyulo. <sup>30</sup> Pues noyuco tli nemiechtlölelea amo yetic, hua amo yetic notlamömales.

## 12

*Tiemachtejcohua Jesús cualcopintöya meyöhuatl*

<sup>1</sup> Ipa inu nieca tiempo omochi que Jesús biloatöya ipan söbro ca cöne onca tlatuctle. Joriojte quepeaya costumbre de mosiebiöya ipan söbro. Tiemachtejcohua Jesús tejteosebeya, hua cualcopintöya hua cualcuajcuajtöya meyöhuatl de trigo. <sup>2</sup> Hua cuöc oquejtaque inu fariseos, tieyelfejque:

—Xequejta necö momachtejcohua quechijtebitze lo que tli amo conbenierebe ma öque quechihua pan söbro.

<sup>3</sup> Pero yejuatzi oquemelfejque:

—¿Ayec nenquetlajtulfejque tli oquechi David ca tiehua tli oyejyeya ca yaja, cuöc teosejtaya? <sup>4</sup> Pues yaja ocalac ipa tieteupa Deus, hua oquecua inu pöntzi tli oyeya de bentle, tli amo conbenierebeya ma quecua yaja nimpör tli oyejyeya ca yaja, tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi cuale quecuösque. <sup>5</sup> O noso ¿ayec nenquetlajtulfejque lo que tli quejtoa inu ley de Moisés? Pues ipan söbro cuöc tosiebea inu teopexcötzetzi tequete ipan teopantle. Ejqueu yejua amo mosiebea ipan söbro hua amo öque quentlajtlacul-tea. <sup>6</sup> Pos nemiechelfea öxö que oncönca canajyetla tli cache importönte ica que inu teopantle. <sup>7</sup> Pero nemejua amo nencasojcömate tli quejtusneque teotlajtule cuöc quejtoa: “Icnuejtelestle necneque hua amo bentle”. Pues tlö nencasojcömatene, amo nenquentlajtlacultiöne ini nöncate tlöca, pues amo cate tlajtlacul-teque. <sup>8</sup> Pues naja öque onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatís giente de tli söstantle conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale.

*Sente tlöcatl quepeaya imö huöjque*

<sup>9</sup> Hua cuöc obiloac de ompa, calacoac ipa inteupancone.

<sup>10</sup> Hua ompa oyeya sente tlöcatl tli quepeaya sente imö ye uhuöc. Hua inu fariseos tietlajtlanejque:

—¿Conbenierebe öque tlapajtís ipan söbron tunale cuöc tosiebea?

Ejqueu oquejtojque porque quetiemoöya manera para tietieyelfisque. <sup>11</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Tlö canajyeca de nemejua quepea sente icalnielo, hua tlö cana betzes ijtec sente puso ipan söbro, ¿quie beles amo cases hua quequextis? Pos quienamo quechihuas.

<sup>12</sup> Entunses cache ca meyac arrasu ma tequenpaliebicö giente, pues sente tlöcatl cache balierebe lalebes que sente calnielo. Ejqueu noso, conbenierebe ma mochihua tlin cuale ipan söbron tunale.

<sup>13</sup> Yecuöquenu oquelfeque inu nieca tlöcatl:

—Xecmelaso momö.

Hua yaja oquemelaso, hua opajtec, omoyectlöle quiename ocsente. <sup>14</sup> Pero cuöc oquisque inu fariseos, omotlaj-tulmacaque para quiene tiemectisque.

*Jesús iloac tietlatequepano tlaixpejpentle de Deus*

<sup>15</sup> Jesús nemacuc cuenta de tli quepejpensöroöya yejua, hua nexeluluc de ompa. Hua meyac giente tietocaque, hua quenpajtiloöya innochtie. <sup>16</sup> Hua yejuatzi quennahuatiloöya majcamo quejtucö öquenu oquenpajte. <sup>17</sup> Ejqueu opasöre para ma mochihua tli omojto por icamacopa tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

<sup>18</sup> Xequetacö necö notlatequepano, öque naja nequixpejpe.

Yaja nectlasojtla, hua ica yaja pajpöque noyulo.

Nectlölis noEspíritu ipa yaja,

hua quenmachestis giente de noche naciones de quiene netlajuscörus.

<sup>19</sup> Amo chöchalönes, nimpör amo tzajtzes,

hua cuöc tlajtlajtus ijtec cale, itlajtul amo caquestes hasta pan cayaju.

<sup>20</sup> Quenratörus ca cuale tlin amo checacteque,

quiename sente tlöcatl tli amo queposteqes ohuatl mös amo checöjteca,

hua amo quesiebis miecha mös sa popucateca.

Ejqueu quechihuasque hasta senamo quechihuas para ma mochihua ipa noche tlöltecpactle lo que tli yectec.

<sup>21</sup> Hua giente de noche naciones quepeasque nemöchealestle itucöyupa.



*Quejtojqe que Jesús quepealoöya checöhuallestle de Amo Cuale Tlöcatl*

<sup>22</sup> Yecuöquenu tiecualequelejque sente tlöcatl tli quepeaya demunio, ixcocoxque hua mumorojtzi. Hua yejuatzi oquepajtejque, hua inu tli oyeya ixcocoxque hua mumorojtzi ye cuale otlajtlajto hua ye tlacheaya. <sup>23</sup> Hua noche giente oquetietzöbejqe, hua quejejtoöya:

—¿Beles yaja ini nönca iconie David öque iyese torey?

<sup>24</sup> Cache cuöc oquecajqe fariseos, oquejtojqe:

—Ini nönca sa quenquextea demunios ca ichecöhuales Beelzebú, tlajtoöne de demunios.

<sup>25</sup> Pero yejuatzi quematiloöya tli yejua quepejpen-söroöya, hua oquenmelfejque:

—Tlö giente de sente nación seme momejmectejtasque entre yejua mismo, pues moxetunis inu nación. Hua tlö giente de sente puieblo o noso de sente chöntle seme momacatasque, pues nima pojpolebes inu puieblo noso chöntle. <sup>26</sup> Hua tlö cana Satanás quetojtoca Satanás, mopeleörojteca cuntra yaja mismo. ¿Quiene noso bejcöbes itlajtojcöteles? Pues abele bejcöbes. <sup>27</sup> Hua tlö naja por ichecöhuales Beelzebú nequenquextea demunios, ¿beles nenquejtusque que nemomachtejcöhua nuyejque quenquextea por Beelzebú? Ejqueu yejua mismo nemiechpinöbea de lo que tli nenquejtoa. <sup>28</sup> Pero tlö por tieEspíritu de Deus naja nequenquextea demunios, quejtusneque que de melöhuac Deus piehualteca tlamandöruro nemotzölö. <sup>29</sup> Pues ¿quiene cuale öque calaques ipa ichö de sente tlöcatl chejchecactec hua cuale quetlaquejquextelis de tli ihuöxca, tlö amo cachtö öque quejilpis inu tlöcatl checactec? Pues tlö ye quejilpe ye cuale öque quetlaquejquextelis noche tli quepea ipa ichö. <sup>30</sup> Öque amo ica ca naja encuntra de naja ica; hua öque amo niechpaliebea para nejcuejcuic quechayöjteca.

<sup>31</sup> Hua por inu nemiechelfea que Deus quenperdonörfisque giente de noche tlajtlacule hua checuatlajtule tli quechihua noso quejtoa. Cache inu checuatlajtule de öque tiepöpöcas Espíritu Sönto amo queperdonörfisque Deus. <sup>32</sup> Tlö canajyeca tlajtus encuntra de naja öque onochi netlöcatl, cuale moperdonörus. Pero tlö tlajtus tieca Espíritu Sönto, abele moperdonörus, nimpör öxö pa ini nönca tlöltecpactle nimpör sötiepa cuöc ye opanuc tlöltecpactle, abele moperdonörus.

*Cuabetl mixomates por ifruto*

<sup>33</sup> Tlö ica cuale sente cuabetl, entunses ifruto nuyejque ica cuale. Noso tlö sente cuabetl amo cuale ica, entunses nuyejque ifruto amo cuale iyes. Pues por ifruto mixomate sente cuabetl. <sup>34</sup> ¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Quiene cuale nenquejtusque de lo que tlin cuale, tlö nemejua amo nencualteque nencate? Pos lo que tli öque quejtoa ca icamac quisa de lo que tli quetiemitea iyulo. <sup>35</sup> Sente tlöcatl cualtec quemalfea de lo que tlin cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea inu sösantle tlin cuale. Pero sente tlöcatl amo cualtec quemalfea sösantle tli amo cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea de inu sösantle tli amo cuale. <sup>36</sup> Hua nemiechelfis ini nönca, que ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, giente quetiemasque cuenta de cara sente tlajtule tli oquejtojque. Hasta de inu tlajtulme tli amo quepexque cueröro quiene ca oquejtojque, de inu quetiemasque cuenta. <sup>37</sup> Porque por motlajtulhua niseses tlö teca teyectec, noso por motlajtulhua niseses tlö amo teyectec, hua metzcuntenörusque.

*Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl*

<sup>38</sup> Yecuöquenu onöhuatque seque de inu tlamachtioneme de teotlajtule hua seque fariseos. Oquejtojque:

—Maestro, tecneque tequejtasque de tejuatzi sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que lo que tli tomojtalfea ica melöhuac.

<sup>39</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, hua oquemelfeque:

—Nemejua nengiente amo nencualteque nencate hua sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo sa inu sieñas de inu tlayulepante Jonás. <sup>40</sup> Pues quieme oyeya Jonás ijtecopa inu bieye meche yeye tunale hua yeye yohuale, ejqueu naja öque onochi netlöcatl neyes ijtec tlöle yeye tunale hua yeye yohuale. <sup>41</sup> Inu tlöca de inu ciudad de Nínive majcoquesque ca nemejua ipa inu nieca tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbisque. Pues yejua omoyulcuejque cuöc oquennunutz Jonás. Hua xequejtacö necö oncönca sente cache bieye que Jonás ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nemoyulcuepasque. <sup>42</sup> Inu reina de tlöle del sur majcoques ca nemejua ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbis. Pues yaja ohuöla desde lalebes ca bejca para quecaques imachesteles de Salomón. Hua xequejtacö, necö oncönca sente cache bieye que Salomón ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nenquecaquesque.

### *Quiene ocsajpa yebitz moxicoöne*

<sup>43</sup> 'Cuöc moxicoöne ye oquis de ijtecopa tlöcatl, nennteneme ipa tlölhuöjque. Quetiemojteneme cöne mosiebis, hua amo queniextea. <sup>44</sup> Yecuöquenu quejtoa: "Nocuepas ocsajpa nochö de cöne onehualquis". Hua cuöc yebitz, cualniextea tlayejteca, hua tlachpöntle hua tlayecchejchijtle. <sup>45</sup> Yecuöquenu iya, hua quenbicatz ca yaja oc checume moxicoöneme cache petzoteque que yaja. Cajcalaque, hua ompa mochöntea. Hua sötiepa

mochihua cache lalebes petzotec para inu nieca tlöcatl que cuöc cachto oyeya. Ejqueu nuyejque nemiechpasöorus nemejua, pues sie tiro amo nencualteque nencate.

*Tienönajtzi hua tieicnihua de Jesús*

<sup>46</sup> Hua mientras yejuatzi tlajtlajtulutaya inca gigante, necö tienönajtzi ca tiehua tieicnihua queyöhuac oyejyeya. Quenequeya tienunutzasque. <sup>47</sup> Hua yeca otieyelfe:

—Xomojtele monönajtzi ca tiehua mocnijtetzihua cate ca queyöhuac; quenejneque metzmonunuchelisque.

<sup>48</sup> Hua oquenönquelejque yejuatzi öque tieyelfiöya inu, oquelfejque:

—¿Öquenu nonöna hua öquemeju nocnihua?

<sup>49</sup> Yecuöquenu oquenmajpelfejque tiemachtejcohua. Oquejtojque:

—Xequajtacö necö nonöna ca tiehua nocnihua. <sup>50</sup> Pos noche öque quechihuas tli tietlanequeles noTajtzi öque iloac elfecac, yaja inu icaca nocni oquechtle, noso nocni sohualt, noso nonöna.

## 13

*Cuiento de sente tlöcatl tli tlatucato*

<sup>1</sup> Hua ipa inu nieca tunale, oquixoac Jesús de ipan chöntle, hua onetlöliluc itlac ötiescatl. <sup>2</sup> Hua omopachojque lalebes meyac gigante. Por inu yejuatzi ocalacoac ijtec börco hua onetlöliluc. Hua noche gigante oyejyeya tlatienco. <sup>3</sup> Hua oquennunutzque meyac söstantle ica cuientos. Oquejtojque:

—Xejcaquecö cuale. Sente tlöcatl oquis otlatucato.

<sup>4</sup> Quecuasema xenöchtle. Hua omochi cuöc tlatucato, que seque xenöchtle obetz itienco ojtle; hua ohuölajque tutume, hua oquecuajque. <sup>5</sup> Hua ocseque obetz ipa locör cöne lalebes tecamac, cöne amo quepeaya meyac tlöle. Oquis sa nima, pues tlöle amo teröhuac oyeya. <sup>6</sup> Pero cuöc

oquis tunale, opeli hua uhuöc, pues amo monelhuayute. <sup>7</sup>Hua ocseque obetz ipa betztle; hua betztle omobepö, hua quepöztzmete tlatuctle. <sup>8</sup>Hua seque obetz ipa tlin cuale tlöle, hua ini nönca otlamochihualte. Seque oasec hasta sie sientos töntos, seque hasta sesenta, hua seque hasta treinta töntos. <sup>9</sup>Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

*Tlica Jesús cusörojque cuientos*

<sup>10</sup> Entunses omopachojque tiemachtejcohua, hua tieyelfejque:

—¿Tlica tequenmonunuchelea ica cuientos?

<sup>11</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Nemejua nemiechtocöroa nenquematesque inu secrietos de quiene ca Deus tlamandörurus desde elfecac. Pero yejua amo quentocöroa quematesque. <sup>12</sup> Pos tiel öque quepea, quemacasque, hua quepeas cache meyac. Pero öque amo bel quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. <sup>13</sup> Ipampaju nequennunutza ca cuientos, ipampa mös tlachea cuale, pero amo quejta, hua mös tlacaque, pero amo queyejcaque, nimpor amo casojcömate. <sup>14</sup> Hua ejqueu mochihua inca yejua lo que tli queyulepantejque Isaías, cuöc oquejto:

Ca nemotlacaqueles nentlacaquesque, pero amo nencasojcömatesque,  
hua ca nemoixtelolujua nenquejtasque, pero amo nenquixomatesque.

<sup>15</sup> Pues inyulo de ini nönca puieblo ye omotepitzo,  
hua amo yeclacaque itlacaqueles,  
hua omotlapachojque inmixtelolujua  
para amo quejtasque ca inmixtelolo,  
nimpor amo tlacaquesque ca intlacaqueles,  
nimpor amo casojcömatesque ca inyulo,  
nimpor amo moyulcuepasque  
para que ejqueu naja amo nequenpajtis.

<sup>16</sup> Pero cuale nemocnupel nemejua, ipampa nenquejta ca nemixtelolojua, hua nentlajtlacaque ca nemotlacaques. <sup>17</sup> Pues melöhuac tli nemiechelfea, que meyactie tlayulepantejque hua yecteque de pa nieca tiempo quenejnequeya quejtasque tli nenquejta, pero abele quejtaque; hua quenejnequeya quecaquesque tli nenquecaque, pero abele oquecajque.

*Jesús quesplícörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato*

<sup>18</sup> 'Xejaquecö nemejua noso tli quejtusneque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato. <sup>19</sup> Cuöc canajyeca quecaque tlajtule de quiene Deus tlamandörurus, hua amo casojcömate, entunses yebitz inu Amo Cuale Tlöcatl, hua cajcoctebetze tli omotucac ipa iyulo. Yaja ini nönca quiename xenöchtle tli omotucac itienco ojtle. <sup>20</sup> Hua inu xenöchtle tli omotucac cöne tecamac, yaja ini nönca öque quecaque tlajtule, hua nima queselea ca meyac pöqueles-tle. <sup>21</sup> Pero mochihua quieme cana inu tlajtule amo mon-elhuayutea de melöhuac ipa iyulo. Pues ipa yebitz tiecoco noso cox giente quetepotztoca por ipampa teotlajtule, hua nima modesanimöroa. Sa quiesque tiempo quexicoa. <sup>22</sup> Öxö, inu xenöchtle tli omotucac itzölö betztle, pues yaja inu ica öque quecaque tlajtule, pero quetequepachoa söstantle de ini nönca tlöltecpactle, hua mixcajcayöhua ca tomi. Hua ini nöncate söstantle quieme quepöztmectea teotlajtule ipa iyulo. Yaja ica teotlajtule amo quepea resultödo ica yaja. <sup>23</sup> Cache inu xenöchtle tli omotucac ipan tlin cuale tlöle, ini nönca yaja öque quecaque hua casojcömate inu teotlajtule. Hua yaja quechihua de noche tlin cuale tlachihuale, quieme cana tlö sente xenöchtle quieti macasquea ca sie sientos töntos, hua ocsente ca sesenta hua ocsente ca treinta töntos.

*Cuiento de xebetl itzölö trigo*

<sup>24</sup> Hua ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro ica ejqueyi: ica quiename sente tlöcatl tli quetucac tlin cuale xenöchtle ipa itlöl. <sup>25</sup> Pero cuöc ocochtaya tlöca, ohuöla ienemigo, hua oquetucac xebetl itzölö trigo hua uya. <sup>26</sup> Hua cuöc trigo omobepö hua oquetlöle imeyöhua, yecuöquenu onies nuyejque inu xebetl. <sup>27</sup> Hua ohuölajque tlatequepanojque de inu nieca chöne, hua oquelfejque: “Tlöcatzintle, ¿amo tomotuquele cuale xenöchtle ipa motlöltzi? ¿De cöne, noso, quepea xebetl?” <sup>28</sup> Hua yaja oquemelfe: “Sente tlöcatl enemigo oquechi ini nönca”. Hua itlatequepanojua oquelfejque: “¿Tomonequitea noso ma teyöcö hua ma tejcojcopinacö?” <sup>29</sup> Hua yaja oquejto: “Amo, pues tlö nenquecopinasque xebetl, nuyejque ihua nenquecopinasque trigo. <sup>30</sup> Cache cuale xejcöhuacö ma mobepöhuacö inehua hasta senamo cuöc moteques. Hua cuöc ye moteques naja nequemelfis inu tlatejque: Xejcuejcuecö cachtö yaja xebetl, hua xequeljpicö hua xecxutlalticö. Sötiepa xejcuejcuecö trigo hua xecualecacö para nectiemas ijtec nobesco”.

### *Cuientos de mostöza hua levadura*

<sup>31</sup> Ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac ica quiename ixenöch mostöza, que sente tlöcatl ocasec hua oquetucac ipa itlöl. <sup>32</sup> Ini nönca mostöza de melöhuac yaja ica cache tzitzequetzi que noche sösantle xenöchtle, cache cuöc ye mobepöhua, yaja ica cache bieye de noche sösantle queletl, hua mochihua quiename sente cuabetl. Hasta bitze tutume tli patlöne ipa yejyecatl hua ompa quetlölea intepasol ipa imömöyo.

<sup>33</sup> Ocsente cuiento oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac, icaca quiename levadura de pöntzi, que ucö sente sohuatl, hua quenelulte ca yeye tlatemachihuale de harina, hua noche oquesunie.

*Jesús seme cusórojque cuientos*

<sup>34</sup> Noche ini nönca sösantle Jesús oquennunutzaloöya giente por medio de cuientos. Sin cuientos cöso amo tli quennunutzaloöya. <sup>35</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante, cuöc oquejto:

Nectlapus nocamac para necpoas cuientos.

Nequejtus sösantle tli mojoyöntaya desde cuöc omochejchi tlöltecpactle.

*Jesús quesplícörojque inu cuento de xebetl*

<sup>36</sup> Yecuöquenu Jesús oquencöjtiejque giente, hua ocalacoac ipan chöntle. Hua omopachojque tietlac tiemachtejchöhua. Otiyelfejque:

—Xetiechmoesplícörfele inu cuento de xebetl tli omotucac itzölö tlatuctle.

<sup>37</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac. Oquejtojque:

—Naja, öque onochi netlöcatl, naja necaca inu tlöcatl tli quetuca inu cuale xenöchtle. <sup>38</sup> Hua inu tlöle yaja noche tlöltecpactle. Hua inu tlin cuale xenöchtle yejua giente tli quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro. Hua inu xebetl yejua giente tli queneltoca Amo Cuale Tlöcatl. <sup>39</sup> Hua inu enemigo öque quetucac xebetl, yaja Diöblo. Hua inu tiempo cuöc tlatequesque, yaja iyes cuöc itlamejyo tlöltecpactle. Hua inu tlatejque, yejua öngeles.

<sup>40</sup> Hua ejqueu quieme cuöc quecuejcueque inu xebetl hua quexutlaltejque ijtec tletzintle, ejqueu mochihuas cuöc tlames ini nönca tlöltecpactle. <sup>41</sup> Naja öque onochi netlöcatl necualentitlanes noöngeles. Yejua quenpejpenasque de ipa notlajtojcyöyo noche niecate tli quenchiualtea



giente para majcamo moneltoacö, hua noche ocseque tli amo cuale quechijtecate. <sup>42</sup> Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque hua motlantesesque. <sup>43</sup> Yecuöquenu tli yecteque tlaniextisque quiename tunale ompa cöne tlamandöruro inTajtzi. Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

### *Yeye cuientos*

<sup>44</sup> 'Cuöc Deus tlamandöruro, icaca quiename sente tesoro tli mojoyöntaya ipan tlöle. Hua sente tlöcatl oquenieste, hua entunses oquejyö ocsajpa. Hua ca meyac pöquelestle unya, hua quenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu inu nieca tlöle.

<sup>45</sup> 'Ocsajpa, cuöc Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: icaca quiename sente tlöcatl puchtiecatl tli quetiemoöya tlin cuajcual perlas. <sup>46</sup> Hua yaja oquenieste sente perla tli lalebes balierebeya. Entunses yaja uya hua oquenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu.

<sup>47</sup> 'Ocsajpa, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente tarröya, que quetlajcalque ijtec lamör, hua oquemasec de noche sösantle mimechte. <sup>48</sup> Hua cuöc ye otie, oquequextejque ca tlatienco. Hua omotlölejque, hua oquemaseque tlin cuajcual hua oquentlölejque ijtec incheque. Hua tlin amo cuajcual oquenchayöjque. <sup>49</sup> Ejqueu iyes cuöc tlames tlöltecpactle. Quisique öngeles hua quennencuaxelusque tlin amo cualteque de intzölö tli yecteque. <sup>50</sup> Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

### *Tesoro tli yancuec hua tli soltec*

<sup>51</sup> Quemelfiloöya Jesús:

—¿Ye nencasojcömatque ini nönca sösantle?

Yejua onöhuatque:

—Quiema, Tlöcatzintle.

<sup>52</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Por inu noche tlamachtione de inu ley de Moisés tli nuyejque ye oquetzeco quiene Deus tlamandöruro, yaja icaca quiename sente chöne, que quequextea de itesoro söstantle tli yancuec hua nuyejque tli soltec.

*Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús*

<sup>53</sup> Hua omochi que cuöc oquesencöjque Jesús ini nön-cate cuientos, obiloac de ompa. <sup>54</sup> Hua ohualiloac pa tiepuieblo. Hua quenmachtiloöya giente ipan teopan-conetzi. Hua ca inu yejua quietietzöbejtaya, hua quej-toöya:

—¿De cöne quepea ini nönca ini machestelestle, hua ini nönca checöhualestle para quechihuas tietzöbetl?

<sup>55</sup> ¿Amo yaja ini nönca iconie calpintiero? ¿Amo itucö inöntzi María, hua icnihua Jacobo hua Josie, hua Semu, hua Judas? <sup>56</sup> Hua icnihua sohuame, ¿amo oncö cate totlac? ¿De cöne, noso, quepea ini nönca ini söstantle?

<sup>57</sup> Hua por inu amo quecualajtaya giente. Cache Jesús oquemelfejque:

—Ca nobeyo giente queyequejta sente tlayulepante, pero ipa ipuieblo hua ipa ichö amo öque ipa quejta.

<sup>58</sup> Hua ompa amo oquechijque meyac tietzöbetl, ipampa amo moneltocaya yejua.

## 14

*Quiene omec Xohuö Bautista*

<sup>1</sup> Ipa inu niecate tunalte Herodes inu tetarca noso rey oquecac tiechamöhuales de Jesús. <sup>2</sup> Hua oquemelfe itlatequepanojua:

—Ini nönca yaja Xohuö Bautista. Yaja ye oyule de intzölö mimejque, hua por inu quechihua bieye tlachihualestle.

<sup>3</sup> Pues Herodes ye icsa otlanhuate para ma casecö Xohuö, hua ma quejilpicö ca carienajte, ma quetzacuacö ipan cörsel. Pos ejqueu oquechi Herodes porque yaja mismo Herodes oquesohuacuejcuele icni Felipe. Inu sohuatl itucö oyeya Herodías. <sup>4</sup> Hua Xohuö quelfiöya Herodes:

—Amo cuale tecpehtas inu sohuatl.

<sup>5</sup> Hua Herodes quemectisquea Xohuö, pero quemabeliöya puieblo ipampa puieblo quejtoöya que Xohuö oyeya sente tlayulepante de Deus. <sup>6</sup> Pero oquechijque yelfetl ipa icumpleañs de Herodes, hua ichpuch Herodías omojtute innepantla giente. Hua oquecualajtac Herodes. <sup>7</sup> Ca inu oqueprometierfe hua oquejurörfe nele quemacas noche tli yaja tlajtlanes. <sup>8</sup> Hua inu sisehuantu oquetlajtlanele lo que tli oquelfe inöntzi. Oquejto:

—Xeniechmomaquele necö ipa sente plöto itzonteco de Xohuö Bautista.

<sup>9</sup> Hua cuöc oquecac omotequepacho lalebes inu rey. Pero ipampa ye oquejuröro para quemacas hua oquecajque innochie tli tlajtlacuajtaya ca yaja, otlanhuate ma quemacacö. <sup>10</sup> Hua otlatitla, hua oquequechtejque Xohuö ipan cörsel. <sup>11</sup> Hua oquehualcaque itzonteco ipan plöto, hua oquemacaque inu sisehuantu. Hua yaja oquebiquele inöntzi. <sup>12</sup> Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö oaseco. Ocajcojque icuierpo, hua oquetlölöpachuto. Hua uyajque, hua tiepubelejque Jesús.

### *Jesús quentlacualtejque cinco mil tlöca*

<sup>13</sup> Hua cuöc oquecajque Jesús, onenencuaxeluluc de ompa ipa sente börco, hua obiloac ipa sente locör cöne nionöque chönteya. Pero giente oquematque, hua meyactie giente de inu puiebls tietocaque sa icxepa. <sup>14</sup> Hua

ohualiloac Jesús, oquemejtaque inu meyac giente. Hua ti-etlölöcoltejque, hua oquenpajtejque tli de yejua mocojco-coöya. <sup>15</sup> Hua cuöc ye yohuac, omopachojque tiemachtej-cöhua tietlac. Otieyelfejque:

—Amoyetla chöntle ca necö, hua ye yohuac tecate. Xequenmotitlanele giente noso, para ma yöcö pa puieblös ma mocubicö tlacuale.

<sup>16</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Amo quepea tli ipampa yösque. Xequentlamacacö nemejua.

<sup>17</sup> Hua yejua oquejtojque:

—Amo tli tecpejpea necö tlöcamo sa möcuile pöntzi hua unte mimechte.

<sup>18</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Xeniechhualequelicö necö.

<sup>19</sup> Hua yejuatzi quennahuatejque giente ma moti-etiecacö ipa sacatl. Entunses ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac, oqueteochijque tlacuale, hua quecocotzque. Entunses oquenmacaque inu pöntzi ca tiemachtej-cöhua, hua tiemachtej-cöhua quenxiexelfejque giente. <sup>20</sup> Pos otlacujque innochtie hasta cöne ijixbeque. Hua oquepejpenque majtlactle huan ume chequejme tietieme de lo que tli omocö de inu cojcototec. <sup>21</sup> Hua tli otlacujque oyejyeya quiename möcuile mil tlöca, sin mopoasque sohuame nimpör pelantzetzi.

*Jesús onejnemoöya ipa ötiescatl*

<sup>22</sup> Nima Jesús oquenchihualtejque ma calaquecö tiemachtej-cöhua ijtec börco, hua ma yöcö cachtö que yejuatzi ca nepa löro de ötiescatl, mientras yejuatzi quantitlaniloöya giente para ma yöcö. <sup>23</sup> Hua cuöc ye innochtie oquantitlanque, yejuatzi otlejcoac ipa tepietl netlötlahtiluto. Hua cuöc cache ye yohuac, yejuatzi

turavea iloaya ompa tiesiel. <sup>24</sup> Hua mientras, inu börco oyeya bejca de itienco ötiescatl. Hua ötzintle ipa huölöya ipampa bel yejyecataya cuntra yejua. <sup>25</sup> Hua ca ise quieme entre yeye hua checuasie ura, Jesús ohualiloac intlac, hualnejnemoataya ipa ötiescatl. <sup>26</sup> Hua cuöc tieijtaque tiemachtejcöhua quiene hualnejnemoatöya icpac ötiescatl, omomajtejqe. Oquejtojqe:

—Icaca sente mejque.

Hua majcötzajtzeque. <sup>27</sup> Cache nima Jesús oquenutzque, oquemelfejqe:

—Xomoyulölicö; naja necaca. Amo xomomajticö.

<sup>28</sup> Yecuöquenu otienönquele Piero, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, tlö tejuatzi tomobetzteca, xomotlanahuatele ma nuyejqe naja ma neya ca tejuatzi hua ma nenejnemete ipa ötzintle.

<sup>29</sup> Hua yejuatzi oquejtojqe:

—Xehuöla.

Hua cuöc otemuc de ipa börco, onejnemeya ipa ötzintle hua tienömequeto Jesús. <sup>30</sup> Cache cuöc oquejtac checöhuac yejyecatl, omomajte, hua opie opötzcalactöya. Entunses ötzajtzec, oquejto:

—Tlöcatzintle, xeniechmomöquextele.

<sup>31</sup> Hua sa nima Jesús omösohualuc, oquequitzquejqe, hua oquelfejqe:

—Oh tlöcatl amo moneltocane, ¿tlica amo tomoneltocac?

<sup>32</sup> Hua cuöc yejuatzi ca Piero ocajcalacoac ijtec börco, omoquetz yejyecatl. <sup>33</sup> Yecuöquenu tli oyejyeya ipa börco ohuölajque hua tiemabesutejqe. Oquejtojqe:

—De melöhuac tejuatzi tomobetzteca tetieConietzi Deus.

*Jesús quenpajtejqe meyactie cocoxcötzetzi ipa locör itucö Genesaret*

<sup>34</sup> Cuöc ye opanuque ca nepa löro, huajualiloac ipan tlöle de Genesaret. <sup>35</sup> Hua teixomatque inu niecate tlöca de ipa inu nieca puieblo. Entunses otlatitlanque ca nobeyo de ipa inu nieca tlöle, hua oquenhualecaque tieca yejuatzi noche cocoxcötzetzi. <sup>36</sup> Hua tietlajtlötłajtiöya ma quemötocacö sa siquiera itienco tietlaquie. Hua noche tli oquemötocaya, opajteya.

## 15

### *Lo que tli quisa de ipa iyulo tlöcatl inu quemajmöhua*

<sup>1</sup> Yecuöquenu ohuölajque seque fariseos hua tlamachtioneme de teotłajtule de ipa Jerusalén. Otiefeljeque:

<sup>2</sup> —¿Tlica momachtejcohua amo quemalfea inu costumbres de tobiebetcöhua? Pues amo momöpajpöca cuöc tluca.

<sup>3</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfeque:

—¿Tlica nuyejque nemejua sa nenquepanabea tiemandamiento de Deus ipampa nemocostumbres? <sup>4</sup> Pues Deus oquejtojque: “Pa xequejta motajtzi hua monöntzi”. Nuyejque oquejtojque: “Öque checuatlajtus encuentra de itajtzi hua inöntzi, ma meque sin remedio”. <sup>5</sup> Pero nemejua nenquejtoa: “Cuale öque quelfis itajtzi noso inöntzi: Ayojcuele yetla temetzmotlöocolelis porque ye netietlöocole Deus”. <sup>6</sup> Entunses nemejua nenquejtoa que inu tlöcatl ayecmo quepeas obligación para ipa quejtas hua quepaliebis itajtzi. Ejqueu nenquejtlacoa tietlajtultzi Deus por nemocostumbres. <sup>7</sup> ¡Sa ume nemoxöyac! Cuale otlanunutz de nemejua inu tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

<sup>8</sup> Ini nönca puieblo sa ca itłajtul niechmabesutea, cache inyulo icaca bejca de naja.

<sup>9</sup> Pero san tlapic niechmabesutea, pues tlajtlamachtea sa inmandamientos de tlöca quiename tlö oyene lo que tli tiechmachtilo Deus.

<sup>10</sup> Hua quennutzque noche giente ca tietlac. Oquemelfejque:

—Xejcaquecö, hua xecasojcömatecö. <sup>11</sup> Lo que tli calaque ca pa icamac tlöcatl, inu amo tlamajmöhua. Pero lo que tli quisa de ijtec icamac tlöcatl, yaja inu quemajmöhua.

<sup>12</sup> Yecuöquenu omopachojque tiemachtejcohua. Otiyelfejque:

—¿Tomomachitea que fariseos cuöc oquecajqe ini nönca tlajtule ocuajcualönque?

<sup>13</sup> Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—Noche plönta tli amo oqueplantörojque noTajtzi öque elfecac iloac, mocojcopinas. <sup>14</sup> Xequencöhuacö: cate quiename ixcocoxcötzetzi tli quenejneque quenyecönasque ocseque ixcocoxcötzetzi. Pos tlö sente ixcocoxque queyecönas ocsente ixcocoxque, innehua betzesque ijtec coyocle.

<sup>15</sup> Yecuöquenu onöhuat Piero, otiyelfe:

—Xetiechmoesplicörfele inu cuiento.

<sup>16</sup> Hua Jesús oquejtojque:

—¿Nuyejque nemejua ayemo nencasojcömate?

<sup>17</sup> ¿Amo nencasojcömate que noche tli calaque ijtec icamac tlöcatl iya ipa ijte, hua quisa ca icuetlapa?

<sup>18</sup> Cache tli quisa ipa icamac yebitz de ijtec iyulo, hua yaja inu quemajmöhua tlöcatl. <sup>19</sup> Pos itech yulojtle quisa inu amo cuale pensamientos, öque tlamectea, öque tlaumepea, öque mopöctea ca ocsente tli amo isohua noso amo inömec, öque tlachteque, öque istlacatlajtoa, öque checuatlajtoa. <sup>20</sup> Noche ini nönca söstantle quemajmöhua

tlöcatl. Pero tlö quejtus tlacuös sin momöpajpöcas, inu amo quemajmöhua tlöcatl.

*Moneltocac sente sohuatl cananea*

<sup>21</sup> Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, obiloac ipa tlölte tli cate itlac puieblo de Tiro hua puieblo de Sidón. <sup>22</sup> Hua necö sente sohuatl cananea, que hualquis de ipa inu nieca tlöle, tzajtzeiya. Quejtoöya:

—Tlöcatzintle, iConie David, xomopile icnuejtelestle de naja. Nochpuch lalebes quepea tiecoco de sente demunio.

<sup>23</sup> Cache yejuatzi amo quenönqueliloöya nion sente tlajtule. Entunses omopachojque tiemachtejcohua, hua tietlötlaitejque, tieyelfejque:

—Xomonahuatele para ma beya, pues lalebes tza-  
jtzetene tocuetlapa.

<sup>24</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—Amo niechtitlanque Deus para nequenpaliebis oc-  
seque giente, tlöcamo sa inu giente de Israel, que cajcate  
quiename calnielojte tli ixniempolejtecate.

<sup>25</sup> Yecuöquenu ohuöla sohuatl hua tiemabesute. Oque-  
jto:

—Tlöcatzintle, xeniechmopaliebele.

<sup>26</sup> Hua onöhuatihuac yejuatzi, oquejtojque:

—Amo conbenierebe nemiechmacas nemejua lo que tli  
quentocöroa joriojte. Pos tlöjcu uyesquea quiename tlö  
öque cönane pöntzi de pelantzsetzi hua quentlajcaleliöne  
checheme.

<sup>27</sup> Cache yaja oquejto:

—Melöhuac, Tlöcatzintle; pues nuyejque checheme  
quecua perösojcucone tli betze itzintla miesa cöne tlajt-  
lacua intiecohua.

<sup>28</sup> Yecuöquenu onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:



—Oh sohuatl, lalebes bieye moneltoqueles. Ma mochi-hua san quiene ca taja tecneque.

Hua opajtec ichpuch ipa nieca ura.

*Jesús quenpajtejqe meyac giente*

<sup>29</sup> Hua cuöc biloac Jesús de ompa, ohualiloac itlac ötiescatl de Galilea. Hua otlejcoac ipa tepietl. Ompa onetlöliluc. <sup>30</sup> Hua ohuölajque tieca meyactie tlöca, que ompa quenbicaya cucuxojtsetzi, ixcocoxcötsetzi, poteme, mömöncojtsetzi, hua ocseque meyactie cocoxcötsetzi. Hua oquentlölejque tieicxetla Jesús, hua yejuatzi oquenpajtejqe. <sup>31</sup> Hua ca inu quietietzöbejtaya noche giente, cuöc oquejtaque tlajtlajtoa poteme, mömöncojtsetzi ya opajpajteque, cucuxojtsetzi ye nejneme, hua ixcocoxcötsetzi tlajtlachea. Hua giente tiemabesutiöya Deus öque iloac Deus de Israel.

*Jesús quentlamacaque nöbe mil tlöca*

<sup>32</sup> Hua Jesús oquennutzque tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

—Niechtlöocoltea nöncate giente por que ye quepea yeye tunale que notlac cate hua amo quepea tli quecuösque. Hua amo necneque nequentitlanes ma yöcö sin tlacuösque, majcamo cana iye que abele cöhuantörusque ipa ojtle.

<sup>33</sup> Entunses tiemachtejcöhua otieyelfejque:

—¿Quiene tecpeasque tejua meyac pöntzi necö cöne nionöque chönte, para tequenmexbiltisque tönito lalebes meyac giente?

<sup>34</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Quiejquech pöntzi nenquepea?

Hua yejua oquejtojqe:

—Checume, hua nönjtsetzi mimechte.

<sup>35</sup> Hua oquennahuatque tlöca ma motlöllicö tlölpa.  
<sup>36</sup> Entunses ocönque inu checume pöntzi hua mimechte, hua tietlasojcömatelejque Deus. Entunses oquencocototzque pöntzi hua mimechte hua oquenmacaque tiemachtejcöhua. Hua tiemachtejcöhua quenmacaque inca tlöca. <sup>37</sup> Hua otlacujque innochtie, hua oijixbeque. Hua ocajcojque tli cojcotoctec omocö checume pescunchequejme tietieme. <sup>38</sup> Hua tli otlacujque oyejyeya nöbe mil tlöca, sin mopoasque sohuame hua pelantzeti. <sup>39</sup> Yecuöquenu oquentitlanque noche giente ma yöcö. Hua ocalacoac ijtec börco, hua ohualiloac ipan tlöle itucö Magadan.

## 16

### *Quenejnequeya ma Jesús quechihuacö sente sieñas de Deus*

<sup>1</sup> Yecuöquenu oaseco inu fariseos ca tiehua saduceos para tieprobörusque. Tietlajtlanelejque sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que Deus tiepaliebilöya.

<sup>2</sup> Cache yejuatzti onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Cuöc ye ca ye yohuac tunale, nenquejtoa: “Öxö cuale tiempo huölös ipampa tlachichiliebe”. <sup>3</sup> Hua ca ise nenquejtoa: “Öxö öyejyecas ipampa tlachichiliebe elfecac hua mextieme”. Cuale nenquemate nequixnenebelisque tli onca ixpa elfecac, pero abele nencasojcömäte inu söstantle tli cate quiename sieñas de lo que tli mochihuas ipa ini nönca tiempo. <sup>4</sup> Nemejua nencate nengiente amo nencualteque, hua sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo solamiente inu sieñas de Jonás tlayulepante.

Hua oquencöjtiejque, hua obiloac.

### *Levadura de fariseos*

<sup>5</sup> Hua cuöc ohuölajque tiemachtejcohua hasta pa inu löro ötiescatl, oqueltöjque de quehualecasque pöntzi.

<sup>6</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Xequejtacö. Xomotlachilicö de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

<sup>7</sup> Yejua molfejtaya, oquejtoöya:

—Yejuatzi quejtulo ejqueu ipampa amo otecualecaque pöntzi.

<sup>8</sup> Ocasojcömatque Jesús, hua oquejtojque:

—¿Tlica nemolfea nemotzölö de que amo nenquepea pöntzi? Lalebes nemiechpoloa neltoquelestle. <sup>9</sup> ¿Quie ayemo nencasojcömate, nimpör amo nenquelnömeque de inu möcuile pöntzi tli omoxiexeløjque intzölö möcuile mil tlöca, hua quiejquech chequejme nencajcojque?

<sup>10</sup> ¿Nimpör amo nenquelnömeque de inu checume pöntzi tli omoxiexeløjque intzölö nöbe mil, hua quiejquech pes-cunchequejme nencajcojque? <sup>11</sup> ¿Quiene noso ayemo nencasojcömate? Pues amo nemiechonelfe ipampa pöntzi. Pero xomotlachilicö de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

<sup>12</sup> Entunses ocasojcömatque quiene amo oquemelfiloöya ma motlachilicö de levadura de pöntzi, tlöcamo cache ma motlachilicö de inenseñönsas de fariseos hua de saduceos.

### *Piero oquejto que Jesús iloac Cristo*

<sup>13</sup> Hua cuöc ohualiloac Jesús ca tlöle itlac puieblo itucö Cesarea de Filipo, oquentlajtlanejque tiemachtejcohua. Oquemelfejque:

—¿Öquenu quejtoa gigante que necaca naja öque onochi netlöcatl?

<sup>14</sup> Hua yejua oquejtojque:

—Pos seque quejjejtoa que Xohuö Bautista, hua seque que nele inu tlayulepante Elías, hua ocseque que nele

Jeremías, noso beles ocsente tlayulepante de tli pa nieca tiempo tlajtlajtoöya de pörte de Deus.

<sup>15</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa tlö naja necaca?

<sup>16</sup> Hua onöhuat Semu Piero, oquejto:

—Tejuatzi tomobetzteca teCristo, öque Deus metzmix-pejpenelejque. Tejuatzi tetieConietzi de Deus, öque nemoa.

<sup>17</sup> Entunses onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Cuale mocnupel, Semu, iconie Jonás. Pos amo yeca tlöcatl metzmacheste ini söstantle, cache metzmachestejque noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>18</sup> Cache naja nuyejque temetzelfea, que taja tecaca tePiero (quejtusneque Tietetu). Hua ipa ini nönca tietebiebentzi necchejchihuas noiglesia de innoctie creyentes. Hua noche ichecöhuales de inu mectlöncale abele quexexicus. <sup>19</sup> Hua taja temetzenmacas yöbejte de elfecac cöne Deus tlamandöruro. Hua noche tli tectzacuelis ipa ini nönca tlöltecpactle iyes lo que tli motzacuelea ompa elfecac, hua noche tli tectlöcayejtas ipan tlöltecpactle iyes lo que tli motlöcayejta ompa elfecac.

<sup>20</sup> Yecuöquenu oquennahuatejque tiemachtejcöhua majcamo öque quelficö tlö yejuatzi iloac inu Cristo öque Deus tieixpejpenque.

### *Jesús tlamachestejque que micoas*

<sup>21</sup> Desde ipa inu niecate tunalte Jesús piehualuc quemachestiloöya tiemachtejcöhua nele tieconbenieroöya ma biloa ca Jerusalén, hua ma quesufrirucö meyac söstantle tli tiechibelisquea biebentzetzi hua jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule. Nuyejque tieconbenieroöya ma tiemecticö, hua ma yulebihua ipa yeye tunale. <sup>22</sup> Entunses Piero tieasec hua tieajajuac, otieyelfe:

—Tlöcatzintle, majcamo metzmopasörfe ini nönca. Ayec ejqueu mopantzincó betzes ini sösantle.

<sup>23</sup> Pero yejuatzi onecuepaluc. Oquelfejque Piero:

—Xebeya de naja, Satanás. Taja tecaca para naja quiename sente tietetu cöne noteputlames. Pues taja amo tomofijöroa de sösantle tli de Deus tlöcamo sa tli de tlöca.

<sup>24</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—Tlö canajyeca queneques niechtocas, majcamo quechihua lo que tli sa yaja queneque, tlöcamo ma niechtoca mös quepeas que quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi. <sup>25</sup> Pos öque beletes

queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes quietiemacas inemeles nopampa, queniextis.

<sup>26</sup> Pos ¿tli para serbirebes tlö sente tlöcatl quetlönes noche tlöltecpactle pero quixniempolus inemeles?

¿Noso tli quemacas sente tlöcatl para ocsajpa quepeas inemeles? <sup>27</sup> Pues naja que onochi netlöcatl nehuölös ipa tietlaniexteles de noTajtzi inca noöngeles, hua entunses

nequentlaxtlöbelis cara sesen tlöcatl san quiene ca itlachihual. <sup>28</sup> Melöhuac nemiechelfea, que seque de tli oncö nencate amo nenmejmequesque hasta senamo

nenquejtasque quiene naja que onochi netlöcatl nehuölös para netlamandörus.

## 17

### *Jesús necuepaluc ocsie*

<sup>1</sup> Sötiepa de checuasien tunale, Jesús oquemaxihuato Piero ca tiehua Jacobo hua Xohuö icni Jacobo. Oquenbicaque nencua ipa sente tepietl bejcapa. <sup>2</sup> Ompa necuepaluc ocsie imixtla. Hua tzotzotlacaya tiexöyac

quiename tunale, hua tietlaqueie omochi istöc quiename tlöbile. <sup>3</sup> Hua moniextejtequisque Moisés ca Elías,

hua yejua tlajtlajtoöya ca yejuatzi. <sup>4</sup> Yecuöquenu Piero otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, cuale que oncö tecate. Tlö tomonequitea, naja nequenchejchihuas necö yete cuajtlapame: sente para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente para Elías.

<sup>5</sup> Hua cuöc yaja oc tlajtlajtojtaya, necö sente mextle de tlöbile oquentlapacho. Hua necö sente tlajtule ijtec mextle oquejto:

—Yaja ini nönca notlasojcöConie. Itech ini nönca nepöcteca. Yaja xejcaquecö.

<sup>6</sup> Hua tiemachtejcohua, cuöc oquecajque ini nönca, omopiechojtequisque, hua omomajtejque lalebes. <sup>7</sup> Hua cuöc Jesús axihuato intlac, oquenmötocaque, hua oquejtojque:

—Xemiehuacö, hua amo xomomajticö.

<sup>8</sup> Hua cuöc yejua otlachixque, nionöque amo oquejtaque, tlöcamo sa Jesús tiesiel. <sup>9</sup> Hua cuöc ye hualtemoöya de ipa tepietl, oquennahuatejque Jesús, oquemelfejque:

—Amo öque xequelicö ini tli nenquejtaque, hasta senamo naja que onochi netlöcatl neyulebes de intzölö mimejque.

<sup>10</sup> Yecuöquenu tiemachtejcohua tietlajtlanejque, otieyelfejque:

—¿Tlica quejtoa inu tlamachtioneme de teotlajtule que conbenierebe cachtö ma huöla Elías?

<sup>11</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Tiel melöhuac, Elías huölös hua queyeclölis noche söstantle. <sup>12</sup> Pero nemiechelfea que Elías ye onhuöla, pero amo oquixomatque. Hua oquechibelejque noche tli yejua oquenejque. Ejqueu nuyejque naja que onochi netlöcatl niechchibelisque meyac söstantle.

<sup>13</sup> Yecuöquenu tiemachtejçöhua ocasojçömatque que oquennunutzaloöya de Xohuö Bautista.

*Jesús quepajtejqe sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne*

<sup>14</sup> Hua cuöc oajaxihuato intlac giente, ohuöla sente tlöcatl omotlancuöquetz tieixpa. <sup>15</sup> Oquejto:

—Tlöcatzintle, xomopile icnuejtelestle de noconie. Pos quepea mimequelestle, hua lalebes mococoa. Quiemaneyo betze ipa tletzintle, noso ijtec ötzintle. <sup>16</sup> Onequemejtete momachtejçötzetzihua, pero abele oquepajtejqe.

<sup>17</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojqe:

—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca hua amo nenquepensöroa lo que tli melöhuac! ¿Pos hasta quiema nemotlac neyes? ¿Hasta cöne necpeas necxicojtas ca nemejua? Xecualecacö necö.

<sup>18</sup> Hua Jesús ocajajuaque inu demunio, hua oquis de inu pelalactle. Hua opajtec pelalactle desde inu tiempo.

<sup>19</sup> Yecuöquenu omopachojque tiemachtejçöhua tietlac Jesús nencua. Tiejelfejque:

—¿Tlica tejua abele toconquextelejqe?

<sup>20</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Ipampa nemiechpoloa neltoquelestle. Pues melöhuac nemiechelfea, que tlö nenquepeasquiöne nemoneltoqueles quiename ixenöchyö mostöza, nenquelfisquiöya ini nönca tepietl: “Xomopacho de necö hasta niepa”, hua mopachus. Hua amo oyes niontle tli abele nenquechihuasque. <sup>21</sup> (This verse does not appear in the printed copy)

*Ocsajpa Jesús otlamachestejqe que mecoas*

<sup>22</sup> Hua cuöc mosentlöliöya ipan Galilea, Jesús oquemelfejque:

—Naja öque onochi netlöcatl niechtiemöctisque in-möpa tlöca. <sup>23</sup> Niechmectisque. Pero ipa yeye tunale neyulebes.

Hua yejua motequepachojque lalebes por inu.

*Jesús oquetlaxtlöjque inu contribuseyu de teopantle*

<sup>24</sup> Hua cuöc ajaxihuato ipa Capernaum, ohuölaque ica Piero tli quenechecoöya inu contribuseyu de teopantle. Oquejtojque:

—¿Nemomaestro amo quetlaxtlöhuas inu contribuseyu?

<sup>25</sup> Hua yaja oquejto:

—Quienamo quetlaxtlöhuasque.

Hua cuöc ocalac yaja calejtec, Jesús oquelfejque cachto. Oquejtojque:

—¿Quiene metzpareciera, Semu? Inu reyes de tlöltecpactle, ¿de öque quenechecoa inu impuestos hua tlanechecule? ¿De inpejpelhua, noso de ocseque giente?

<sup>26</sup> Piero otieyelfe:

—Pos de ocseque giente.

Jesús oquelfejque:

—Entunses quejtusneque que inpejpelhua amo tli quepea que quetlaxtlöhuasque. <sup>27</sup> Pero mösque amo tecpejpea que tectlaxtlöhuasque, amo necneque nequencualöntis inu giente. Por inu xebeya ipa ötiescatl, hua xectlajcale moanzuelo ijtec ötzintle para tecases meche. Hua tli meche tejquextis cachto, xecase hua xejcamatlapo. Hua tecniextelis sente moneda. Xectiemaca para tectlaxtlöhuas contribuseyu por naja hua por taja.

## 18

*Öquenu cache bieye momajtas*

<sup>1</sup> Ipa inu nieca tiempo omopachojque tiemachtejcohua tietlac Jesús. Otieyelfejque:



—¿Öquenu noso cache bieye momajtas cöne Deus tlamandöruro?

<sup>2</sup> Yecuöquenu Jesús oquenutzque sente peltzintle, hua oquetlölejque innepantla de yejua. <sup>3</sup> Oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea, que tlö amo nemoyulcuepasque para nemochihuasque quieme nenpelantzetzi, amo nencalaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro.

<sup>4</sup> Ejqueu, öque mopichaquis para iyes quieme ini nönca peltzintle, yaja bieye momajtas cöne Deus tlamandöruro.

<sup>5</sup> Hua tlö canajyeca queselis sente peltzintle quieme ini notucöyupa, naja niechselea. <sup>6</sup> Pero tlö canajyeca quechihualtis sente de ini nöncate pelantzetzi tli moneltoca ca naja ma betze ipa tlajtlacule, cache cuale uyene para inu tlöcatl ma quilpelicö sente tietetu de molino ipa icucutla, hua ma quepötzcalaquicö ijtec lamör. <sup>7</sup> ¡Porube de tlöltecpectle! Pues seme giente quenchiualtisque ocseque giente ma betzecö ipan tlajtlacule. Pues abele iyes de ocsie maniera; seme giente ejqueu quechihuasque. Pero ¡porube de inu nieca tlöcatl öque quechihualtea ma betze ocsente ipa tlajtlacule! <sup>8</sup> Hua tlö quejtus momö noso mocxe metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, pos xectejteque hua xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös tecucoxojtzi noso temöcototec, hua amo ca unte momöhua hua unte mocxehua ma metztlajcale Deus ijtec tletzintle nochepa. <sup>9</sup> Tlö mixtelolo metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, xejcopina hua xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös sa sente mixtelolo tecpeas, hua amo ca unte mixtelolouja ma metztlajcalecö Deus ijtec tlecale cöne xutla tletzintle.

### *Cuento de calnielo tli opole*

<sup>10</sup> Xecpeacö cueröro majcamo cana nenquedespre-siörusque sente de ini nöncate tzequetzetzi. Pues ne-

miechelfea que oncate öngeles tli quemixutea. Hua inu öngeles ompa elfecac seme tieyetztecate tiexöyac de noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>11</sup> (This verse does not appear in the printed copy) <sup>12</sup> ¿Quiene nemiechparesieroa? Tlö sente tlöcatl quepea sie sientos de calnielojte, hua tlö quepolus sente de yejua, ¿amo quencöjtiehuas inu ocseque noventa y nueve calnielojte, hua quetiemuti ca pan tepieme inu sente tli opole? <sup>13</sup> Hua tlö quejtus queniextis, melöhuac nemiechelfea que cache quepea pöquelestle de inu nieca, que de inu ocseque noventa y nueve tli amo opolejque. <sup>14</sup> Ejqueu mismo nemoTajtzi öque elfecac iloac amo quenequihua ma ixniempolebe nion sente de ini nöncate tzequetzetzi.

*Quiene ma tecchiuacö cuöc tocni tlajtlacoa encuentra de tejua*

<sup>15</sup> 'Hua tlö quejtus mocni tlajtlacus encuentra de taja, xebeya ca yaja. Xequelfe tli tlajtlacule oconchi, sa nemosiel taja ca yaja. Tlö ometzacac, ye otectlö porque ocsajpa iyes cuale entre taja hua mocni. <sup>16</sup> Cache tlö amo metzcaque, xequemase sente noso unte ocseque para que yösque moca quenunutzasque mocni. Ejqueu unte noso yete testigos cuale tlatestificöorusque de noche tli mojtus. <sup>17</sup> Hua tlö amo quencaques nimpör yejua, xequemelfe innochie creyentes cuöc mosentlölea. Hua tlö amo tlacaques cuöc quenunutza inu grupo de creyentes, xextratörucö quiename sente que amo moneltoca noso quiename sente tlanecheco.

<sup>18</sup> 'Melöhuac nemiechelfea que noche tli nenquetza-cuelisque ipan tlöltecpactle iyes lo que tli motzacuelea ompa elfecac. Hua noche tli nenquetlöcayejtasque ipan tlöltecpactle iyes lo que tli nuyejque motlöcayejta ompa elfecac. <sup>19</sup> Ocsajpa nemiechelfea, que tlö quejtus unte de nemejua necö ipan tlöltecpactle nenyesque de acuerdo

para nentlajtlanesque canajyetla, noTajtzi öque elfecac iloac quechihuasque por nemejua. <sup>20</sup> Ipampa cönen cate unte noso yete tli mosentlölejtecate notucöyupa, ompa neca ca innepantla de yejua.

*Cuiento de sente tlöcatl tli amo oquenec tlapardonörus*

<sup>21</sup> Yecuöquenu Piero omopacho tietlac yejuatzi. Otiyelfe:

—Tlöcatzintle, ¿quiejquechpa necperdonörus nocni cuöc tlajtlacus encuntra de naja? ¿Hasta checumejpa?

<sup>22</sup> Jesús oquelfeque:

—Amo temetzelfea que hasta checumejpa, cache hasta setenta veces checumejpa.

<sup>23</sup> 'Ejqueu, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente rey, que yaja oquenec quechihuas cuientas ca itlatequepanojua. <sup>24</sup> Hua cuöc opie ica inu tlapoalestle, oquehualequelejque sente itlatequepano tli quetiebiquelej-taya mil millones de tomi. <sup>25</sup> Pero abele quetlaxtlöbeliöya, hua itieco otlatitla ma quenamacacö, ca tiehua isohua hua ipelhua hua noche tli quepeaya, para ma quetlaxtlöhua. <sup>26</sup> Yecuöquenu inu nieca tlatequepano omotlancuöquetz, hua quetlajtlötlajtiöya. Oquejto: “Xomochile ca paciencia, hua naja temetzmotlaxtlöbelelis noche”. <sup>27</sup> Inu tlöcatzintle quetlöocolte inu nieca itlatequepano. Oquecajcö hua oqueperdonöro. Oquetlapopolfefe itietlabiqueles. <sup>28</sup> Hua cuöc oquis inu nieca tlatequepano, oqueniextito sente itlöcaicni, que quebiquelej-taya quiesquete piesos. Hua ocasec, hua quepöztmec-tiöya. Oquejto: “Xeniechtlaxtlöbele tli teniechbiquelea”. <sup>29</sup> Yecuöquenu itlöcaicni omotlancuöquetz hua quetlötla-jtiöya, oquejto: “Xomochile ca paciencia, hua naja temetzmotlaxtlöbelelis noche”. <sup>30</sup> Cache yaja amo oquenec, tlöcamo uya hua oquecalaquito ijtec cörsel ma ompa

yeta hasta senamo quetlaxtlöhuas tli quetiebiquelejtaya.  
<sup>31</sup> Hua cuöc itlöcaicnihua tli nuyejque quetequepanoöya inu rey oquejtaque tli mochihuaya, omotequepachojque lalebes. Hua ohuölajque, quelfico intieco noche tli omochi. <sup>32</sup> Yecuöquenu itieco oquetlatitla para ma huöla inu tlatequepano. Oquelfe: “¡Taja tetlatequepano que sie tiro amo tecualtec! Noche inu nieca tli teniechbequelejtaya temetztlapojpolfele hua otemetzperdonörfe ipampa teniechtlötlajte. <sup>33</sup> ¿Tlica amo nuyejque ejqueu taja amo metztlöocolte motlöcaicni, quieme nuyejque naja teniechtlöocolte?” <sup>34</sup> Hua ocualö lalebes itieco, hua oquetiemöcte ca tli quetiemaca tietunie tiecoco, hasta senamo ma quetlaxtlöhua noche tli quetiebiqueliöya. <sup>35</sup> Ejqueu nuyejque noTajtzi öque elfecac iloac quechihuasque ca nemejua, tlö amo nenquenperdonörusque nemocnihua ca noche sentetl nemoyulo.

## 19

### *Tlöcatl majcamo quecajcohua isohua*

<sup>1</sup> Hua omochi que sötiepa de que Jesús oquetlamejque ini nöncate tlajtulte, oquixoac de inu estado de Galilea, hua ohualiloac itlac estado de Judea, pa ocsie löro de ötlactle Jordán. <sup>2</sup> Hua otietocaque meyactie gigante. Hua oquenpajtejque ompa.

<sup>3</sup> Yecuöquenu seque fariseos omopachojque tietlac para tieprobörusque. Hua tietlajtlanejque:

—¿Conbenierebe que sente tlöcatl ma quecajcohua isohua ipampa canajyetla söstantle?

<sup>4</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—¿Ayec nenquetlajtultejque que yejuatzi öque oquenchejchijque desde ca opie, oquechtle hua sohuatl oquenchejchijque? <sup>5</sup> Hua oquejtojque: “Por inu, tlöcatl quecöjtiehuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca

isohua. Hua yejua umeme mochihuasque sa sie cuierpo”.  
<sup>6</sup> Ejqueu noso ayecmo cate ume, tlöcamo sa sie cuierpo.  
 Por inu, lo que tli Deus oquesietelejque, majcamo  
 quenencuajtele tlöcatl.

<sup>7</sup> Otieyelfejque:

—¿Tlica, noso, Moisés otlanahuate ma öque quemaca  
 sente öcta de divorcio hua ma quecajcohua?

<sup>8</sup> Hua oquemelfejque:

—Ipampa nenyultepitzteque lalebes, por inu Moisés  
 onemiehcö nenquencajcohuasque nemosohuahua.  
 Pero cuöc opie tlöltecactle amo ejqueu oyeya. <sup>9</sup> Hua  
 naja nemiechelfea que öque beletes quecajcohuas isohua,  
 hua mosohuajtis ca ocsente sohuatl, ye tlaumepea hua  
 tlajtlacoa. Mös tlö cana sohuatl otlajtlaco ca ocsie tlöcatl,  
 entunses cuale quecajcohuas.

<sup>10</sup> Tieyelfejque tiemachtejcohua:

—Tlö ejqueu icaca para sente tlöcatl ica isohua, cache  
 cuale öque amo mosohuajtis.

<sup>11</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Amo innoctie cuale queselisque ini nönca tlajtule,  
 tlöcamo sa inu niecate öque Deus quenmacasque belete-  
 lestle. <sup>12</sup> Oncate capunteque que otlajtlöcatque ejqueu,  
 que desde cuöc oyejyeya imijtecopa innajnönhua ejqueu  
 cate que abele mosohuajtisque. Nuyejque oncate capun-  
 teque, que giente oquenchijque capunteque, hua oncate  
 seque que quiename omochijque capunteque yejua mis-  
 mos, hua amo mosohuajtea para que ejqueu cache cuale  
 tequetesque para ma isejcö ma tlamandörucö Deus. Öque  
 cuale queselis ini tlajtule, ma quesele.

*Jesús quenteochijque pelantzetzti*

<sup>13</sup> Yecuöquenu tiehualequeliöya pelantzetzti, para ma  
 quentlöllicö tiemöhua impa yejua, hua ma netlajtlötlajtilo

por yejua. Pero tiemachtejcöhua quemajajuaya giente tli quenhualecaya inpelhua. <sup>14</sup> Pero Jesús oquejtojqe:

—Xequencöhuacö pelantzetzi, hua amo xequentza-cuelicö para ma huölöcö notlac. Pos giente tli cate quiename nochimeji pelantzetzi quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro desde elfecac.

<sup>15</sup> Hua oquentlölejque tiemöhua impa. Sötiepa obiloac de ompa.

*Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa*

<sup>16</sup> Hua necö, sente tlöcatl omopacho hua otieyelfe:

—Maestro, ¿tli söstantle cuajcuale necchihuas para nec-peas nemelestle nochepa?

<sup>17</sup> Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tlica teniechtlajtlanea de lo que tlin cuale? Iloac sente öque iloac cuale. Pero tlö taja tecneque tecpeas nemelestle, xecneltoca inu mandamientos.

<sup>18</sup> Otieyelfe:

—¿Cötlejuanu?

Hua Jesús oquelfejque:

—“Amo tetlamectis”. “Amo tecalaques ca isohua oc-sente”. “Amo tetlachteques”. “Amo tiecamac tetieajaques”. <sup>19</sup> “Pa tequemejtas motajtzi hua monöntzi”. Hua, “Tectlasojtlas motlöcaicni quieme taja tomotlasojtla”.

<sup>20</sup> Oquejto inu tielpuchtle:

—Noche ini nönca necchijtebitz. ¿Tli ocseque niech-poloa?

<sup>21</sup> Oquelfejque Jesús:

—Tlö tecneque teyes intiero tecualtec, xebeya, xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenmaca tli porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla, xeniechtoca.

<sup>22</sup> Pero cuöc inu tielpuchtle oquecac ini nönca tlajtule, yaja uya. Motequpachoöya porque quepeaya meyac tli ihuöxca.

<sup>23</sup> Hua Jesús oquemelfejque tiemachtejcohua:

—De melöhuac nemiechelfea, que para sente rico icaca tequeyo lalebes para calaques cöne Deus tlamandöruro desde elfecac. <sup>24</sup> Ocsajpa nemiechelfis, que cache isejco panus sente camello ijtec ixtelolo de sente öcuxa, que sente rico calaques cöne tlamandöruro Deus.

<sup>25</sup> Hua cuöc oquecajque tiemachtejcohua, pos quietiet-zöbejque bel lalebes. Oquejtojque:

—Tlöjcu, ¿öquenu noso cuale momöquextis?

<sup>26</sup> Entunses Jesús quemetzalutaya. Oquemelfejque:

—Para tlöca abele mochihuas ini nönca. Cache para Deus noche söstantle cuale mochihuas.

<sup>27</sup> Entunses Piero otieyelfe:

—Xomojtele, tejua otejcöjque noche, hua otemetzmo-toquelejque. ¿Tli noso tecpeasque?

<sup>28</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—De melöhuac nemiechelfea, que cuöc noche moy-ancuelis, cuöc naja öque onochi netlöcatl notlölis ipa notrono de tlaniextelestle, nemejua nuyejque tli nenniechtocaque nemotlölisque ipa majtlactle huan ume tronos. Hua nenquenjuscörusque inu majtlactle huan ume grupos de giente de Israel. <sup>29</sup> Hua öque beletes cualcöjtiehuas calte noso icnihua oquechte noso icnihua sohuame noso itajtzi noso inöntzi noso ipelhua noso itlölhua, por ipampa notucöyo, quepeas sie sientos tön-tos, hua nuyejque mohuöxcatis de nemelestle nochepa. <sup>30</sup> Pero meyactie yesque sölültimo tli öxö cate cachtö, hua yesque cachtö tli öxö cate sölültimo.

## 20

*Cuiento de tequetque*

<sup>1</sup> 'Porque quiene Deus tlamandöruro desde elfecac icaca quiename sente tlöcatl chöne, que oquis ca cualcö quensentlölito tequetque para tequetesque ipa ihuierta de uvas. <sup>2</sup> Hua oquemelfe tequetque que quentlaxtlöbis sie denario tomi por tunale. Entunses oquentitla ipan huierta. <sup>3</sup> Hua quieme ca pan checnöbe ura oquis, hua oquemejtac ocseque oijcataya pan plöza hua amo tli ax-taya. <sup>4</sup> Hua oquemelfe: “Xeyöcö nuyejque nemejua xete-quetete ipa notlöl, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe”. Hua yejua uyajque. <sup>5</sup> Hua oquis ocsajpa quieme ca pan tlajca hua quieme ca pa yeye, hua ocsajpa ejqueu oquechi. <sup>6</sup> Hua cuöc oquis quieme ca pa möcuile ura, oquenniexte ocseque amo tli axtaya. Oquemelfe: “¿Tlica oncö nencate noche semelfetl hua amo tli naxtecate?” <sup>7</sup> Oquenönquelejque: “Ipampa amo öque tiechtlalfe ma tetequetecö”. Oquemelfe: “Xeyöcö nuyejque nemejua ipa nohuierta, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe”. <sup>8</sup> Hua cuöc ye omochi ca ye yohuac, inu señor öque ihuöxca inu nieca huierta oquelfe inu calpexque: “Xequentzajtzele inu tequetque hua xequentlaxtlöbe tli intunal. Xepiehua desde tli onhuölajque sötiepa hasta tli cachtö onhuölajque”. <sup>9</sup> Hua cuöc onhuölajque tli ocalajque ipa möcuile ura, oquenmacac siesen denario. <sup>10</sup> Hua cuöc huölajque tli ocalajque cachtö, yejua quepensöroöya que quenmacas cache. Pero yejua oquenmacac nuyejque siesen denario. <sup>11</sup> Hua cuöc motlaxtlöbejque, ica tlajtoöya inu chöne. <sup>12</sup> Quejtoöya: “Nöncate sötiepa onhuölajque otejtequetque sa sie ura. Hua taja tequentratöroa iguöl quiename tejua, mös tejua noche tequetl toconchijque hua noche tunale topa otunac”. <sup>13</sup> Hua yaja onöhuat, oquelfe sente de yejua: “Amigo, amo temetzchibelejteca



tli amo cuale. ¿Amo melöhuac que totlölejque de acuerdo para naja temetztlaxtlöbis sie denario? <sup>14</sup> Xecöna noso ini nönca sie denario, pues mohuöxca, hua xebeya. Naja necneque necmacas sie denario ca ini nönca tli sötiepa onhuöla, quiename taja temetzmacac. <sup>15</sup> ¿Quie beles amo necpea deriecho para necchihuas tli naja necneque ca tli nohuöxca? Noso ¿beles taja tomoxicoa, ipampa naja necuale tlöcatl para ca ocseque?”

<sup>16</sup> 'Ejqueu tli öxö cate sölültimo yesque cachtö, hua tli cate cachtö yesque sölültimo.

*Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas*

<sup>17</sup> Hua otlejcoac Jesús ca pa ojtle para biloas ca inu ciudad de Jerusalén. Oquenbicaque nencua inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

<sup>18</sup> —Xequajtacö. Tetjejcotebe ca pa Jerusalén. Hua naja öque onochi netlöcatl niechtiemöctisque ca jefes de teopexcötzetzi hua inca tlamachtioneme de teotlajtule. Entunses yejua niehcuntenörusque ma nemeque. <sup>19</sup> Niechtiemöctisque ca tli amo de topuieblo para moburlörusque de naja hua niechbitequesque, hua niechcoruspelusque. Cache ipa yeye tunale Deus niechyulebitisque.

*Jacobo hua Xohuö hua innöntzi otlajtlanque sie favur*

<sup>20</sup> Yecuöquenu ohuöla tietlac innöntzi de ipelhua Zebedeo inca ipelhua. Tiemabesutiöya, hua tietlajtlaneliöya sente favur. <sup>21</sup> Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tli tecneque?

Yaja otieyelfe:

—Xomotlanahuatele por favur ma motlölicö ini nön-cate nopelhua, sente ca momöyecomtzi hua ocsente ca momöarrabiescontzi, cuöc tejuatzi tomotlamandörfis.

<sup>22</sup> Entunses Jesús onöhuatihuac, hua oquejtojque:

—Amo nenquemate tli nentlajtlane. ¿Cuale nenconisque de inu bölso de tietunie tli naja isejco neconis?

Hua yejua tieyelfejque:

—Cuale tecchihuasque.

<sup>23</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Melöhuac nobölso de tietunie nenconisque. Pero para nemotlölisque sente ca nomöyecmö hua ocseite ca nomöarrabis, abele nemiechmacas. Cache icaca para yejua tli quemixpejpenque noTajtzi.

<sup>24</sup> Cuöc inu majtlactle oquecajque inu, ocujcualönque inca inu unte icnijte. <sup>25</sup> Pero Jesús oquennutzque hua oquemelfejque:

—Ye nenquemate que inu tlötlajtoönejme de giente de ocseque naciones ca fuiersa quensujetöroa tlöca. Tli motztecate cache bejbeye intzölö, pos ca checöhualestle quenmandöroa giente. <sup>26</sup> Cache nemotzölö nemejua amo ejqueu iyes; tlöcamo öque queneques cache bieye momajtas nemotzölö, ma mosujetöro para nemiechtequepanus. <sup>27</sup> Öque beletes de nemejua queneques iyes cache importönte, iyes nemotlatequepano. <sup>28</sup> Pues ejqueu mismo naja que onochi netlöcatl amo onehuöla para ma giente ma niechtequepanucö, tlöcamo para nequentequepanus giente. Nehuöla para nectiemacas nonemeles para ejqueu neclaxtlöhüas inpatie de meyactie, para que ejqueu quepeasque libertad.

*Jesús oquenpajtejque unte ixcocoxcötzetzi*

<sup>29</sup> Yecuöquenu oquejquixoac de inu puieblo de Jericó. Hua tietocaya meyac giente. <sup>30</sup> Hua necö unte ixcocoxcötzetzi yejyehuataya itienco ojtle. Hua cuöc oconcajque nele Jesús opanoöya, tzajtzajtzeya. Oquejtojque:

—Tlöcatzintle, iConie David, ma temetzmoyulcolficö.

<sup>31</sup> Hua inu giente quemajajuaya nele ma quetzacuacö incamac. Pero yejua cache tzajtztzeya, quejejtöya:

—Tlöcatzintle, iconie David, ma temetzmoyulcolficö.

<sup>32</sup> Yecuöquenu onequetzaluc Jesús, hua oquennutzque. Oquejtojque:

—Pos ¿tli nenqueneque ma nemiechchibele?

<sup>33</sup> Hua yejua otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, ma cuale tetlacheacö.

<sup>34</sup> Entunses Jesús tielöocoltejqe, hua oquenmöto-caque imixtelolojua. Hua sa nima otlachixque, hua otitocaque.

## 21

### *Jesús ocalacoac pa Jerusalén ipa sente puro*

<sup>1</sup> Huajualbiloac ipa Betfagé, itlac tepietl de los Olivos, amo bejca de inu ciudad de Jerusalén. Entunses Jesús oquentitlanque unte de tiemachtejcohua.

<sup>2</sup> Oquemelfejque:

—Xeyöcö ipa inu puieblo tli niepaca. Sa nima nenqueniextisque sente purolama ilpetas, hua sente purojconetzi ca yaja. Xequentojtomacö, hua xeniechenhualequelicö.

<sup>3</sup> Tlö canajyeca canajyetla nemiechelfis, xequajtucö que Tlöcatzintle quennesesitöruro. Entunses sa nima cualentitlanes.

<sup>4</sup> Hua noche ini nönca söstantle omochi para ma mochi-hua tli omojto por inu tlayulepante cuöc oquejto:

<sup>5</sup> Xequelfe inu giente de Sión, noso Jerusalén:

“Xequajtacö necö, que nemoRey biloatz nemoca.

Yulsiejque, yehualutebitz ipa sente purolama, hua ipa sente yulcöconetzi, iconie puro”.

<sup>6</sup> Hua tiemachtejcohua uyajque hua oquechijque san quiene ca Jesús oquemelfejque. <sup>7</sup> Hua oquehualecaque purolama hua purojconetzi, hua oquetlölejque intlaquie

impa. Hua yejuatzi onetlöliluc impa. <sup>8</sup> Hua cöso innochie gente quesoaya intlaquie ipa ojtle. Hua ocseque quetequeya imömöyo cuajme, hua quesoaya ipa ojtle. <sup>9</sup> Hua inu gente tli oyöya adelönte, hua tli hualtlatocatöya, tzajtzajzetöya, quejejtöya:

—¡Osana! ¡Hualiloac iConie David! ¡Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle! Mojtoa ompa elfecac: “¡Osana!”

<sup>10</sup> Hua cuöc ocalacoac ipa ciudad de Jerusalén, noche puieblo cuejcueyuneja. Oquejtoöya:

—¿Öquenu icaca ini nönca?

<sup>11</sup> Hua gente quejtoöya:

—Ini nöiloac yejuatzi Jesús tlayulepante de puieblo de Nazaret pa estado de Galilea.

*Jesús otlaquexteque pa teopantle*

<sup>12</sup> Hua ocalacoac Jesús ipan teopantle. Oquenquexteque ca queyöhuac noche quiejquech tlajtlanamacaya hua motlajtlacubiöya ipan teopantle. Quencuajxelfejeque inmiesa de tli quepatlataya tomi, ca tiehua siyetajte de tli quennajnamacataya palumaxte. <sup>13</sup> Hua oquemelfejeque:

—Tlajcuelulpanca: “Nocal mocuitis cale de netlötajtelestle”. Cache nemejua nenquechijtecate tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejcötzetzi.

<sup>14</sup> Yecuöquenu ohuölajque tieca yejuatzi ixcocoxcötzetzi ca tiehua cucuxojtzetzi ipan teopantle. Hua yejuatzi oquenpajtejeque. <sup>15</sup> Pero inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule ocuajcualönque cuöc oquejtaque inu tlachihualestle tli quechihualoöya, hua quiene pelalacme tzajtzajzeya ipan teopantle hua quejtoöya:

—¡Osana iConie David!

<sup>16</sup> Hua yejua otieyelfejeque:

—¿Tejcaque taja tli quejejtoteocate ini nöncate?

Hua Jesús oquemelfejque:

—Quiema nejcaque. ¿Ayec nenquetlajtultejque ipan teotlajtule nōncate tlajtulme? “De incamacopa de pelantzetzi hua de tli chejchiche tomoyecniextele mochamöhualestzi”.

<sup>17</sup> Yecuöquenu oquencöjtiejque. Oquixoac de inu ciudad hua obiloac ca pa Betania, hua ompa nesiebiluc.

*Jesús quetlabejbicaltejque icox cuabetl*

<sup>18</sup> Hua pa mustlateca ca ise ocsajpa ohualiloac ipa ciudad, hua oteosebihuaya. <sup>19</sup> Hua oquejtaque sente icox cuabetl sa ompa itlac ojtle. Ohualiloac itlac, pero amo tli oqueniextejque itech, tlöcamo sa ixeyjo. Hua oquelfejque:

—Ma nochepa ayec quisa de taja fruto.

Hua nima uhuöc inu icoxcuabetl. <sup>20</sup> Hua cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, oquetietzöbejque. Oquejtoöya:

—¿Quiene uhuöc sa nima inu icoxcuabetl?

<sup>21</sup> Hua onöhuatihuac Jesús hua oquemelfejque:

—Melöhuac nemiechelfea que tlö nenquepeasque neltoquelestle, hua amo nemoyulcuiecuectasque, nenquechihuasque sösantle cache bejbeye que ini nōnca de icoxcuabetl. Hasta tlö ini nōnca tepietl nenquelfisque: “Xomojcuene hua xomotlajcale ijtec lamör”, pues mochi-huas. <sup>22</sup> Hua noche tli nentlajtlanesque ica netlajtlötlajtlestle, ca neltoquelestle, nenqueselisque.

*Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús sösantle*

<sup>23</sup> Hua cuöc ohualiloac ipan teopantle, tlamachtilituya. Hua ohuölajque tietlac inu jefes de teopexcöztetzi ca tiehua biebentzetzi de inu nieca puieblo. Oquejtojque:

—¿Ca tli beletelestle tecchihua ini nōnca sösantle? Noso ¿öquenu metzmacac ini nōnca beletelestle?

<sup>24</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Naja nuyejque nemiechtlajtlanes sente pregunta. Tlō nenniechelfisque, nuyejque naja nemiechelfis ca tli beletelestle necchihua ini nōnca. <sup>25</sup> Xohuō Bautista tlacuōtiequiōya. ¿Öquenu cualtitlanque ma tlacuōtieque? ¿Beles Deus, noso beles tlōca?

Yecuōquenu yejua omonenebelejque, hua molfejque:

—Tlō tequejtusque que Deus, tiechelfis: “¿Tlica noso amo nemoneltocaque ca yaja?” <sup>26</sup> Hua tlō tequejtusque que tlōca, pos tequenmabelea inu meyac giente, ipampa innochtie quepensōroa que Xohuō oyeya tlayulepante tli tlajtlajtoōya de pörte de Deus.

<sup>27</sup> Entunses onōhuatque. Tieyelfejque Jesús:

—Amo tecmate.

Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Nuyejque naja amo nemiechelfis öque niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nōnca sōsantle.

### *Cuiento de unte ipelhua de sente tlōcatl*

<sup>28</sup> 'Pero ¿quiene nemiechparesieroa ini nōnca cuiento? Que sente tlōcatl quepeaya unte ipelhua. Hua omopacho itlac sente, oquelfe: “Ixo, xebeya öxö xetequetete ipa no-huierta”. <sup>29</sup> Hua yaja onōhuat, oquejto: “Amo necneque”. Cache sōtiepa omoyulcuc hua uya. <sup>30</sup> Nuyejque tajtle omopacho itlac ocsente, oquelfe nuyejque ejqueu. Hua onōhuat yaja, oquejto: “Naja neyös, Tlōcatzintle”. Pero amo uya. <sup>31</sup> Bieno pues, ¿öquenu de innehua oquechi itlanequeles itajtzi?

Oquejtojque teopexcötzetzi hua biebentzetzi:

—Yaja cachto.

Oquemelfejque Jesús:

—Melöhuac nemiechelfea que inu tlanechecoque hua cacherilajte cachto de nemejua calaquesque ca cōne Deus

tlamandöruro. <sup>32</sup> Pos ohuöla Xohuö nemoca hua otlanunutz de inu ojtle de yectelestle, hua amo nemonelto-  
caque ca yaja. Pero inu tlanechecoique hua cacherilajte  
omoneltocaque. Hua nemejua, mös nenquejtaque inu,  
pero amo nemoyulcuejque sötiepa para nemonelto-  
casque ca yaja.

*Cuiento de tequetque petzoteque*

<sup>33</sup> 'Xejaquecö ocsente cuiento. Oyeya sente tlöcatl  
chöne. Yaja oquetucac sente huierta de uvas temecatl.  
Quesiercajte ica cuajme. Oquechejchi sente tönque cöne  
quepötzcas uvas. Quechejchi sente cale bejcapa. Quent-  
laniejte tejtequetque hua yaja uya ca bejca. <sup>34</sup> Cuöc  
ye oaseco tunalte para tlamochihualtis, ocualentitla it-  
latequepanojua inca inu tequetque para ma quemacacö  
inu fruta tli quetocöroöya. <sup>35</sup> Pero inu tejtequetque  
oquemaseque inu itlatequepanojua. Sente oquebitejque,  
hua ocsente oquemecteique, hua ocsente oquetecalte-  
ique. <sup>36</sup> Ocsajpa oquenhualentitla ocseque tlatequepano-  
ique, cache meyactie que tli cachtu ohuölajque. Pero  
quentratörojque iguöl. <sup>37</sup> Hua cache sötiepa ocualtitla  
iconie. Oquejto: "Beles pa quejtasque noconie". <sup>38</sup> Pero  
tequetque, cuöc oquejtaque iconie, omolfejque sie yejua:  
"Yaja ini nönca öque mohuöxcatis de ini nönca huierta.  
Xehuölöcö, ma tecmecticö. Entunses tejua tecasesque tli  
yaja mohuöxcatisquea". <sup>39</sup> Ocaseque. Oquequextejque ca  
queyöhuac de inu huierta, hua oquemecteique.

<sup>40</sup> 'Cuöc huölös niecaju tlöcatl öque ihuöxca inu  
huierta, ¿tli noso quenchebelis inu niecate tejtequetque?

<sup>41</sup> Otieyelfejque:

—Quenpojpoluqui sin remedio inu tlöca sie tiro amo  
cualteque, hua inu huierta quentlaniejtis ocseque tejte-  
quetque, tli quemacasque fruto cuöc conbenierebes.

<sup>42</sup> Oquemelfejque Jesús:

—¿Ayec nenquetlajtulejque ini nönca ipa teotlajtule?  
Inu tietetu tli calchihuaneme oquetlabielcöjque,  
yaja mismo öxö omochihuaco esquiniero principal.  
Yejuatzi Tlöcatzintle oquechijque ini nönca, hua tejua  
tectietzömate.

<sup>43</sup> Por inu nemiechelfea que ayecmo nemiechtocöorus  
nenyeseque cöne Deus tlamandöruro, cache quentocöorus  
giente de ocsente tlöle, tli quetiemasque quiename  
fruto lo que tli Deus quenequihua.\*

<sup>45</sup> Hua cuöc inu jefes de teopexcötzetzi hua inu fariseos  
oquecajque ini cuientos, ocasojcömatque que tlajtlaj-  
tuloöya de yejua. <sup>46</sup> Hua quetiemoöya manera para  
tieasesque, pero quenmabeliöya giente, ipampa giente  
quepensöroöya que Jesús iloaya sente tlayulepante de  
Deus.

## 22

### *Cuiento de nesohuajtiluyo*

<sup>1</sup> Jesús ocsajpa oquennunutzque ica cuientos. Oquejto-  
jque:

<sup>2</sup>—Quiene Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: ica quien-  
ame sente rey, que oquechi nesohuajtiluyo para iconie.

<sup>3</sup> Oquentitla itlatequepanojua para ma quennutzate tli  
oquentlalfejque ipa inu nieca nesohuajtiluyo. Cache yejua  
amo oquenejque huölösque. <sup>4</sup> Ocsajpa oquentitla ocseque  
itlatequepanojua. Oquejto: “Xequemelficö ejqueyi tli  
tlatlalfilte: Xequejtacö que tlacuale ye icaca. Nocucobe-  
jua hua noyulcöhua tlin tojtomöjque ye onequenmecte,  
hua noche ye ica listo. Xehuölöcö noso ipa nesohua-  
jtiluyo”. <sup>5</sup> Pero yejua tlatlalfilte amo oquechijque cöso,

---

\* 21:43 Meyactie manuscritas quepea v. 44 “Hua öque betzes ipa inu tietetu  
posteqes, pero tlö inu tietetu betzes ipa canajyeca, quexaxacuas hua yaja  
mocöhuas quiename nochaja tlölcuiechtle”.



cache quechijque tli yejua quenejnejqe. Sente onya ipa imil, hua ocsente ipa inegocio. <sup>6</sup> Hua ocseque oquemaseque itlatequepanojua de inu rey, hua quentratörojque san petzotec, hua hasta oquenmejmectejque seque. <sup>7</sup> Hua inu rey ocualö lalebes. Oquentitla isoltörojua, hua oquentlamejqe inu niecate mequestierojte, hua oquenxutlaltelejque inpuieblo. <sup>8</sup> Entunes inu rey oquemelfe itlatequepanojua: “Ye icaca listo nesohuajtiluyo, cache tli tlatlalfilte amo quemeresierojque. <sup>9</sup> Xeyöcö noso ca cöne quisa ojme, hua xequennutzacö innoctie tli nenquenniextisque ma huölöcö ipa ini nönca nesohuajtiluyo”. <sup>10</sup> Hua itlatequepanojua oquisque ca pa ojtle. Oquensentlölejque noche quiejquech oquenniextejque, ca tiehua petzoteque hua cualteque. Hua inu cale otie ca tlatlalfilte de nesohuajtiluyo.

<sup>11</sup> Hua ocalac rey para quemejtas tli tlatlalfilte, hua oquejtac sente tlöcatl sin tlaquentle cuale de nesohuajtiluyo. <sup>12</sup> Hua oquelfe: “Amigo, ¿quiene otecnececalques necö sin que amo otomotlaquente ca motlaquie cuale de nesohuajtiluyo?” Cache yaja abele tli oquenönquele. <sup>13</sup> Entunes rey oquemelfe tli tlatequepanoöya: “Xequilpicö ini nönca tlöcatl pa imöhua hua ipa icxehua. Xecasecö, hua xectlajcalecö ca queyöhuac ipa tlajtlayohuaquelestle. Ompa giente chojchucasque hua motlantesesque”.

<sup>14</sup> Pues meyactie quennutzalo Deus, pero sa quiesquete quemixpejpenalo.

*¿Motlaxtlöhuas contribuseyu noso amo?*

<sup>15</sup> Entunes uyajque fariseos, hua omotlajtulmacaque de quiene tiechihualtisque ma quejtulo canajyetla tli itech

cuale tietieyelfisque. <sup>16</sup> Hua tietitlanelejque inmachtejçöhua ca tiehua herodianos tli quetocaya rey Herodes. Yejua oquejtojque:

—Maestro, tecmajtecate que tejuatzi tomobetzteca temelactec hua lalebes tomocualejtelea tlin melöhuac, hua que tetiechmojtetelea de tlin melöhuac de ojtle de Deus, hua que amo tomotlachilejtzinoa de nionöque. Porque tlöca amo metzmoimportörfelea. <sup>17</sup> Xetiechmolfele noso, ¿tli tomopensörfea? ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyo, noso amo?

<sup>18</sup> Cache Jesús nemacaloöya cuenta de quiene quepensöroöya tli amo cuale. Oquemelfejque:

—¿Tlica nenniechproböroa naja? Pos sa ume nemoxöyac. <sup>19</sup> Xeniechejteticö inu tomi de contribuseyu. Hua yejua otieyjtetejque sie denario tomi.

<sup>20</sup> Oquemelfejque:

—¿Öqueniji ixöyac, hua öquenu ihuöxca ini tla-jcuelule?

<sup>21</sup> Otieyelfejque:

—De César.

Hua oquemelfejque:

—Entunses xecmacacö César tli quetocöroa Cesár, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.

<sup>22</sup> Hua cuöc oquecajque ini nönca, oquetietzöbejque. Hua tiecöjtiejque, hua uyajque.

*Saduceos otlajtlanque tlö mimejque yulebesque*

<sup>23</sup> Ipa inu nieca tunale ohuöläjque tietlac inu saduceos, hua quejetojque nele mimejque amo yulebesque. Yejua tietlajtlanejque, <sup>24</sup> oquejtojque:

—Maestro, Moisés oquejto que: “Tlö meque sente tlöcatl hua amo quepea ipelhua, icni mosohuajtis ca iso-hua de inu tlöcatl para quentlöcatelelis ipelhua de icni”.

<sup>25</sup> Bieno pues, oyejyeya totzölö tejua checumeme icnijte tlöca. Inu cachtöjyiebe omosohuajte, hua sötiepa omec, hua amo oquepex ipelhua. Así es que oquecöbelejtie isohua para icni. <sup>26</sup> Hua icni omosohuajte ca yaja, hua nuyejque ejqueu mismo ipa omochi. Hua nuyejque iguöl oquepasöro ocsente icni, hasta senamo noche inu checumeme impa omochi iguöl. <sup>27</sup> Hua sötiepa de que omejmejqe innochtie nuyejque omec sohuatl. <sup>28</sup> Entunes cuöc yulebesque mimejqe, ¿cötlaja de inu checumeme iyes isohua ini nönca sohuatl? Pues innochtie checumeme oquepexque.

<sup>29</sup> Pero onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Nemixcajcayöhua, porque amo nenquemate tli tlajcuelulpanca hua tli tiechecöhuales Deus. <sup>30</sup> Ipampa cuöc yulebesque mimejqe nimpör amo mososohuajtisque nimpör amo monajnömetisque, tlöcamo yesque quiename inu öngeles ompa elfecac. <sup>31</sup> Pero de que tlö onca yulebelestle de mimejqe, ¿ayec nenquetlajtulfejque tli nemiechelfilo Deus? Pues oquejtojque: <sup>32</sup> “Naja necaca neDeus de Abraham, hua neDeus de Isaac, hua neDeus de Jacob”. Deus amo iloac Deus de mimejqe, tlöcamo de tli yulejtecate.

<sup>33</sup> Hua cuöc inu giente oquecajqe, quietietzöbejtaya inu tlamachtelestle.

*¿Cötlaja mandamiento cache bieye?*

<sup>34</sup> Pero inu fariseos, cuöc oquecajqe quiene oquentzacuele incamac inu saduceos, omosentlölejque. <sup>35</sup> Hua sente de yejua, tlajmatque de inu ley de Moisés, tietlajtlane sie pregunta para tieprobörus:

<sup>36</sup> —Maestro, ¿cötlaja mandamiento de inu ley icaca cache bieye?

<sup>37</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—“Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, hua ca noche sentetl moölma, hua ica noche mopensamientos”. <sup>38</sup> Yaja ini nönca mandamiento icaca cachtu hua cache bieye. <sup>39</sup> Hua inu segundo icaca quiename ini nönca: “Tectlasojtlas motlöcaicni quiename taja mismo tomotlasojtla”. <sup>40</sup> Noche tli tlajcuelulpanca ipa inu ley hua inu ömame de tlayulepantejque mase itech ini nöncate ume mandamientos.

*¿De öquenu iloac iconie Cristo?*

<sup>41</sup> Hua mientras mosentlöliöya inu fariseos, Jesús oquentlajtlanejque, <sup>42</sup> oquemelfejque:

—¿Tli nenquepensöroa de inu Cristo öque Deus oquixpejpenque? ¿De öque iconie?

Otieyelfejque:

—De David.

<sup>43</sup> Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Quiene noso David ca Espóritu Sönto quecuitea “noTlöcatzintle”? Pues quejtoa:

<sup>44</sup> Tlöcatzintle tiemolfeliluc notlöcatzintle:

“Xomotlöle ca nomöyecömpa

hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua”.

<sup>45</sup> Ejqueu noso David oquecuite “noTlöcatzintle”. ¿Quiene noso icaca iconie?

<sup>46</sup> Hua nionöque abele tienönqueliöya ca canajyetla tlajtule. Hua desde entunses nionöque ayecmo matrebiero para tietlajtlanis canajyetla söstantle.

## 23

*Jesús tlamachtiloöya ma quepeacö giente cueröro de fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule*

<sup>1</sup> Yecuöquenu Jesús oquennutzque inu giente ca tiehua tiemachtejcohua. <sup>2</sup> Oquejtojque:

—Inu tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos motlölea para nemiechmachtisque quiene otlamachte Moisés. <sup>3</sup> Ejqueu, noche tli nemiechelfisque nenquechihuasque xecmalficö hua xecchihuacö. Pero amo xecchihuacö san quiene ca yejua quechihua. Pos yejua quejtoa, pero amo quechihua. <sup>4</sup> Melöhuac, yejua quejilpea tlamömale lalebes yetic, hua quetlölea impa tlöca; cache yejua nimpör ca inmajpel amo queneque cajcoquesque inu tlamömale. <sup>5</sup> Cache noche intlachihual quechihua para ma quemejtacö giente. Pues quechihua bejbeye inu filacterías cöne quebica sie pörte de teotlajtule ipa imixcuöte hua inmö, hua quesosohua tlatientle de intlaquie. <sup>6</sup> Seme quenejneque motlölisque ipa tli cache cuale locör cöne tlajtlacua, hua quenejneque tlaixpa yesque ipan teopancucone. <sup>7</sup> Quepea gusto ma giente quenyectlajpalucö ipan plösa, hua quenejneque ma giente ma quemelficö “totiemachtejçötzi”. <sup>8</sup> Cache nemejua, majcama xomocuiticö “totiemachtejçötzi”, ipampa sasiemomachtejque nenquepea, hua noche nemejua nencate nenicnijte. <sup>9</sup> Hua nionöque ipan tlöltecpectle amo xejcuiticö “totajtzi”, ipampa sasiemomTajtzi, ininöiloac elfecac. <sup>10</sup> Nimpör amo xomocuiticö “tomaestro”, ipampa sasiemomamaestro icaca, yaja Cristo öque Deus quixpejpenque. <sup>11</sup> Öque cache bieye iyes entre nemejua, ma iye nemotlatequepano. <sup>12</sup> Ipampa öque mocha-jchamöhuas, quepichaquesque; hua öque mopichaques, quepeas chamöhuallestle.

<sup>13</sup> Cache jporube de nemejua, tlamachtioneme de ley hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nenquetzacua pobielta para majcama öque calaque ompa elfecac cöne Deus tlamandöruro. Hua nion nemejua amo nencalaque, nimpör amo nenquencöhua ma calaquecö niecate tli quenectecate calaquesque.

<sup>14</sup> (This verse does not appear in the printed copy)

<sup>15</sup> ¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pos nenqueyehualoa noche lamör hua noche tlöltecpectle para nenqueniextisque sa sente tlöcatl tli nemiechtocas. Hua cuöc ye nenqueniex-tejque, nenquechihualtea ma iye cache lalebes petzotec que nion nemejua. Hua nemonochtie nenyösque tlecale.

<sup>16</sup> ¡Porube de nemejua! ¡Nencate nentlajtlayecönque pero nenixcocoxcötzetzi nencate! Nenquejtoa que tlö canajyeca tlajuröroa por teopantle amo tli quejtusneque, pero que tlö tlajurörus por inu oro tli ica pan teupa, quepea que quecumplirus. <sup>17</sup> ¡Lalebes nentuntojte hua nenixcocoxcötzetzi! Pues ¿cötlaja cache impörtönte ica? ¿Yaja oro tli onca ipa teopantle, o noso yaja teopantle que quechihualtea inu oro ma iye mabestec? <sup>18</sup> Hua nenquejtoa que tlö canajyeca tlajurörus por inu ajtöl, amo tli quejtusneque; cache tlö tlajurörus por inu bentle tli ipanca ajtöl, quepea que quecumplirus. <sup>19</sup> ¡Nenixcocoxcötzetzi lalebes! Pues ¿cötlaja cache importönte? ¿Yaja bentle, o noso yaja ajtöl que yaja quechihualtea bentle ma iye mabestec? <sup>20</sup> Pos öque tlajuröroa por inu ajtöl, quejurörrojteca por yaja ajtöl, hua por noche tli ipanca yaja. <sup>21</sup> Hua öque beletes tlajurörus por teopantle, tlajurörrojteca por yaja teopantle hua nuyejque por Deus öque chöntihua ijtec. <sup>22</sup> Hua öque tlajuröroa por elfecac, tlajurörrojteca por tietrono de Deus, hua por yejuatzi öque yehualuteca ipa.

<sup>23</sup> ¡Porube de nemejua, tlamachtioneme de ley hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues hasta nenquene-jnehecoa ca meyac cueröro inu majtlactle pörte tli nen-quetiemacasque de nemoalfabieno hua eneldo hua cominos. Pero onca ocseque söstantle tli nemiechmandöroa

inu ley tli cache importönte ica, que yaja ma xecchi-huacö tlin melactec, hua ma xequemicnuejtacö giente, hua ma xomoneltocacö. Hua inu sösantle nenquecöhua sin que amo nenquechihua. Pues ica cuale ma xecchihuacö inu sösantle tli nenquechijtecate, pero cache lalebes conbenierebe xecchihuacö inu sösantle tli cache importönte. <sup>24</sup> Nencate nentlajtlayecönque tli nenixco-coxcötzetzi. Pues ca meyac cueröro quiename nenquet-zetzeloa tli nencojcone para tlö quejtus amo de repiente amo quebicas sente söyulconetzi, ¡hua mientras hasta nenquetolutecate sente camello!

<sup>25</sup> ¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nenquechepöhua tli ca queyöhuajca de xotle noso casfiela para ma niese cuöcualtzi. Pero de ca tlajtec tienteca de sösantle petzoyutl. Pues nentlachteque hua amo nenquecontrolöroa nemotlaeliebes, hua inu sösantle ica quiename petzoyutl ijtec sente xotle cuöcualtzi. <sup>26</sup> Fariseo ixcocoxque, xecchepöhua cachtö tli ca tlajtec de inu xotle. Pues ejqueu nuyejque tli ca queyöhuac cuale mochepöhuas.

<sup>27</sup> ¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nencate quiename mejcöcoyocme yequistoque, que de ca pane melöhuac nejniese cualtzetzi, cache de ca tlajtec tientecate de memeteme de mimejque hua de noche petzoyutl. <sup>28</sup> Ejqueu nencate nuyejque nemejua. De ca queyöhuac, de melöhuac nen-nejniese nenyecteque imixtla tlöca, pero de ca tlajtec nenquepea ume nemoxöyac hua nenquepea meyac tlajtlacule.

<sup>29</sup> ¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nenquechihua mejcöcoyocme cualtzetzi para inu tlayulepantejque, hua nenqueyejyecualtlölea inmejcöcoyocua de tli yecteque.

<sup>30</sup> Hua nenquejtoa: “Tlō teyesquiöya ipa inun tunalte de tobiebetcöhua, amo tequenpaliebisquiöne cuöc quenmectejque inu tlayulepantejque”. <sup>31</sup> Ejqueu mismo sie nemejua nentlatestificöroa encuntra de nemejua mismo, pos nenquejtoa que nencate neninpelhua de inu niecate tli quenmejmectejque tlayulepantejque. <sup>32</sup> ¡Nemejua nuyejque nenquecumplirusque lo que tli quenpoloöya nemobiebetcöhua de intlachihuales amo cuale! <sup>33</sup> ¡Cuhuöme! ¡Tlöcaxenöchchcuhuöme! Abele nenmöquisasque pues cuöc Deus nemiechjuscörusque nenyösque miero tlecale. <sup>34</sup> Ca inu, xequejtacö, que naja nequentitlane ca nemejua tlayulepantejque, hua tlajmatque, hua tlamachtioneme. Seque de yejua nenquenmejmectisque hua nenquencoruspelusque, hua seque de yejua nenquenbitequesque ipa nemoteopancucone, hua nenquentepotztocasque, hua cuöc quisasque de sente puieblo nenquentepotztocasque hasta ipa ocsente puieblo. <sup>35</sup> Ejqueu nenyisque nentlajtlaculteque de inmequeles de innochtie yecteque tli omejmejque ipan tlöltecpactle, desde imequeles de inu tlöcatl yectec Abel, hasta imequeles de Zacarías, iconie Berequías, öque nenquemectejque entre teopantle hua ajtöl. <sup>36</sup> De melöhuac nemiechelfea que noche inu tlajtlacule huölös nemopa nemejua tli öxö nennentecate.

### *Jesús ochucoac por inu ciudad de Jerusalén*

<sup>37</sup> ¡Ay, Jerusalén, Jerusalén, que tequenmejmectea tlayulepantejque hua tequentecaltea tli Deus quantitlanque ca taja! ¡Meyacpa onecnec nequensentlölis tli neme mojtec, quiename sente piyolama quensentlölea ipelhua itzintla iajfetz, cache ayec onenquenejque! <sup>38</sup> Xequejtacö, que Deus ayecmo chöntihuas nemotzölö, cache nemiehcöhualutiehvas. <sup>39</sup> Pues nemiechelfea



que desde öxö ayecmo nenniechejtasque hasta senamo nenquejtusque: “Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle”.

## 24

### *Jesús tlamachestejque que teopantle xexetunes*

<sup>1</sup> Hua oquixoac Jesús de ipan teopantle hua obiloac. Hua omopachojque tiemachtejcohua, hua tiejtetejque inu calme hua tepönme de teopantle. <sup>2</sup> Hua onöhuatihuac yejuatzi, oquemelfejque:

—¿Nenquejta noche ini nönca? De melöhuac nemiechelfea, que amo mocöhuas tietetu ipa tietetu, tlöcamo noche yecxexetunes.

### *Sieñas tli mochihuatibe antes que tlames tlöltecpactle*

<sup>3</sup> Hua yejuatzi onetlöliluc ipa inu nieca tepietl de los Olivos. Omopachojque tietlac tiemachtejcohua cuöc tiesiel. Otieyelfejque:

—Xetiechmolfele, ¿quiema mochihuas ini nönca söstantle? ¿Tli sieñas oyes cuöc tehualmobicas, hua cuöc tlames tlöltecpactle?

<sup>4</sup> Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Xomotlachilicö majcamo öque nemiechcajcayöhua. <sup>5</sup> Pues huölösque meyactie notucöyupa. Quejtusque: “Naja necaca neCristo”. Pos quencajcayöhuasque meyactie. <sup>6</sup> Hua nenquecaquesque de guíerras, hua tlapubelis de que oyes guíerra. Xequajtacö noso majcamo xomotequepachucö, porque ejqueu quepea que mochihuas. Pero ayemo tlames tlöltecpactle. <sup>7</sup> Pos majcoques nación cuntra nación, hua igiente de sente rey cuntra igiente de ocsente rey, hua oyes öpestle, hua tlaolines ca nobeyo. <sup>8</sup> Ca ini nönca söstantle piehuas tiecoco tietunie.

<sup>9</sup> 'Yecuöquenu giente nemiechtiemöctisque ipa tietunie tiecoco, hua nemiechmejmectisque. Hua giente de noche naciones nemiechtlajyelejtisque por nopampa. <sup>10</sup> Yecuöquenu meyactie betzesque ipa tlajtlacule hua ayecmo moneltocasque. Motejtiemöctisque entre yejua, hua motlötlajyelejtisque entre yejua. <sup>11</sup> Hua huölösque meyactie tli quejtusque que cate tlayulepantejque de Deus mös amo melöhuac, hua quencajcayöhuasque meyactie. <sup>12</sup> Hua momeyaquelis tlajtlacule, hua por inu meyactie ayecmo motlasojtlasque lalebes. <sup>13</sup> Pero öque quexicus hasta ca cöne tlames, yaja inu momöquextis. <sup>14</sup> Hua ini nönca cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro monunutzas ipa noche tlöltecpactle, hua giente de noche naciones quecaquesque. Yecuöquenu tlames tlöltecpactle.

<sup>15</sup> 'Ejqueu noso nenquejtisque inu tli san petzotec tlixaxetotzas hua moquetzas ipa löcor yectec. Inu tlayulepante Daniel otlajtlajto de inu tli san petzotec. —Öque quetlajtultea ömatl ma casojcömate.— <sup>16</sup> Cuöquenuju quiejquech yesque ipa Judea ma cholucö hasta ipa tepieme. <sup>17</sup> Öque iyes icpac cale majcamo temo para quequextiti canajyetla de tli quepea pa ichö. <sup>18</sup> Öque iyes ca caltienco majcamo mocuepa ca ichö para cönati ipelesol. <sup>19</sup> ¡Ay, porubejte quiejquech tli uutzte hua tli tlajtlabepöjtecate ipa inu niecate tunalte! <sup>20</sup> Xomotlajtlötlajticö, noso, que majcamo xecpeacö que nenchojchokusque ipa mietztle cuöc cache siehua nimpör ipan söbron tunale cuöc tosiebea. <sup>21</sup> Pues entunses iyes meyac tietunie, tli ayec omochi desde ca opie tlöltecpactle hasta öxö, nimpör ayecmo quiema mochihuas ocsajpa. <sup>22</sup> Tlö quejtus inu tiempo amo mochihuane tzitzequetzi, nion sente tlöcatl amo momöquextisquiöne. Pero por impampa yejua tli

Deus quemixpejpenque, inu nieca tiempo mochihuas tzitzequetzi. <sup>23</sup> Cuöquenuju, tlö quejtus canajyeca nemiechelfis: “Xequejtacö, nönca Cristo”, o noso: “Necö oncönca”, amo xomoneltocacö. <sup>24</sup> Pos majcoquesque Cristos hua tlayulepantejque tli amo de melöhuac. Quechihuasque meyactie sieñas hua tietzöbeme bejbeye, que hasta cöso quencajcayöhuasque giente tli Deus quemixpejpenque tlö cuale quencajcayöhuasquiöne. <sup>25</sup> Xequejtacö, ye nemiechelfea antes de que mochihuas. <sup>26</sup> Ejqueu, tlö cana nemiechelfisque: “Xequejtacö, Cristo iloac ca ompa cöne nionöque chönte”, amo xequisacö. Tlö nemiechelfea: “Xequejtacö necö iloac ijtec cuörto de nönca cale”, amo xomoneltocacö. <sup>27</sup> Pues quieme cuöc tlapetlöne ca cöneca quisa tunale hua onniestebeze hasta cöneca calaque tunale, ejqueu nuyejque cuale mojtas ca nobeyo cuöc nehuölös naja öque onochi netlöcatl. <sup>28</sup> Cöne beletes iyes cuierpo mejque ompa mosentlölisque tzopilume.

*Jesús oque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa*

<sup>29</sup> Hua nima sötiepa de ini nönca tiecoco tietunie tli oyes ipa inu niecate tunalte, tunale tlajtlayöhuas, hua mietztle ayecmo mietztunas. Sitlalte betzesque de elfecac, hua inu söstantle checöhuac de elfecac muolinisque. <sup>30</sup> Yecuöquenu nieses sente sieñas: naja öque onochi netlöcatl nenieses ipa elfecac. Entunses chojchucasque giente de noche tribus hua naciones, hua niechejtasque cuöc naja öque onochi netlöcatl nehuölös ipa mextle de elfecac, ca checöhuallestle hua meyac tlaniextelestle de coluria. <sup>31</sup> Hua necualentitlanes noöngeles ca sente bieye tlapitzalestle, hua quensentlölisque noche giente tli naja nequemixpejpe, de ca nobeyo desde cöne ipiejyo elfecac hua tlöltecpactle hasta cöne itlamejyo.

*Ejiemplo de icox cuabetl*

<sup>32</sup> 'Itech icox cuabetl xectzecucö sente ejiemplo. Cuöc ye selea imömöyo, hua ye itzmoline, nenquemate que ye asequi xupantla. <sup>33</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenquejtasque noche ini nönca sösantle, xecmatecö que ye aseco tiempo hua que ye nemotlanca. <sup>34</sup> Melöhuac nemiechelfea, amo mequesque innoctie giente \*tli öxö nentecate hasta senamo mochihuas ini nönca sösantle. <sup>35</sup> Elfecac hua tlöltecpectle tlamessque, cache notlajtul amo tlamess.

*Amo tecmate tlin ura hualiloas Tlöcatzintle*

<sup>36</sup> 'Cache de inu nieca tunale hua inu ura nionöque amo quemate. Amo quemajmate öngeles de elfecac, nimpör amo quemate tieConietzi, tlöcamo solamiente quematihua Tajtle. <sup>37</sup> Hua quieme oyeya pan tunalte de Noé, ejqueu iyess cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. <sup>38</sup> Pues ipa inu tunalte antes de inu ötiemelestle, giente tlajtlacuajtaya hua cojconitaya. Mososohuajtejtaya hua monajnömettejtaya. Ejqueu oquechijtaya hasta ipa inun tunale cuöc ocalac Noé ijtec inu börcobiebe itucö örca. <sup>39</sup> Hua amo omomacaque cuienta hasta senamo ohuöla ötzintle hua oquenbicac innoctie. Ejqueu mismo iyess cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. <sup>40</sup> Cuöquenu yesque unte tlöca ipan caltiente. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque. <sup>41</sup> Unte sohuame testasque ipa sente molino. Sente quebicasque, hua ocsente quecöjtiehuasque. <sup>42</sup> Xetlachixtacö noso, porque amo nenquemate tlin tunale hualiloas nemoTlöcatzintle. <sup>43</sup> Pero xecmatecö ini nönca, que tlö chöne quematene tlin ura ca yohuale huölös ichtejque, tlaixutejtasquea, hua amo quecöhuasquea ma calaque ichtejque ipa ichö.

---

\* 24:34 Cuale nuyejque motradusirus: "tli entunsess nentassque".

<sup>44</sup> Hua por inu, nuyejque nemejua xeyecö listos, porque naja que onochi netlöcatl nehuölös cuöc nemejua amo nenquepensörsusque.

*Tlatequepanojque de confiönsa hua tli amo cualteque*

<sup>45</sup> ¿Öquenu noso ica tlatequepano tlajmatque hua de confiönsa, que itieco quencargörfe ichö para ma quentlacualte noche giente ipa ura? <sup>46</sup> Cuale icnupel inu nieca tlatequepano, tlö itieco cuöc huölös queniextiqui quechijteca ejqueu. <sup>47</sup> Melöhuac nemiechelfea, itieco quetlölis ma tlamandöro ipa noche tli ihuöxca. <sup>48</sup> Pero beles inu nieca tlatequepano amo cualtec iyes, hua quejtus ipa iyulo: “Notieco bejcöbe para huölös”. <sup>49</sup> Beles piehuas quenmaltratöorus ocseque tlatequepanojque, hua tlatlacuös hua conis ca tlöhuöncötzetzi. <sup>50</sup> Huölös itieco de inu nieca tlatequepano ipan tunale cuöc yaja amo quechea, hua tlin ura amo quemate. <sup>51</sup> Yecuöquenu quetlajcoteques, hua quetlölis inca tli ume inxöyac. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

## 25

*Cuiento de majtlactle sehuantotu*

<sup>1</sup> Quiene Deus tlamandörurus ejqueyi iyes. Iyes quiename majtlactle sehuantotu ipa sente nesohuajtiluyo, que cara sente quepeaya sente tlöbile. Yejua oquisque para quenömequeto montle. <sup>2</sup> Hua möcuiltie de yejua oyejyeya tuntojte, hua möcuiltie tlajmatque. <sup>3</sup> Tli oyejyeya tuntojte ocönque intlöbil, pero amo oquecueque asiete. <sup>4</sup> Pero tli tlajmatque oquecueque asiete ijtec potieyacucone nuyejque ca intlöbil. <sup>5</sup> Hua omochi que obejcö montle, hua ocojcochtaque innochtie. <sup>6</sup> Hua quieme ca tlajco yohuac ocaquestec tzajtzelestle: “¡Xequejtacö biloatz montle! ¡Xequisacö xetienömequete!” <sup>7</sup> Yecuöquenu innochtie

inu niecate sehuantotu omiejque, hua oquenxutlaltejque intlöbil. <sup>8</sup> Hua inu tuntojte oquemelfejque tli tlajmatque: “Xetiechmacacö de nemoasiete, ipampa totlöbil ye sesiebe”. <sup>9</sup> Cache tli tlajmatque onöhuatque, oquejtojque: “Amo nemiechmacasque, amo cana de repiente tiechpolus tejua hua nemejua nuyejque. Xeyöcö cöne monamaca, hua xomocubicö asiete”. <sup>10</sup> Hua mientras yejua uyajque oquecoato, ohuöla montle. Hua tli ye oyejyeya listas ocalajque ca yaja ipa nesohuajtiluyo. Hua omotzac pobielta. <sup>11</sup> Hua sötiepa ohuölajque nuyejque inu ocseque sehuantotu. Oquejtojque: “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, xetiechmotlajjtlapolfefe”. <sup>12</sup> Cache onöhuat yaja, oquejto: “Melöhuac nemiechelfea, amo nemiechixomate”.

<sup>13</sup> Por inu, nemejua xetlachixtacö, ipampa amo nenquemate tlin tunale hua tlin ura nehuölös.

*Cuiento de tlöcatl tli quetiamacac tomi ca itlatequepanojua*

<sup>14</sup> Pues icaca quiename sente tlöcatl que uya ipa oc-sente tlöle. Hua oquennutz itlatequepanojua, hua oquennötejtie tli ihuöxca. <sup>15</sup> Hua sente oquemacac cincuenta mil pieso, hua oc-sente oquemacac veinte mil pieso, hua oc-sente oquemacac diez mil pieso. Oquenmacac san quiene ca yejua beleteya para quechihuasque negocio. Hua oquis ipa ibiöje. <sup>16</sup> Hua sa nima öque oqueselec cincuenta mil pieso uya, hua oquetlatlöniltelito, hua oquentlönele impa ocseque cincuenta mil pieso. <sup>17</sup> Hua ejqueu nuyejque öque queselec veinte mil, oquetlö nuyejque yaja ocseque veinte mil. <sup>18</sup> Cache öque oqueselec sa diez mil, uya hua otlatatacac ipan tlöle, hua ompa oquejyö inu tomi de itieco. <sup>19</sup> Hua sötiepa de meyac tiempo, ohuöla intieco de inu niecate tlatequepanojque. Oquennutz, hua oquechi cuienta ca yejua. <sup>20</sup> Hua cuöc oaseco öque oqueselec cincuenta mil pieso, oquehualcac

ocseque cincuenta mil pieso. Oquejto: “Tlöcatzintle, cincuenta mil pieso teniechmomöctele. Xomojtele necö ocseque cincuenta mil pieso onectlö ica yejua”. <sup>21</sup> Hua itieco oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe que teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi; öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa meyac söstantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco”. <sup>22</sup> Hua cuöc oaseco nuyejqe öque ocasec veinte mil pieso, oquejto: “Tlöcatzintle, veinte mil pieso teniechmomöctele. Xomojtele necö ocseque veinte mil pieso onectlö ica yejua”. <sup>23</sup> Itieco oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe que teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi. Öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa meyac söstantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco”. <sup>24</sup> Hua cuöc oaseco nuyejqe öque quesec sa diez mil pieso, oquejto: “Tlöcatzintle, temetzmixomachele que tejuatzi tomobetzteca tetlöcatl que amo temetzmotlöocoltelea, hua que tomocuejcuelea tli amo tomotlapexquele, hua tomotlapexquelea cöne amo tomotlatuquele. <sup>25</sup> Ejqueu onomajte, hua oneya, hua onequejyö inu diez mil pieso ijtec tlöle. Öxö necönca tli mohuöxcatzi”. <sup>26</sup> Pero onöhuat itieco, oquelfe: “Amo cuale moyulo hua tetlatzejque lalebes. Amo tecuale tlatequepano. Tecmajtaya que nejcuejcue cöne amo nepexcac hua que nepexca cöne amo onetlatucac. <sup>27</sup> Por inu conbenierebeya siquiera tectiemacas notomi inca giente ipa böncö. Pues ejqueu cuöc onehuöla naja, necönane tli nohuöxca siquiera ca tli ye otequet”. <sup>28</sup> Hua oquemelfe itlatequepanojua: “Xejcuejcuelicö noso inu diez mil pieso, hua xecmacacö öque quepea cien mil pieso. <sup>29</sup> Ipampa öque quepea, quemacasque, hua quepeas cache lalebes meyac. Cache öque amo quepea, quecuejcuelisque hasta

inu tepetzi tli oc quepea. <sup>30</sup> Hua inu tli amo cuale tlatequepano, xectlajcalicö ca queyöhuac pa tlajtlayohuaquelestle. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

### *Cuiento de calnielojte hua chibojte*

<sup>31</sup> 'Hua cuöc naja que onochi netlöcatl nehuölös ca notlaniexteles, ca tiehua noche öngeles, yecuöquenu notlölis ipa notrono. <sup>32</sup> Hua nixtla mosentlölisque noche naciones hua nequennencuaxelus de intzölö de yejua, quieme calnielojpexque quennencuaxeloa calnielojte ca quieme hua chibojte ca ocsie löro. <sup>33</sup> Hua calnielojte quentlölis ca möyecömpa, hua chibojte ca rabi-escopa. <sup>34</sup> Yecuöquenu inu rey quemelfis tli yesque ca möyecömpa: "Xehuölocö, nemejua tli nemiechteochihualo noTajtzi. Xomohuöxcaticö ini nönca reino tli ye moyecchijteca para nemejua desde cuöc omochejchi tlöltecpactle. <sup>35</sup> Ipampa cuöc naja neteosebeya, nenniechtlamacaque. Cuöc noömequeya, nenniechötliltejque. Amo necpeaya cöne neyes, hua nenniechcalutejque. <sup>36</sup> Niechpoloöya notlaquie, hua nenniechtlaquentejque. Nococoöya, hua nenniechtlajpaluto. Oneyeya ipan cörsel, hua nenniechejtato". <sup>37</sup> Yecuöquenu inu yecteque nöhuatesque, quejtsque: "Tlöcatzintle, ¿quiema temetzmojtelejque tomoteosebitiöya, hua temetzmotlamaquelejque? O noso ¿quiema tomoömequitejtenemeya hua temetzmoötliltelejque? <sup>38</sup> Hua ¿quiema amo tomopeliöya cöne tomobetztaquea, hua temetzmolalutelejque? O noso ¿quiema metzmopolfiöya motlaquientzi. hua temetzmotlaquentelejque? <sup>39</sup> O noso ¿quiema tomococojtzi-noöya, o noso tomobetzta ipan cörsel, hua otemetzmojteltito?" <sup>40</sup> Hua nöhuates rey, hua quemelfis: "Melöhuac nemiechelfea que cuöc nenquechibelejque ejqueu sente



de ini nōncate nocnihua, mōs tzitzequetzi, naja nenniechchibelejque”. <sup>41</sup> Yecuōquenu quemelfis nuyejque tli yesque ca irabiescopa: “Xomonencuaxelucō de naja, tlabejbicalteme. Xeyōcō ijtec tletzintle tli xutlateca nochepa tli tlachejchijtle para Diōblo hua para iōngelēs. <sup>42</sup> Ipampa cuōc neteosebeya, amo nenniechtlamacaque. Cuōc noōmequeya, amo nenniechōtliltejque. <sup>43</sup> Amo necpeaya cōne neyas, pero amo nenniechcalutejque. Oniechpoloōya notlaquie, pero amo nenniechtlaquentejque. Onococoōya, hua neyeya ipan cōrsel, hua amo nenniechtlajpaluto”. <sup>44</sup> Yecuōquenu yejua quenōnquelisque, quejtusque: “Tlōcatzintle, ¿quiema temetzmojtelejque temoōpesmequitejtenemeya, noso tomoōmequitejtenemeya, noso amo tomopiliōya cōne tomobetztaquea, noso metzmopolfiōya motlaquientzi, noso tomococojtzino, noso tomobetzta ipan cōrsel, hua amo temetzmotequepanelfejque?”. <sup>45</sup> Yecuōquenu quenōnquelis, quejtus: “Melōhuac nemiechelfea que cuōc amo nenquechijque ca sente de ini nōncate tzequetzetzi, naja amo nenniechchibelejque”. <sup>46</sup> Hua inu niecate yōsque para mocastecōrusque nochepa, hua tli yecteque calaqueque cōne nemesque nochepa.

## 26

### *Quetiemoōya manera quiene tiemectisque Jesús*

<sup>1</sup> Hua omochi que cuōc otlamoac Jesús de noche ini nōncate tlajtulme, oquemelfejque tiemachtejcōhua:

<sup>2</sup> —Ye nenquemate que sōtiepa de ume tunale mochihua pōscua yelfetl, hua naja tli onochi netlōcatl niechtiemōctisque para ma niechcoruspelucō.

<sup>3</sup> Yecuōquenu jefes de teopexcōtzetzi hua biebentzetzi de inu puieblo omosentlōlejque ipan pōtio de palacio de

tlajtojçôteopexque, öque itucö Caifás. <sup>4</sup> Hua omotlaj-tulmacaque para tieasesque Jesús ca möñas hua tiemec-tisque. <sup>5</sup> Hua quejtoöya:

—Amo tecasesque Jesús ipa yelfetl, para majcamo chöchalöncö giente.

*Sente sohuatl quemejmelo pajtle ajfeyoc ipa tietzonteco Jesús*

<sup>6</sup> Hua Jesús iloaya ipa puieblo de Betania ipa ichö Semu öque sa söhuayo oyeya. <sup>7</sup> Ohuöla tietlac sente sohuatl. Quehualécaya sente potixajconetzi de alabastro tli que-peaya pajtle ajfeyoc tli lalebes pateyo. Oquemejmelo paj-tle ipa tietzonteco yejuatzi mientras tlacualutaya. <sup>8</sup> Cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, ocuajcualönque. Oquejto-jque:

—¿Tli para niempolebe ini nönca? <sup>9</sup> Pues cuale mona-macaquea ica pateyo, hua cuale moxiexeloöne ca tli porubejte.

<sup>10</sup> Pero Jesús nemacuc cuienta de tli quejtojque, hua oquemelfejque:

—¿Tlica nenquepasoloa ini nönca sohuatl? Ara ca cuale tli niechchibelico. <sup>11</sup> Nochepea nenquenpea tli porubejte nemotzölö, cache naja amo nochepea nen-niechpeasque. <sup>12</sup> Hua tlö quetlölele inu pajtle ajfeyoc ipa nocuierpo, pos oquechi para cuöc notlölpachus. <sup>13</sup> Melöhuac nemiechelfea, que cöne beletes tlanunutzas-que de ini nönca cuale tlamachestelestle ipa noche tlöltecpactle, nuyejque ini nönca lo que tli oquechi ini sohuatl mojtus, para que giente quelnömequesque de yaja.

*Judas carreglörö para tieantrecörus Jesús*

<sup>14</sup> Entunses sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, que itucö Judas Iscariote, uya inca jefes de teopexcötzetzi. <sup>15</sup> Hua oquemelfe:

—¿Tli nenqueneque nenniechmacasque, hua naja nec-tiemacas ca nemejua?

Hua yejua quepesörfejqe treinta monedas de plöta. <sup>16</sup> Hua desde cuöquenu quetiemoöya quiene ca tieantrecöruti.

*Jesús ocualuc sölültimo cena*

<sup>17</sup> Hua ipa primero tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, ohuölajque tiemachtejcöhua tieca Jesús. Otiyelfejque:

—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö para tomocualtis inu tlacuale de pöscua?

<sup>18</sup> Hua oquejtojque:

—Xeyöcö ipa puieblo ica sente tlöcatl tli ompa nenqueniextisque, hua xequelficö: “Maestro quejtulo: Ye aseco noura. Ipa mochö necchihuas inu pöscua yelfetl ca tiehua nomachtejcöhua”.

<sup>19</sup> Hua tiemachtejcöhua oquechijque quiene Jesús oquennahuatejqe, hua otlapreparörojque para pöscua.

<sup>20</sup> Hua cuöc ye oyeya ca ye yohuac, yehualutaya itlac miesa inca inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua.

<sup>21</sup> Hua cuöc ye tlajtlacualutaya, oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea que sente de nemejua niechantrecöruti.

<sup>22</sup> Yecuöquenu yejua ocaseque meyac tequepachule, hua opiejqe tieyelfiöya cara sesen tlöcatl:

—¿Beles naja, Tlöcatzintle?

<sup>23</sup> Yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Öque quecalauis imö ca naja ijtec nocasfiela, yaja inu niechantrecörus. <sup>24</sup> Naja que onochi netlöcatl nemeques, san quiene ca tlajcuelulpanca de naja. Pero, ¡porube

de inu tlöcatl tli niechantrecörus naja que onochi netlöcatl! Cache cuale uyesquea para yaja ma ayec tlöcatene.

<sup>25</sup> Yecuöquenu onöhuat Judas, öque tieantrecörusquea. Oquejto:

—¿Beles naja, noTiemachtejcötzi?

Oquelfejque:

—Taja ye tequejto.

<sup>26</sup> Mientras tlajtlacualutaya, ocönque Jesús inu pöntzi hua oqueteochijque. Oquecojcotunque, hua oquenmacaque tiemachtejcöhua. Hua oquejtojqe:

—Xecönacö, xejcuöcö. Nönca pöntzi \*ica nocuierpo.

<sup>27</sup> Yecuöquenu ocönque sente bölsö, hua tietlasojcö-macheliluc. Oquenmacaque, oquejtojqe:

—Xeconicö de ini nönca nemonochtie. <sup>28</sup> Pues yaja ini \*icaca noyeso. Nectiemaca para ma mochihua sente acuerdo entre Deus hua tlöca. Nocuierpo yesquisas impampa meyactie tlöca para ma moperdonöro intlajtlacul.

<sup>29</sup> Pero nemiechelfea, que desde öxö ayecmo neconis iöyo de uvas hasta ipa inu nieca tunale cuöc ca tiehua nemejua neconis inu vino yancuec tli onca cöne tlamandöruruteca noTajtzi.

*Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate*

<sup>30</sup> Hua ocuejcuicoac sente cuicatelestle, hua oquejquixoatie bejbiloac ipa tepietl de los Olivos.

<sup>31</sup> Yecuöquenu oquemelfejque Jesús:

—Noche nemejua nenbetzesque ipa tlajtlacule por nopampa ipa ini nönca yöhuale. Pos tlajcuelulpanca:

Necmectis calnielojpexque,

hua inu calnielojte tli quemixutea mocuasemasque.

---

\* <sup>26:26</sup> Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentöroa”.

<sup>32</sup> Pero sötiepa cuöc naja neyulebes, neyös delönte de nemejua hasta pa estado de Galilea.

<sup>33</sup> Yecuöquenu onöhuat Piero, otieyelfe:

—Mös cana noche ocseque betzesque ipa tlajtlacule por mopampantzinco, pero naja ayec nebetzes.

<sup>34</sup> Oquelfejque Jesús:

—Melöhuac temetzelfea que ipa nönca yohuale, antes tzajtzes canteliex, taja yexpa tequejtus que amo teniechixomate.

<sup>35</sup> Otieyelfe Piero:

—Mösque quejtus nemeques ca tejuatzi, pero amo temetzmonegörfis.

Hua innochtie tiemachtejcohua nuyejque oquejtoöya ejqueu.

*Jesús netlötlajtiluc pa Getsemaní*

<sup>36</sup> Yecuöquenu hualiloac Jesús ca tiehua tiemachtejcohua ipa locör itucö Getsemaní. Hua oquemelfejque:

—Xomotlölicö necö, mientras naja ma nebeya notlajtlötlajtite niepa.

<sup>37</sup> Hua oquenbicaque Piero, ca tiehua inu unte ipelhua Zebedeo. Opiehualuc netequepachuluc, hua lalebes quiene oquechi tieyulo. <sup>38</sup> Yecuöquenu oquemelfejque:

—Lalebes meyac tequpachule quepea noölma, hasta sana nemequesneque. Xomocöhuacö necö, hua xetlachixtacö ca naja.

<sup>39</sup> Entunses obiloac cache adelönte. Onepechtiecaluc hasta tlölpä, hua onetlajtlötlajtiluc. Oquejtojque:

—NoTajtzi, tlö quejtus cuale mochihuas, majcama necpea que neconis ini nönca bolso de tietunie. Cache majcama mochihua quiename naja necneque, tlöcamo quiename tejuatzi tomonequitea.

<sup>40</sup> Hua ohualbiloac intlac tiemachtejcohua, hua oqueniextiluco cojcochtaya. Quelfejque Piero:

—¿Quie abele nentlachixtaque ca naja nion sie ura?  
<sup>41</sup> Xetlachixtacö hua xomotlötłajticö, para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl. Melöhuac toyulo cuejcuesebe, cache tonacayo débil icaca.

<sup>42</sup> Ocsajpa biloac, ca ujpa, hua onetlötłajtiluc. Oquejtojqe:

—NoTajtzi, tlö abele iyös nönca tietunie sin que naja nepanus por yaja, pues ma mochihua tli motlanequelestzi.

<sup>43</sup> Cuöc ohualiloac ocsajpa, oquenniextiluco cojcochtecate, porque lalebes cojcochesnequeya. <sup>44</sup> Hua oquencöjtiejque hua biloac ocsajpa onetlötłajtiluto ca yexpa. Ocsajpa oquejtojqe mismo tlajtule.

<sup>45</sup> Yecuöquenu ohualiloac intlac tiemachtejcohua, hua oquemelfejque:

—Bieno. Pues a öxö xecojcohecö, hua xomosiebicö. Xequajtacö ye aseteca ura. Naja que onochi netlöcatl öxö niechantrecörusque inmöpa tlajtlaculteque tlöca. <sup>46</sup> Xemiehuacö hua teyabe. Ye ompabitz öque niechantrecörus.

### *Enemigos de Jesús tieaseque*

<sup>47</sup> Hua cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ye aseco Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcohua. Ohuöla, hua ca yaja ohuölajque meyac tlöca ca espödas hua ca cuabetl. Huölajque porque jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de puieblo cualentitlanque. <sup>48</sup> Antes que Judas tieantrecörus, quemelfe inu tlöca de sente sieñas. Oquejto:

—Öque naja necpetzus, yaja inu icaca. Xecasecö.

<sup>49</sup> Hua omopacho tietlac Jesús. Oquejto:

—Ma cuale xomobetzta, noTiemachtejcoztzi.

Hua otiepetzo. <sup>50</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Amigo, ¿tli para tebitz? ¿Para tecchihuas ini nönca?

Yecuöquenu omopachojque, hua tieaseque Jesús, hua tiebicaque. <sup>51</sup> Pero sente de tli oyejyeya tieca Jesús omösu hua oquequexte iespöda. Conmacac sente itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele inacas. <sup>52</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xejcuepa moespöda ipa ifunda. Pos tli case espöda para momagasque, ca espöda mejmequesque. <sup>53</sup> ¿Quie beles amo tomomaca cuienta que mös niechquitzquejtecate nönca giente cuale notlötlajtis tieca noTajtzi, hua yejuatzi niechmacasque cache de majtlectle huan ume ejércitos de öngeles para ma niechpaliebicö? <sup>54</sup> Pero tlö ejqueu necchihuane, ¿quiene noso mochihuasquea lo que tli tlajcuelulpanca ipan teotlajtule, que ejqueyi quepea que mochihuas?

<sup>55</sup> Entunses Jesús oquemelfejque giente:

—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quieme cana cuntra sente ichtejque para nenniechasesque? Cara tunale notlöliöya nemiechmactiöya ipan teopantle. Pos amo nenniechaseque. <sup>56</sup> Pero noche ini mochijteca para ma mochihua tli inu tlayulepantejque oquejcuelojque ipa teotlajtule.

Yecuöquenu noche tiemachtejcohua tiecöjtiejque. Ochucholojque.

### *Tiebicaque Jesús ipa junta*

<sup>57</sup> Hua inu giente tli tieaseque Jesús tiebicaque itlac tlajtojcöteopexque itucö Caifás. Pa ichö mosentlölejque tlamactiöneme de teotlajtule hua biebertzetzi. <sup>58</sup> Cache Piero tietocaya bejcateca hasta cöne pötio de ichö de tlajtojcöteopexque. Hua ocalac ca tlajtec, hua ompa omotlöle ca yejua de guardia, para quejtas quiene ca tlames inu asunto. <sup>59</sup> Hua inu jefes de teopexcötzetzi, ca tiehua noche inu junta, quetiemoöya manera de

tietieyelfisque Jesús mös iyes por istlacatlajtule, hua ejqueu tiemectisque. <sup>60</sup> Pero amo yetla queniextiöya, mös meyactie hualaseya hua istacatlajtoöya. Pero sötiepa ohuölajque unte tlöca <sup>61</sup> que oquejtojque:

—Ini nönca tlöcatl oquejto: “Cuale necxetunis tietieupa Deus, hua ipa yeye tunale ocsajpa necajcoques”.

<sup>62</sup> Entunses omoquetztequis tlajtojcöteopexque. Otieyelfe:

—Pos ¿amo yetla tenöhuates? ¿Tlin inu noso quemelöjcöpujtecate de taja?

<sup>63</sup> Pero Jesús sa quetzacualoöya tiecamac. Tlajtojcöteopexque otieyelfe:

—Naja temetznahuatea tietucöyupantzinco Deus öque nemoa, xetiechelfe tlö taja tecaca teCristo, tieConie Deus.

<sup>64</sup> Jesús ouquelfeque:

—Ica melöhuac tli tequejto. Hua öxö nemiechelfea, que sötiepa de öxö nenquejtasque que naja öque onochi netlöcatl neyehuatas ca tiemöyecmö de Deus öque quepealo checöhualestle. Naja que onochi netlöcatl nehuölös de elfecac ipa mextle.

<sup>65</sup> Yecuöquenu tlajtojcöteopexque oquetzotzomotz itzotzomajua. Oquejto:

—Ye ochecatljto cuntra Deus. ¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjcöpubelis? Öxö necö ye onenquecajque quiene checuatlajtoa cuntra Deus. <sup>66</sup> ¿Tlin nenquejtoa?

Hua onöhuatque yejua, oquejtojque:

—Quemeresieroa ma meque.

<sup>67</sup> Yecuöquenu ochejchaque ipa tiexöyac, hua tiemacaque checöhuac, hua ocseque tiecamatljatlazcuepuniöya. <sup>68</sup> Quejejtoöya:

—Xetiechyulepante, ya que taja teCristo. Xetiechelfe öquenu ometzmacac.



*Piero oquejto que amo tieixomateya Jesús*

<sup>69</sup> Hua Piero oyeya ca queyöhuac pan pötio. Hua omopacho itlac sente sohuatl tlatequepano. Oquejto:

—Taja nuyejque oteyeya ca Jesús inu galileo.

<sup>70</sup> Pero yaja oquenegöro imixtla innochie. Oquejto:

—Amo necmate tli tequejtoa.

<sup>71</sup> Hua cuöc yaja oquis ca ipan pobielta, ocsente sohuatl oquejtac, hua oquemelfe tli ompa oyejyeya:

—Ini nönca tlöcatl oyeya itlac Jesús de puieblo de Nazaret.

<sup>72</sup> Hua ocsajpa oquenegöro ca juramento. Oquejto:

—Amo nequixomate inu tlöcatl.

<sup>73</sup> Hua oc tepetzi sötiepa oaseco tli ca niepa oyejyeya, hua oquelfejque Piero:

—De melöhuac taja nuyejque tecaca de yejua, ipampa hasta ipa motlajtul teniese.

<sup>74</sup> Yecuöquenu opie yaja motlabejbicalteya ica sie yaja. Oquejtoöya:

—¡Paltzinco! Amo nequixomate inu tlöcatl.

Hua sa nima otzajtzec canteliex. <sup>75</sup> Entunses Piero oquelnömec inu tlajtule de Jesús, que oquelfejque: “Antes tzajtzec canteliex yexpa tequejtus que amo teniechixomate”. Hua oquis ca queyöhuac, hua ochucac lalebes.

## 27

*Tieantrecöruto Jesús ca Pilöto*

<sup>1</sup> Hua cuöc ye ca ise cualco, noche jefes de teopexcötzetzi, ca tiehua biebzetzetz de puieblo, quetzontejque entre yejua quiene tiechibelisque Jesús para cuale tiemectisque. <sup>2</sup> Hua otiejilpejque hua otiebicaque otieantrecöruto ica Pilöto, öque oyeya cubernadur.

*Judas omocucupötmectito*

<sup>3</sup> Yecuöquenu Judas, öque ye tieantrecöro Jesús ca tieenemigos, oquejtac que ye tiecuntenörojque. Omoyulcuc de lo que tli oquechi, hua oquecuepato inu treinta monedas de plöta inca jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi. <sup>4</sup>Oquejto:

—Naja ye onetlajtlaco onetieantrecöro para mecoas öque amo tlajtlacultec iloac.

Cache yejua oquejtojque:

—¿Tli tiechtequepachoa tejua? Metztocöroa taja tequejtas.

<sup>5</sup> Hua oquetlölmutilac inu tomi hasta ijtec teopantle, hua oquis de ompau. Hua uya omocucupötmectito. <sup>6</sup>Hua inu jefes de teopexcötzetzi ocönque inu tomi. Oquejtojque:

—Amo cuale tectlölisque ini tomi itzölö tomi de nönca teopantle, ipampa ica ipati de iyeso de sente tlöcatl tli meques.

<sup>7</sup> Hua cuöc ye omotlajtulmacaque, oquecujque ca inu tomi sente tlöle de casfielajtiero, para ompa motlöl-pachusque inmimejcohua de extranjeros. <sup>8</sup> Ipampaju omocuite inu nieca tlöle, Tlöle de Yestle. Hua ejqueu mocuitea hasta ipa ini nönca tunale. <sup>9</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante Jeremías, cuöc oquejto: “Hua ocaseque inu treinta monedas de plöta, ipati de inu tlöcatl tli seque de inu israelitas quetlölejqe inu precio. <sup>10</sup> Hua oquetiemacaque inu tomi para oquecujque tlöle de casfielajtiero, san quiene oniechmandöro Tlöcatzintle”.

### *Jesús hua Pilöto*

<sup>11</sup> Hua Jesús iloaya ixtla cubernadur. Hua cubernadur tietlajtlane, otieyelfe:

—¿Taja terey de joriojte?

Hua Jesús ouquelfejque:

—Ica melöhuac tli tequejtojteca.

<sup>12</sup> Hua cuöc jefes de teopexcötzetzi hua biebertzetzi tietieyelfiöya, amo nöhuatihuaya. <sup>13</sup> Yecuöquenu Pilöto otieyelfe:

—¿Amo tejcaque que meyac söstantle quejtoa encuentra de taja?

<sup>14</sup> Pero Jesús amo quenönquelejque nion sie tlajtule. Así es que inu cubernadur quetietzöbejtaya lalebes.

<sup>15</sup> Hua ipa inun tunale de yelfetl, inu cubernadur quepeaya costumbre de que quecajcöhuaya sente prieso tli yejua quenequeya mocajcöhuas. <sup>16</sup> Hua cuöquenu ompa quepeaya sente prieso tzactaya lalebes motieniehuaya. Itucö oyeya \*Jesús Barrabás. <sup>17</sup> Hua cuöc ye mosentlölejqe meyac giente, oquemelfe Pilöto:

—¿Öquenu nenqueneque ma nejcajcohua ca nemejua? ¿Yaja \*Jesús Barrabás, o noso yaja Jesús öque giente quecuitea Cristo?

<sup>18</sup> Pos yaja quemateya que por envidia tieantrecörojque. <sup>19</sup> Hua cuöc yaja oyehuataya ipa imiesa de tlajtojcötelestle, isohua oquetlatitlanele sente mensöje. Oquelfe: “Amo xomopile tli tomojtelis ca inu tlöcatl yectec. Porque öxö meyac tiecoco nopa omochi ipa nocochtiemequeles por tiepampa yejuatzi”.

<sup>20</sup> Cache inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebertzetzi oquentlajtulmacaque giente para ma tlajtlanecö yaja Barrabás, hua ma tiemecticö Jesús.

<sup>21</sup> Yecuöquenu onöhuat cubernadur, oquemelfe:

—¿Cötlaja de innehua nenqueneque ma nejcajcohua?

Hua yejua oquejtojque:

—Yaja Barrabás.

<sup>22</sup> Pilöto oquemelfe:

---

\* 27:16 Meyactie manuscritos sa quejtoa “Barrabás”, amo “Jesús Barrabás”.

—¿Tli noso necchibelis inu Jesús öque gigante quecuitea Cristo?

Oquelfejque innochtie:

—Ma mocuspelo.

<sup>23</sup> Hua yaja oquejto:

—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi?

Cache yejua cache tzajtztzeya lalebes. Quejejtöya:

—¡Ma mocuspelo!

<sup>24</sup> Hua cuöc oquejtac Pilöto que abele tli quechihuaya, antes cache yejua chöchalöneya, oquecuc ötzintle hua omomöpajpöc imixtla de inu gigante. Oquejto:

—Amo tli tlajtlacule necpea naja de imequeles de ini nönca tlöcatl. Nemejua nemiechtocörus nenquejtasque.

<sup>25</sup> Hua onöhuat noche puieblo, oquejtojque:

—Inu tlajtlacule por imequeles ma topa betze, hua impa topejpelhua.

<sup>26</sup> Yecuöquenu oquencajcöbele yaja Barrabás. Hua oquemandörojque ma tiebitequecö Jesús, hua otieantrecöro para ma tiecoruspelucö.

<sup>27</sup> Yecuöquenu soltörojte de cubernadur otiebicaque Jesús ipa pretorio noso palacio. Omosentlölejque ca yejuatzi innochtie soltörojte. <sup>28</sup> Hua tiexipetzojque,

hua tietlölelejque sente tlaquentle chichiltec, quiename möquea reyes. <sup>29</sup> Quechejchijque sente corona

de betztle, oquetlölejque ipa tietzonteco. Sente uhuatl otiemöpiquejteque ipa tiemöyecmö, quiename inu tla-cutl tli cusöroa reyes cuöc tlamandöroa. Tieixtla motlancuöquetzaya. Tieca bejbiebetzcaya, quejejtöya:

—¡Xeneme, Rey de joriojte!

<sup>30</sup> Hua ochejchaque tiepa, hua ocaseque inu uhuatl, hua ica tiemacaya ipa tietzonteco. <sup>31</sup> Hua sötiepa de cuöc

ye tieca opajpöjque, tiequextelejque inu tlaquentle. Entunses tietlaquentejque ca tietzotzomajua. Yecuöquenu tiebicaque para tiecoruspelutibe.

*Jesús omecoac ipan corujtzi*

<sup>32</sup> Hua cuöc oquisque, oquenömejque sente tlöcatl de inu nación que itucö Cirene, hua itucöyu de inu tlöcatl oyeya Semu. Yaja inu nieca oquechihualtejque ma quebica tiecorujtzi Jesús. <sup>33</sup> Hua oaseto ipa sente locör que itucö Gólgota. Quejtusneque Locör de Mejcötzontecomatl. <sup>34</sup> Tiemacaque vino tli quenelultejque ca ichecheca ma conihua. Cache cuöc oquematque, amo oconihuac.

<sup>35</sup> Hua sötiepa de cuöc ye tiecoruspelojque, oquex-iexelojque tietlaquie, hua queriförojque. <sup>36</sup> Hua ompa omotlölejque tieixutejtaya. <sup>37</sup> Hua oquetlölejque ipan corujtzi ipa tiecuötecpac ini nönca tlajtule oquejtojtaya tli ipampa tiecoruspelojque: “YAJA INI NÖNCA JESÚS INU REY DE JORIOJTE”.

<sup>38</sup> Hua quencoruspelojque nuyejque tiehua yejuatzi unte ichtejque, sente ca möyecömpa, hua ocsente ca rabiescopa. <sup>39</sup> Hua tli pajpanutöya, tiechecuaelfiöya. Mocuajcuayecachoöya. <sup>40</sup> Tieyelfiöya:

—¡Taja! Taja tequejto que texxetunis teopantle, hua ipa yeye tunale ocsajpa tecajcoques. Abier xomomöquex-te sie taja. Tlö tecaca tetieConietzi Deus, xetemo de ipan corujtzi.

<sup>41</sup> Pos ejqueu nuyejque inu jefes de teopexcötzetzi tieca opajpöjque. Molfiöya ca tiehua tlamachtioneme de teot-lajtule hua fariseos ca tiehua biebentzetzi, quejejtoöya:

<sup>42</sup> —Ocseque quenmöquex-te, pero sie yaja abele momöquex-tea. Nele yaja icaca Rey de Israel. Pues ma temo öxö de ipan corujtzi, hua toneltocasque ica yaja.

<sup>43</sup> Nele moneltoca ca Deus. Deus ma quemöquex-ticö

öxö tlö quetlasojtlalo. Pues yaja oquejto: “Naja necaca netieConie Deus”.

<sup>44</sup> Nuyejque ejqueu tlimach tieyelfiöya inu ichtejque tli cojcoruspelcataya ca yejuatzi.

<sup>45</sup> Hua desde ca pan tlajca otlayohuac ipa noche tlöltec-pactle hasta senamo quemacac yeye ura. <sup>46</sup> Quieme ca pa yeye ura, otzajtzihuac Jesús checöhuac. Oquejtojque:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —Quejtusneque: NoTeotzi, noTeotzi, ¿tlica tomoxelotzino de naja?

<sup>47</sup> Cuöc oquecajque seque tli ompa ijcataya, quejtoöya:

—Ini nönca tlöcatl quenutza inu tlayulepante Elías.

<sup>48</sup> Hua sa nima omomerö sente de yejua. Ucö sente sunectle hua oquepaltele ica pinögre. Oquetlöle ipa sente öcatl tiemacac ma conihua. <sup>49</sup> Hua inu ocseque quejtoöya:

—Xejcajcöhua, ma tequejtacö abier tlö yebitz Elías quemöquextiqui.

<sup>50</sup> Pero Jesús ocsajpa tzajtzihuac checöhuac hua ome-coac.

<sup>51</sup> Hua necö inu cortina de teopantle otzomu. Opie desde tlacpac hasta ca tlölpa. Hua ontlaole, hua teme otlajtlapönque. <sup>52</sup> Omotlapojque mejcöcoyocme, hua meyactie mimejque tli yectequ omiejque. <sup>53</sup> Hua sötiepa de cuöc ye oyulebihuac Jesús oquisque de ijtec mejcöcoyocme. Ohuöläjque ipa inu ciudad yectec, que yaja Jerusalén. Ompa oquemejtaque meyactie.

<sup>54</sup> Inu capetö, hua tli oyejyeya ca yaja tieixutejtaya Jesús, cuöc oquejtaque tlaolinelestle, hua noche sösanle tli omochi, omomajtejque lalebes. Oquejtojque:

—De melöhuac ini nönca tlöcatl iloaya tieConie Deus.

<sup>55</sup> Hua ompa oyejyeya meyactie sohuame tlajtlachix-taya bejcateca. Ini nöncate otiehualtoaque Jesús desde estado de Galilea, tiehualtequepanojtöya. <sup>56</sup> Intzölö oyeya

yaja María de puieblo de Magdala, hua María innöntzi de Jacobo hua Josie, ca tiehua innöntzi de ipelhua Zebedeo.

<sup>57</sup> Hua cuöc ye omochi ca ye yohuac, ohuöla sente tlöcatl rico de puieblo de Arimatea, itucö Josie. Ini nönca nuyejqe oyeya de tiemachtejcöhua de Jesús. <sup>58</sup> Ocalac itlac Pilöto quetlajtlanito tiecuiervo Jesús. Entunses Pilöto otlamandöro ma quemacacö inu cuiervo. <sup>59</sup> Hua Josie ucö inu cuiervo, oquequemelo ica sente tzotzomajtle de lino chepöhuac. <sup>60</sup> Hua quepeaya sente mejcöustutl yancuec, tli omotatac itech sente tepetlatl. Ompa oquetlöle tiecuiervo Jesús. Oquememelo sente bieye tietetu hua ica quetlapacho inu ustutl. Entunses yaja uya. <sup>61</sup> Hua ompa oyeya María de puieblo de Magdala, ca tiehua ocsente María. Ompa oyejehuataya ixtla mejcöustutl.

<sup>62</sup> Hua ipa mustlateca iyes tunale sötiepa de cuöc mo-preparöroöya para mosiebisque ipan söbro. Omosentlölejqe jefes de teopexcötzetzi ca tiehua fariseos ica Pilöto. <sup>63</sup> Oquelfejque Pilöto:

—Señor, otequelnömejque que inu nieca tlacajcayöhuane oquejto, cuöc yaja oc nemeya: “Sötiepa de yeye tunale neyulebes”. <sup>64</sup> Xomotlamandörfe, noso, ma mixute inu mejcöustutl hasta ipa yeye tunale, majcamo cana iye que huölösque imachtejcöhua, hua quechtequesque, hua quelfisque puieblo: “Ye oyule de intzölö mimejque”. Pos tlöjcu sötiepa cache amo cuale istlacatlajtule iyes que cuöc ca opie.

<sup>65</sup> Hua Pilöto oquemelfe:

—Xecpeacö guardias. Xeyöcö hua xequixuticö quien-ame nemeya nenquemate.

<sup>66</sup> Pues yejua uyajque ipa inu mejcöustutl, hua quetzajtzajque hua queseyörojque, hua oquencöjtiejque guardias.

## 28

*Cristo oyulebihuac*

<sup>1</sup> Hua opanuc inu yohuale de söbro, hua ye miero tlanieseya para inu primero tunale de semöna. Ca ise cualcö ohuöla María de puieblo de Magdala, ca tiehua inu ocsente María, oquejtaco inu mejcöustutl. <sup>2</sup> Hua sa trepiente ontlaole lalebes checöhuac. Pues sente öngel de Tlöcatzintle hualtemuc de elfecac hua oquecuc inu tietetu, hua omotlöle ipa. <sup>3</sup> Nieseya ixöyac quiename cuöc tlapetlöne, hua itlaquie oyeya istöc quiename tesebetl. <sup>4</sup> Inu tlajpexque lalebes oquemajcöejtaque, hua omocöjque quiename mimejque. <sup>5</sup> Hua inu öngel oquemelfe sohuame:

—Amo xomomajticö, pues naja necmajteca que nentietiemoa Jesús, öque tiecoruspelojque. <sup>6</sup> Amo oncö iloac necö; pues ye oyulebihuac, quieme oquejtojque. Xehuölöcö, xequejtacö necö locör cöne betzihuataya. <sup>7</sup> Entunses xeyöcö sa nima, xequemelficö tiemachtejchöhua que ye oyulebihuac de intzölö mimejque. Hua yejuatzi biloas cachtö que nemejua pa Galilea. Ompa nentieyetasque. Xomofijörucö cuale de lo que tli onemiechelfe.

<sup>8</sup> Hua yejua onyajque de ompa mejcöcoyoctle. Momajtiöya pero nuyejque pajpöqueya lalebes. Omomiemeröjque oquenmachestito tiemachtejchöhua. <sup>9</sup> Hua necö Jesús oquennömequihuato. Oquejtojque:

—Ma cuale xeyecö.

Hua yejua omopachojque hua tienöhuajtejque ipa tieicxehua, hua tieteochijque. <sup>10</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Amo xomomajticö. Xeyöcö, xequenmachesticö nocnihua, para ma yöcö ipan Galilea. Ompa niechejtasque.



<sup>11</sup> Hua cuöc uyajque yejua, necö seque de inu tlajpexque tli quexutiöya mejcöustutl ohuöläjque ipa ciudad, hua oquenmachestejque jefes de teopexcötzetzi de noche söstantle tli omochi. <sup>12</sup> Hua yejua omosentlölejque ca tiehua biebentzetzi, hua omotlajtulmacaque. Entunses oquenmacaque meyac tomi inu soltörojte. <sup>13</sup> Oquejtojque: —Xequajtucö nemejua ejqueyi: “Imachtejcöhua ohuöläjque ca yohuale, hua oquechtejque mientras tejua tecojcochtaya”. <sup>14</sup> Hua tlö ini quemates cubernadur, tejua tecyulsiebisque, para ejqueu amo nemiechpasörus niontle.

<sup>15</sup> Ca inu, yejua ocönque inu tomi, hua oquechijque san quiene ca oquentlajtulmacaque. Ejqueu ini nönca tlajtule omacheac intzölö joriojte, hua hasta öxö oc turavea quepoa ini cuiento.

<sup>16</sup> Pero inu majtlactle huansie tiemachtejcöhua uyajque ca Galilea, ipa inu nieca tepietl cöne Jesús oquennahuatexque. <sup>17</sup> Hua ompa otiejtaque. Entunses tietechijque. Pero seque amo bel moneltocaya. <sup>18</sup> Hua onaxihuato Jesús, oquennunutzque. Oquejtojque:

—Noche checöhualestle ye oniechmacaque ompa elfecac hua ipan tlöltecpectle. <sup>19</sup> Por inu, xeyöcö, hua xequemixtlamacticö giente de noche naciones para ma yecö nomachtejcöhua. Xequencuötiequicö tietucöyupa Tajtle, hua de tieConietzi, hua de Espíritu Sönto. <sup>20</sup> Xequenmacticö ma quechihuacö noche söstantle tli ye onetlanahuate. Hua naja necaca ca nemejua nohepan tunalte. Hasta ipan tunale cuöc tlames tlöltecpectle naja neyes ca nemejua.

**El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo**  
 New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)  
 copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

### Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Tetelcingo

### © 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

